

# THE EQUITY

104th Year, No. 38, Wednesday, October 7, 1987

The Voice of The Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

## Beef and grain stabilization changes concern farmers

by Ross Dickson

About fifteen farmers from Pontiac County met Thursday evening, October 1, in St Paul's parish hall, Shawville to discuss a variety of subjects affecting the U.P.A. (the union des producteurs agricoles).

The purpose of the meeting was to provide input reflecting the views of Pontiac's farmers on subjects that will be discussed at the region 8 (Laurentian) mini-congress to be held in Mont Laurier on October 28th. Resolutions from that mini-congress will in turn be forwarded to the provincial congress to be held later this year.

Chris Judd, president of the Pontiac UPA, chaired the meeting, and introduced representatives of the UPA, Jean Paul Carpentier, president, and René Ledoux, a UPA fieldman.

**UPA budget**

Mr. Ledoux presented the five year budget of the UPA. Annual dues, now \$140 per year will rise \$15

in 1988 and again in 1990, and another \$10 in 1992 to \$180. Levies on all products, such as beef and milk, will be increased 5% in 1989 and in 1991 for a total of 10%.

These increases, coupled with an anticipated decrease in producing farmers of 800 per year, are expected to yield an annual increase in revenue of about 3%. Mr. Ledoux noted that this is less than inflation. During the previous five years revenues were increased 10% per year for a total increase of 50%.

The money raised by the UPA through members fees is now divided among the three levels of UPA administration: local 12%, regional 37% and provincial 51%. By 1992 this will be changed to local 11%, regional 33% and provincial 56%.

The levies are now divided so that 53.35% goes to the regional level, 31.65% to the provincial and 15% to a professional defence fund. Next year the regional fraction will

remain constant, but the provincial portion will rise to 35.65% and the contribution to the defence fund will decrease to 11%.

The distribution of money between the regions of Quebec will also be changing to take account of the financial difficulties some regions are having due to large decreases in the number of their farmers. The Laurentian region, which includes Pontiac, is about average in this regard, so no significant change in funding is expected for this region.

There was considerable discussion of the budget by the members present. The low participation in the Pontiac UPA is a problem. Of the approximately 600 farmers here, 300 refuse to pay their fees.

The Agricultural Producers Act requires all farmers to join the UPA, but getting them to do so is taking a long time. Several are being sued. Two cases have reached the Supreme Court level after five years in Quebec's courts, and they may take

another two years in the federal court to be resolved.

Mr. Carpentier noted that overall, in Quebec, the problem is not as serious. The provincial rate of membership is 91%; in the Laurentian region it is 80%.

"Many farmers complain that the UPA does nothing for them," commented Chris Judd. "But the UPA is what you want it to be. For example, we lobbied strong and hard against free trade. Mulroney knows we were stand on it."

The proposed budget was accepted.

**Group farm status**

The next item discussed was a proposal to change the membership requirements of group-owned farms. These are farms that are owned by corporations or partnerships, as compared to those owned by one person.

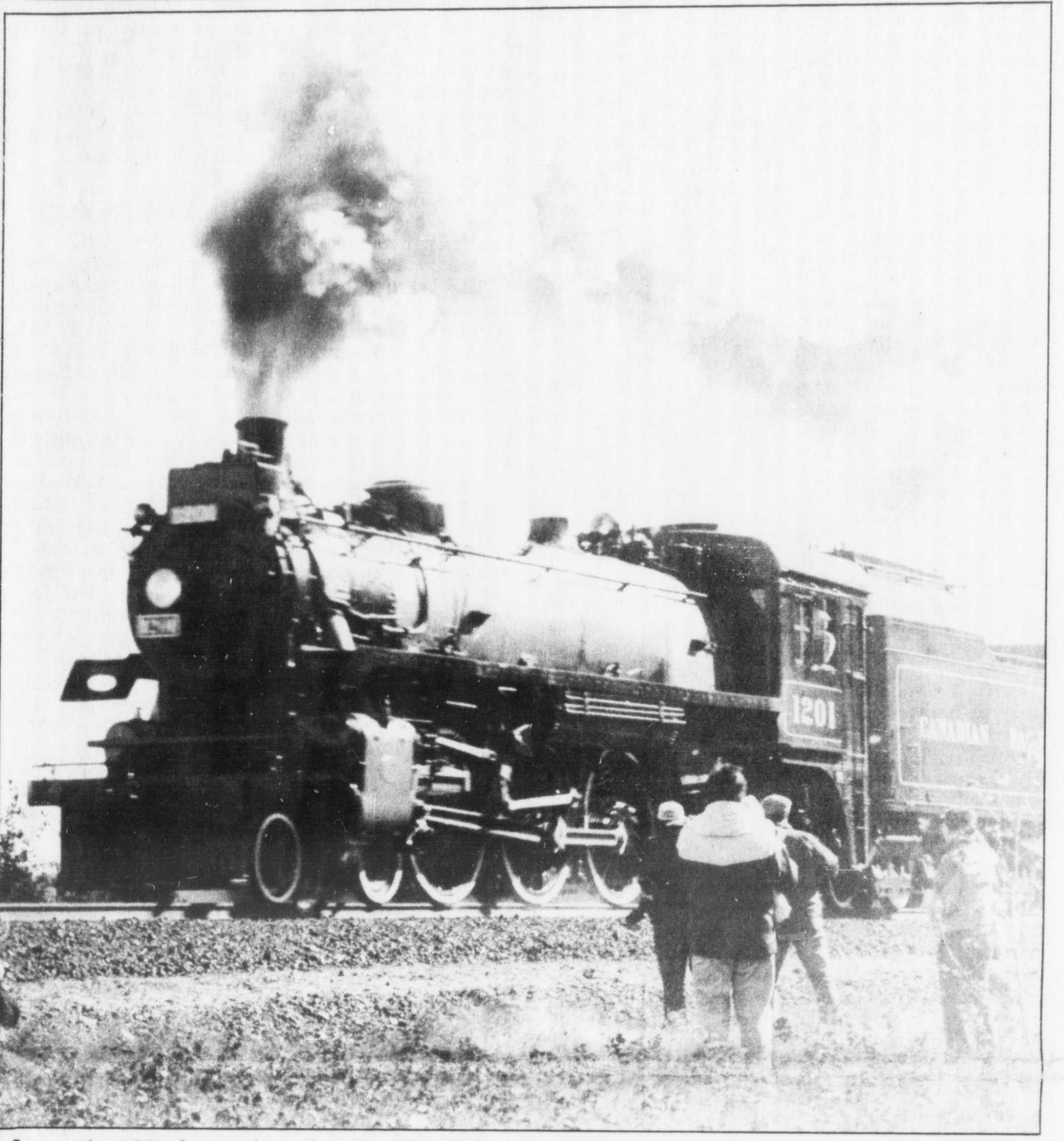
At the moment, farm-owning corporations are required to pay dues for one membership, and are permitted one vote. Partnerships have to pay one dues per partner, and have one vote per partner.

This means that partnerships have to pay more dues than a corporation, but are probably getting no more in the way of services from the UPA. Usually the group-owned farms also contribute more to the UPA in the form of check-offs or levies as a result of their extra production.

The suggestion was made by the UPA to change the assessment of membership dues, to require all group-owned farms to pay two dues only, and to receive as many votes as there are partners or shareholders owning more than 20% of the operation.

Mr. Ledoux noted that over the past five years there has been a marked increase in the number of group-owned farms in Quebec. The reason for the change in membership is to make farming a little more profitable for partnerships which often have to pay as many as four memberships.

Continued on page 4



Locomotive 1201 charges down the railroad track before coming to a stop in Norway Bay on its way to Pembroke. The train stopped twice in Norway Bay for a water refill.

## Steam train stops in Norway Bay

Quite a crowd turned out in Norway Bay on Sunday morning to welcome the Steam train on its trip from Ottawa to Pembroke.

Norway Bay was the train's first stop on the way there. At this stop, the train was refilled with water and it also provided the opportunity for the passengers to take photos and make tape recordings of it charging down the line. Once the passengers were off the train, it backed up out of sight and came back down the line.

The last steam locomotive to operate over the Canadian National's Beachburg Subdivision (the valley line) was No. 1201 returning from North Bay during the summer of 1982.

Locomotive No. 1201 belongs Canada's national collection of railway artifacts. It was built in June 1944 by the Canadian Pacific Railway at its Angus Shops in Montreal.

The engine is one of 102 G5 class light Pacifics which Canadian Pacific acquired at and around the end of World War II to replace its tired and aging fleet of branchline and secondary main line motive power.

1201 is the last steam engine to be completely built at the Angus Shops. This, according to popular legend, saved her from the scrapper's torch, a fate suffered by the bulk of CP's steam fleet following dieselization. Time and again, as she came to the head of the scrap line, she

was spared, being mysteriously switched to the rear.

During revenue service, 1201 was assigned for many years to CP's Perth Local between Montreal and the eastern Ontario city of Perth. Near the end of steam, her assignments took her to North Bay and Sault Ste Marie, Ontario. Her last days of revenue service were spent on the Farnham Local between Montreal and Farnham in Quebec's Eastern Townships. She was withdrawn from revenue service at the end of March in 1960.

1201 was acquired by the National Museum of Science and Technology in 1966, being placed on static display in Ottawa until her return to operat-

ing condition a decade later in 1976.

Until 1985, the locomotive was assigned to excursion service between Ottawa and Wakefield, Quebec. It was this train that Her Majesty Queen Elizabeth II and Prince Philip boarded in 1977.

The engine has figured prominently in Canadian Pacific's ongoing centennial program activities between 1981 and 1985; attended the Tall Ships Festival at Quebec City in 1984; it has been on display at Steam Expo at the World's Fair in Vancouver in 1986, and hauled several special excursions in the Ottawa and Montreal areas over lines belonging to both CP Rail and Canadian National.

## Denault and friends plead 'not guilty'

Jacques Denault of Fort-Coulonge and four other men: Paul Dubien, 24, of Hull, Jean-Guy Racine, 30, also of Hull, Daniel Lalonde, 26, of Gatineau, and Michel Bastien, 38 of Gatineau, pleaded not guilty to charges of conspiracy to commit armed robbery and possession of a stolen vehicle.

The five accused appeared in Campbell's Bay court Tuesday morning. Dubien and Racine were both freed on a \$500 bond on the condition that they maintain the peace and have no contact with their co-accused except through their lawyers, and that they do not move from their present address. Their preliminary hearing will be held on the 27th of October.

Michel Bastien was also going to be freed under the same conditions. He refused, telling the court he

would not respect the conditions and that he wished to remain where he was. The court complied with his desires.

Jacques Denault and Daniel Lalonde were both kept in custody until their preliminary hearing next Tuesday, October 13.

Jacques Denault had been sought by police for being illegally at large, since September. He was arrested in Fort-Coulonge on Thursday October 1.

Mr Denault had failed to return to Bordeaux prison in Montreal after he was granted a weekend pass to visit his family in Fort-Coulonge.

At around 1:15 am police patrollers spotted a vehicle on the Town Line in Mansfield, which fled at the sight of the police car. Police followed the car while making a check on the licence plate. The car

had been reported stolen in Hull.

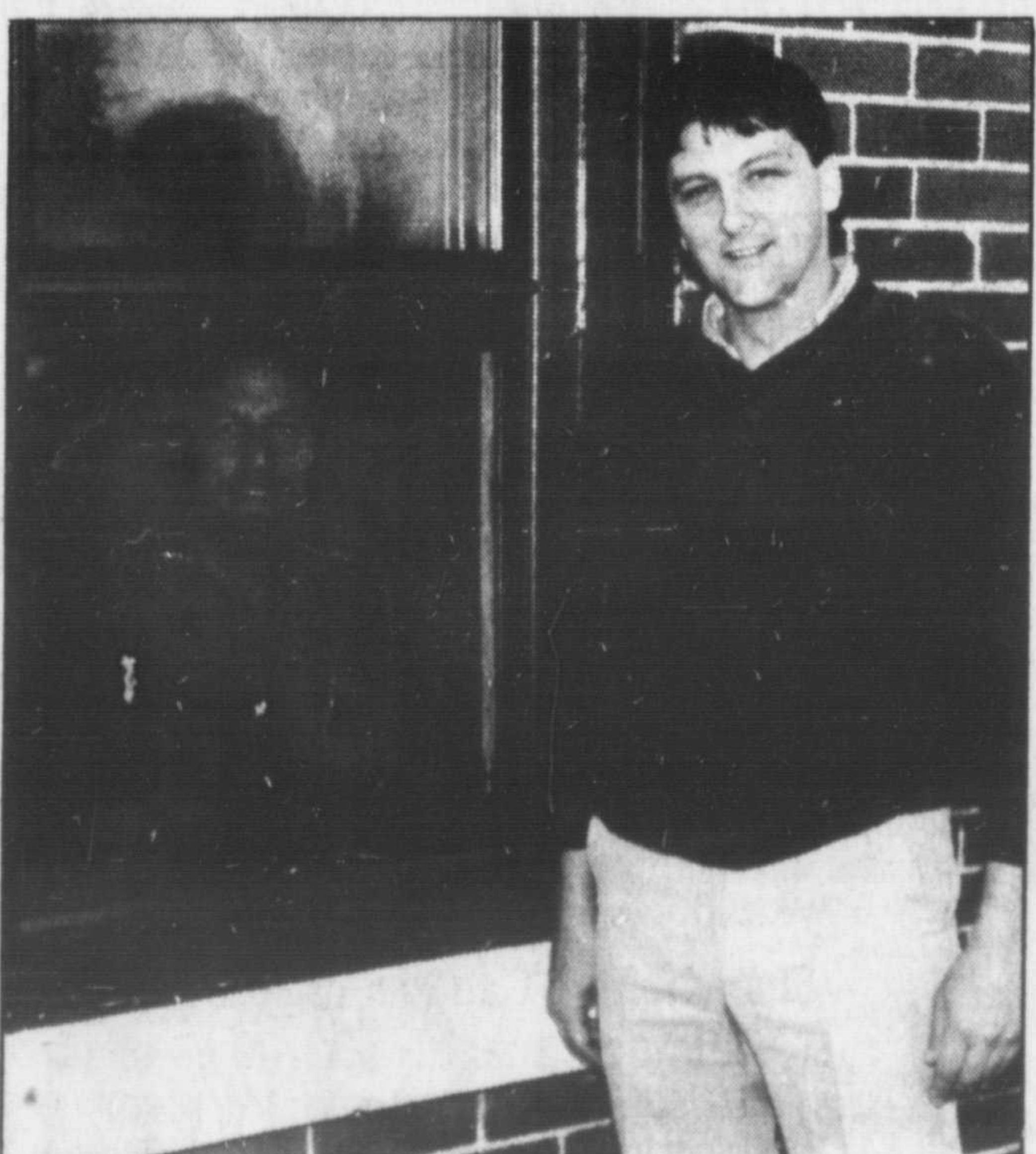
The vehicle took the ditch, and the driver who was recognized as Jacques Denault fled to the woods. The four other occupants of the car were arrested and taken to the police station.

The patrollers called in reinforcement. The woods where Denault had last been seen was surrounded.

In the meantime news came to the detectives who were continuing their investigation that Mr. Denault could be found at his parents' home in Fort-Coulonge.

Police surrounded the house at 4:00 pm on Thursday afternoon. Contact was made at 6:00 pm with the inhabitants of the house. Two and a half hours later Jacques Denault gave himself up.

## Renovations to Hospital under way



Fern Garneau, left, an employee of Boless Inc., and PCH Director General Gilles Lanteigne inspect one of the new aluminum windows being installed at the hospital.

by Richard Wills

Visitors and patients at Pontiac Community Hospital in Shawville will no doubt notice that changes are taking place there. The building is undergoing extensive renovations which should ultimately create a brighter, more comfortable environment.

The job now underway is a three-phase, \$912,000 contract with Boless, Inc. that should be complete in December. It, in turn, makes up a portion of the \$6 million overall plan which will include the construction of a new hospital facility. The present structure will then be allocated to chronic care.

The first phase involves shutting down half of the hospital -- over half of the beds, plus one nursing station. As this half is renovated, life goes on as

usual in the other half. This phase should be finished in a month.

Once the first part is finished, the renovations will begin in the other half of the building. The third phase involves improvements to the caserooms, operating room block, and Ade Pavillion.

The most noticeable feature will be the aluminum windows which are replacing the old wooden ones. The windows, as well as the new lower ceilings, should make the patient rooms much cozier. Also, many more of these rooms now have washrooms, which should also make things cozier.

Outside doors are being replaced to bring them up to security standards. A fire alarm system is being put in, with sensors in the new ceilings. A new intercom system is also

being installed.

The heating system is also being improved. Where before there were only two controls on the heating system, now there will be nine. This should even up the heat in the building.

From the new roof above, to the floors under your feet, new features will be everywhere. Door frames and floor tiles will be colour-coded. The nursery will have a blue floor with pink squares, obstetrics the reverse, etc.

Due to summer holidays, the partial shutdown has resulted in only minor temporary layoffs. According to PCH Director General Gilles Lanteigne, the staff and the general public have been very co-operative in coping with the inconvenience during the renovations. "We have to congratulate them," he says.



## Oktoberfest Ladysmith

"The Pennsylvania Polka". Last Sunday at Oktoberfest Ladysmith, Helmut Reichinger's band, with Helmut at the helm on saxophone, rendered all your German favourites with zany gusto. Many more photos inside.



# THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

## 25 Years Ago

October 11, 1962

**A Century of Registry.** On October 8, 1862, Mr. I.E. Judson, the then Registrar of the County of Ottawa East sat on a high stool in the registry office in Havelock and wrote the first Minute in the first Minute Book. Havelock has now changed its name to Bryson, and the Registrar's office has been moved to Campbell's Bay, but the property referred to in the first minutes is still there. It now belongs to Mrs. Hugh N. Brownlee, being the South half of Lot 22, on the 7th Range of Clarendon. The said property was being transferred from John White to James Ralph for the sum of two hundred pounds.

100 years and 72,826 entries later, the job of registry has been passed on from Mr. Judson to W.R. Rimer (who held the position for 50 years), Fred Bowie, Richard Bowie, and this year to Edgar Lance.

**Softball Banquet.** About fifty members of the Shawville Men's and Shawville Ladies' Softball Teams gathered with spouses and guests in the United Church hall on Friday night. Head table guests included Gwien Barber, John Carmichael, Albert Armstrong, Mr. and Mrs. Oswald Cuthbertson, Ted Hayes Dr. R.C. Thompson, Diane McKinley, Mona MacKechnie, and guest speaker, CFRA's Jim Shearon.

Dr. Thompson presented the Men's trophy to Oswald Cuthbertson, coach of the championship Morehead team.

**Baseball Banquet.** Shawville's Bryan Murray has been awarded the Elgin Murray Memorial Trophy as the Tigers' most valuable player this year in the Upper Ottawa Valley Baseball League. The presentation was made at the League's first annual banquet at Chute Inn.

Jim Michaud of Sheenboro was named MVP for the entire League. Other team MVP's were: Quyon -- Des Keon; Bryson -- Don Ferguson; Campbell's Bay -- Delacey Sloan; Fort Coulonge -- Ken Rose; Sheenboro -- Ken Walker; Vinton -- Aloisius McGuire. CHOV's Bill 'K' was guest speaker.

**At Sherbrooke.** Young Pontiac farmers did well at the Sherbrooke Fair this year. In the light class, Austin Clarke came second out of six with his Aberdeen Angus. In the heavy class, Garry Hodgins came in third out of seven with his Aberdeen Angus, and Heather Hodgins came in sixth with her Hereford.

**Married.** In St. John the Evangelist Church, Campbell's Bay, on September 29th, Miss Fleur-ette Dagenais, daughter of Mr. and Mrs. Leo Dagenais, married Joseph O'Brien, son of Thos. O'Brien and the late Mrs. O'Brien.

On September 15th in the Free Methodist Church, Campbell's Bay, Henrietta Velma, daughter of Mr. and Mrs. Benjamin Acres, married Gordon Archie, son of Mrs. George Angus and the late Mrs. Angus of McKee.

## 50 Years Ago

October 7, 1937

**Chambie.** Last Thursday's Ottawa papers stated that Erwin Chamberlain, a former Shawville boy,

had signed a National Hockey League contract to play with the Toronto Maple Leafs. "Chambie", as he is known here, played an important part in the Sudbury Tigers' march to the Allan Cup last season. **Field Day.** At the annual field day held at Shawville High School last Thursday, the high-placing athletes were: Under 100 lbs. -- E. Garrety, G. Kilgour, J. Knox, H. Creek and J. Brough. Under 115 lbs. -- W. Smith, R. Walsh, A. Dale, and K. Hodgins. Under 130 lbs. -- L. Dods, K. Fokes, J. Howard, R. Hobin, I. Ballantyne. Over 130 lbs. -- B. Hodgins. E. Brownlee, C. Bretzlaff, D. McDowell, and B. Shore.

**Born.** At Bristol on October 2nd, to Mr. and Mrs. Rolland Russell (nee Flora Woods) a son -- Samuel Stuart.

**Married.** On September 25th, at Zion Lutheran church, Schwartz P.O., Olga, daughter of Mr. and Mrs. Chas. Bretzlaff, became the bride of Mr. Herman Zimmerling, son of Mrs. Zimmerling and the late Herman Zimmerling.

On September 29th, at St. Mary's church, Quyon, Miss Mary Evelyn, daughter of Mr. and Mrs. James Gavan of Quyon, married Ernest Hebert of Ottawa.

**Old-Time Happenings.** (by W.A.H.) After endless delays and disappointments, the old Pontiac Pacific Railway Co. was formed by Henry J. Beemer, a capitalist from Quebec City. They secured the old charters and got them renewed with promises of subsidies from both the Federal and Provincial governments in 1883.

After making preliminary surveys and other works along the proposed right-of-way, they demanded a bonus of one hundred thousand dollars from the County. So anxious were our County Fathers to get the road that they, without much delay at their next meeting, passed the Bonus By-Law, and as soon as legally possible, submitted it to the county ratepayers for their ratification.

The people defeated the first by-law by a decisive majority. After another delay, much canvassing and many public meetings, the County Council again submitted the By-Law to the people and this time it was approved by a considerable majority.

Some work had already been undertaken, negotiations for purchase of right-of-way and small grading contracts let. The Railway Co., on the strength of the vote of the people, immediately sold the proposed issue of the County Bonds to a big brokerage firm in Quebec City.

A very curious thing now happened: the regular County Council did not meet for some time after the the vote on the By-

Law. In the meantime, the bonds had been engraved and properly prepared and were awaiting the signature of the legally appointed official of the county. In this case it was the Warden, Mr. W.J. Poupore. He, however, delayed signing or refused to do so until the next meeting of Council. At this meeting he informed the mayors that he and Mr. John Bryson had secured the best legal advice possible and that owing to certain technicalities that had not been observed in the submission of the vote, the By-Law was null and void and that the County would not be obligated to pay the Bonus.

The Warden ased for approval of his actions in refusing to sign the Bonds, which amounted to a repudiation of the By-Law. The mayor of Clarendon voted for repudiation, but the mayor of Shawville, Dr. Lyon -- be it recorded to the honor of his memory -- took the stand that his municipality having voted with only one dissenting voice for the Bonds, he would certainly vote against the Warden's actions.

Acting in good faith, the purchasers of the unissued Bonds were awaiting delivery. The inevitable result was almost endless litigation, the case being carried from one court to another, finally after eight years ending at the Privy Council in London.

Pontiac was taxed up with all the years of defaulted interest, all the endless court costs and the principal amount of voted bonus. In the end our County paid almost three times the amount voted.

The Bonus tax was duly levied on our County and township and village. Clarendon and Shawville, being the most highly assessed, had to pay accordingly. The first tax was levied in 1895; the last one in 1932. Owing to the wise investment of the annual sinking funds, the County Treasurer was able to complete the annual payments in thirty-eight years.

On July 19, 1933, at a public gathering in the old County Town of Bryson, the paid and cancelled Bonds were burned.

## 75 Years Ago

October 3, 1912

**Local News.** The Shawville Band were engaged by Messrs. G.H. Brabazon, M.P., and Geo. B. Campbell, M.L.A., to attend the Fair at Chapeau on Tuesday.

A North Clarendon farmer saw a big cow moose standing near the cattle not far from the barn yard last week. The animal trotted away swiftly when the man appeared.

The Post Office Dept. is calling for tenders for a rural mail delivery service from Quyon, which is planned to take in the Steele Line and other portions of Onslow.

**New Lighting Plant.** It is gratifying to report that the prospects are good for a re-installation of the electric light system in this village (Shawville). The change came about partly

as the result of a visit of a number of the council to the machinery hall at the Ottawa Fair.

While there, the gentlemen saw the "Lister" automatic Lighting Plant in operation. Agents from the company visited the Council and explained the character of the plant, including the cost of a 600-light machine.

At a meeting of ratepayers, some were sceptical, having in mind the experiences of the past. It was then proposed that the company bring the plant to the Fair, and by lighting up the hall and grounds, would demonstrate whether or not the claims made for the Lister plant were well-founded.

This idea was carried out with the most satisfactory results. Everyone was pleased with the machine and felt we should have one as quickly as we could get it. To expedite matters, a few prominent citizens got together and subscribed the amount necessary to get the plant, as the machinery in connection with the submission of a by-law is too slow to meet with the pressing needs of the situation.

## 100 Years Ago

October 6, 1887

**Here and There.** The new Academy at Portage du Fort is rapidly approaching completion.

## The friends of ARCHIE and FLO KINGSBURY

invite friends and neighbours  
to help celebrate their  
40th WEDDING ANNIVERSARY  
at Pine Lodge, Bristol, Quebec  
Saturday, October 10th, 1987  
at 8:30 p.m.

Mr. and Mrs. Ivan Saunders  
cordially invite you to a

## WEDDING RECEPTION

In honour of the marriage of their daughter  
GLENNA to SYLVAIN MARTEL  
on Saturday, October 10th, 1987  
at 9:00 p.m.  
in Bryson Lions Hall, Bryson, Quebec  
EVERYONE WELCOME

## LLOYD HODGINS

REPRESENTATIVE

FOR

## YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.

378 Main St., Shawville, Que.

Phone: Business 647-3841, Residence 647-2465

## MacGREGOR

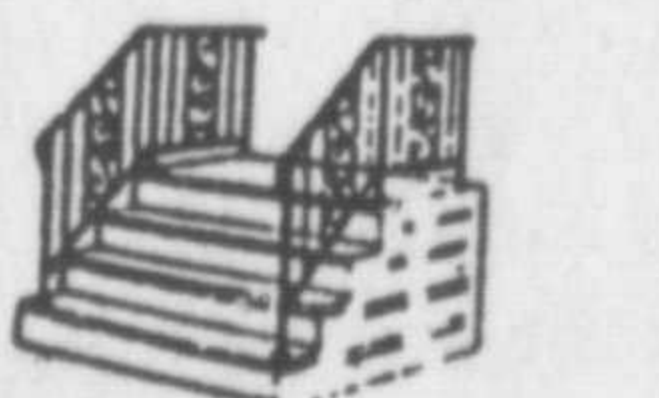
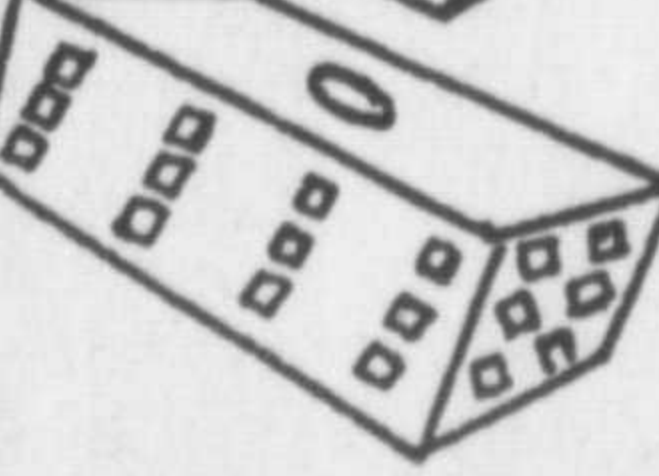
CONCRETE PRODUCTS LIMITED  
**CONCRETE  
MOBILE**

Concrete Metered at Site

ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require  
"PAY FOR WHAT YOU USE"  
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:



Serving  
ONTARIO  
and  
QUEBEC



Call: Day or Evening  
Day

- Footings -- Foundations
- Floors -- Curbs
- Driveways -- Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"

- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliveries
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO  
(613) 582-3459  
(613) 582-3859

**THANKSGIVING**

IN STORE

# Bakery

..... TREATS

- Pumpkin Pie
- Dinner Rolls
- Lemon Pie
- Homemade Donuts

DISCOUNT ON 10 BREAD

## Pontiac Home Bakery

ELLIOTT'S

Shawville, Que. Tel.: 647-2575

PHONE ORDERS ACCEPTED

Haley Industries Limited  
is celebrating its  
**35th Anniversary**  
and completion of its  
**7 Million Dollar Expansion**  
with an  
**OPEN HOUSE**  
for employees, families, and general public  
**Saturday, October 10, 1987**  
10:00 a.m. to 3:00 p.m.  
Parking available at the plant.  
Complimentary coffee, tea, soft drinks  
and donuts served.

**PONTIAC BUS LINES**

**THANKSGIVING WEEKEND SCHEDULE**

Friday, Oct. 9, 1987 - Regular Friday Service

Saturday, Oct. 10, 1987 - Regular Saturday Service

Sunday, Oct. 11, 1987 - 14:00 hrs Ft-Coulonge - Ottawa  
16:30 hrs Ottawa - Ft-Coulonge

Monday, Oct. 12, 1987 - Regular Sunday Service

For more information: George Gagnon, 683-2486

The reports going the rounds of the daily and local press regarding the losses by fire in this county are altogether erroneous. One report says that twenty houses were destroyed in Bristol along the river's edge. As far as we have heard, not one

has been burnt. So far, the loss is confined to timber and fencing, and a barn belonging to Mr. Jos. Gray of Aldfield. **Pickanock Fair.** On Tuesday of last week the annual fair took place at Pickanock Village, continued on page 3

**EYES AND VISION EXAMINATION**  
ON OCTOBER THE 10th, 1987  
DR. L.M. BOURGOIN  
OPTOMETRIST  
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville  
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

**PONTIAC BUSINESS ASSOCIATION  
SMALL BUSINESS  
MERIT AWARDS BANQUET**  
FRIDAY, OCTOBER 30TH, 1987  
CAMPBELL'S BAY R.A. CENTRE  
Guest Speaker: Ed Broadbent

6:00 p.m. - Cocktails  
7:00 p.m. - Dinner & Dance  
with orchestra \$25.00 per ticket

**NOW AVAILABLE LOCALLY**

# MICRO FURNACE

\$139<sup>95</sup>

**The Energy Saver**

Portable, dependable - CSA approved. Operates for 5¢ per hour  
- Dollar a day. Heats a room 10 x 16 feet in 19 minutes. Fire safe  
- unit and cord stay cool. Delivers 5200 BTU. 5 year warranty.

**SHAWVILLE and QUYON  
ED DESABRAIS  
458-2179**

**FORT COULONGE &  
CAMPBELL'S BAY  
VALLEY MICROFURNACE  
689-2985 689-5065**

Get  
more  
local  
news

SUBSCRIBE  
NOW TO  
**THE EQUITY**

Mail your cheque or money order with this form to:  
Pontiac Printshop Ltd.,  
P.O. Box 430, Shawville, Que. JOX 2Y0

Name .....

address .....

Postal Code .....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$15.00  
Elsewhere in Canada - \$20.00  
Outside Canada - \$32.00

Please check one: Renewal  New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

# Play about handicapped to be presented to schools

"Beyond Appearances" (Au-delà des apparences) is the title of the awareness program of the Cerebral Palsy Association, Outaouais Chapter, which began August 4, and ends December 11, 1987.

Responsibility for this project falls with the Outaouais Chapter of the Cerebral Palsy Association of Quebec Inc. Five people have been hired for this project through the Cana-

dian Employment and Immigration Commission's job creation program.

This group will tour primary schools in the Outaouais region to present a theatrical play which aims at encouraging students to recognize the similarities which exist between themselves and children with a physical handicap.

This activity may con-

tribute to the notion of full integration and acceptance of the disabled person in our society.

The three goals of this project are to help primary school students understand the problems faced by disabled persons, and more specifically of those with Cerebral Palsy; to prevent the growth of any prejudices towards the disabled; and to encourage the integration of dis-

abled children in regular classes.

"Quand je rêve je danse" is the title of the play for children grades 4, 5 and 6 which will be presented in the Outaouais region.

The French-language

play, which runs for roughly 25 minutes, was written by project and show director Jacques Dupont.

The action unfolds outside a school and includes the following characters: Mélanie, played by Mi-

chelle Tessier, a grade five student with cerebral palsy, Ti-Loup Sigouin, Alain Thibeault, a middle-aged school officer and Mirka, Diane Lemire, who establishes a friendship with Melanie.

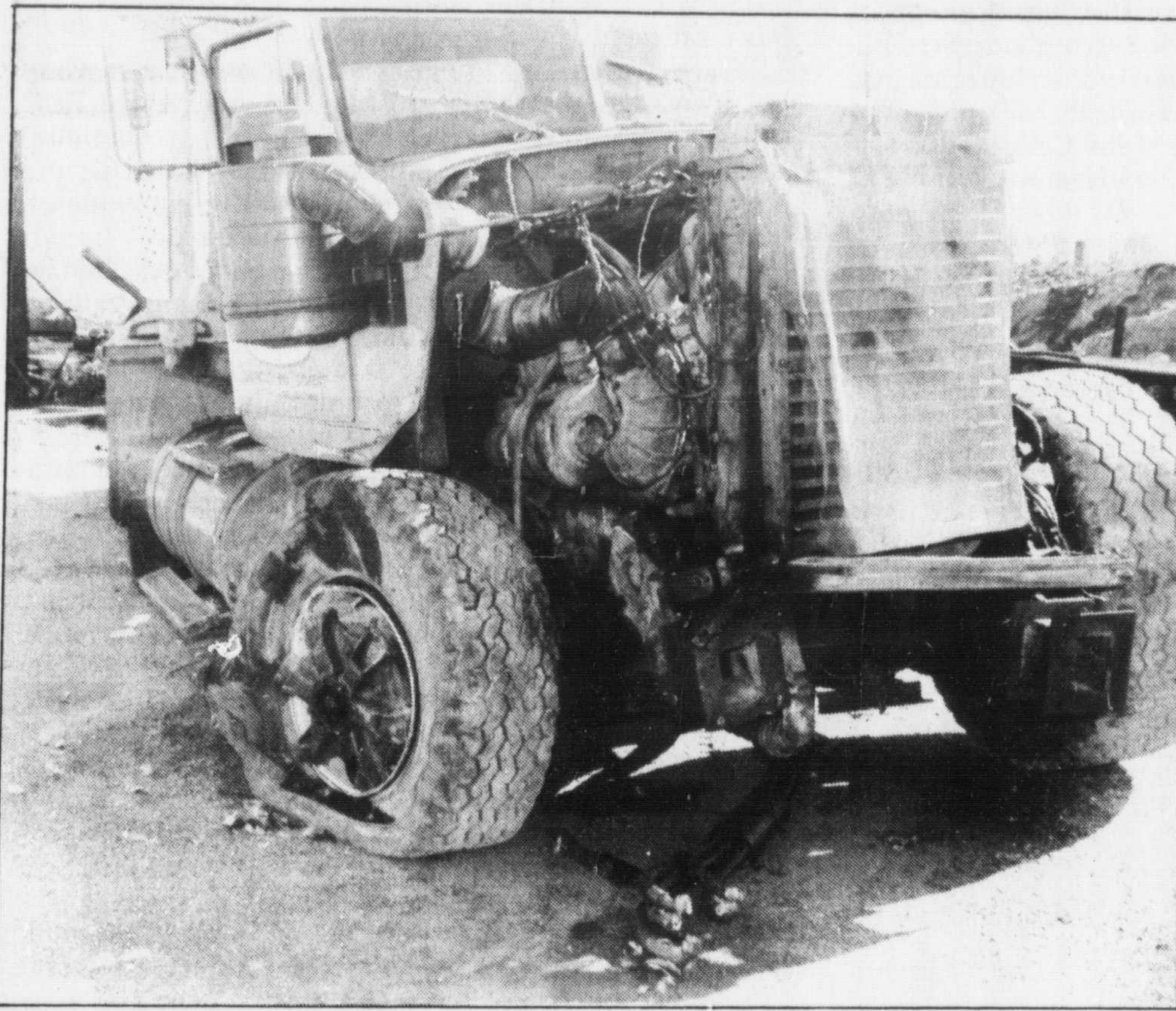
The show will be offered free-of-charge to primary

schools in the Outaouais region between October 19 and November 27.

The Beyond Appearances team will visit three schools in Pontiac County. Notre-Dame de la Joie School in Luskville will be visited in the afternoon of October 27. The Ste-

Anne School on Calumet Island will be visited on the morning of October 28 and the Poupore School in Fort-Coulonge will be visited in the afternoon of that same day. Complementary material, such as quiz games and songs, will complete the package.

# Train hits cement truck



by Richard Willis

On Friday, September 25th, a cement truck owned by Campbell's Bay Cement Co., and driven by Leonard Cole of Campbell's Bay, was hit by a westbound train on the CNR track at Norway Bay. The driver suffered only minor injuries.

Cole was leaving Norway Bay, returning from a concrete delivery. He was still carrying two yards on board when he

approached the stop sign where the Wharf Road crosses the tracks. Due to loose gravel on the road, Cole was unable to stop his truck before the front wheels were on the track.

Because his view was obstructed by brush, he was unaware of the approaching train; the warning whistle from the train was obscured by the noise of the truck. When he reached for the gearshift to back

up, he saw the train bearing down on him.

Cole reported to Pontiac Community Hospital the following day, just to be safe, but had sustained only a few cuts and bruises. "I'm okay. I'm a lucky man!" he says, after witnessing at close range what happens when an unstoppable force meets an immovable object.

# School Board hires budget consultants

The Pontiac School Board has retained the services of the management firm, l'Ecole nationale d'administration publique (ENAP).

The mandate of the firm will be to analyse the impact of cuts that have been done and of those to come.

To study the 1987-88 budget and propose the necessary actions to take in order to equilibrate it and to formulate recommendations to the Board of Commissioners concerning

the elaboration of the 1988/89 budget and supervise its preparation.

Formulate recommendation to the Board of Commissioners on budgetary control and follow-up and give recommendation concerning the functioning and management of the Pontiac School Board.

The seven part of the mandate should be done by March 31 and will cost about 35,750. The Ministère de l'éducation du Québec will pay for the

Study.

L'ENAP will report to the PSB on four different occasions. The PSB should have the results of the effects of cutback done and yet to come by the end of November.

By the 15 of December ENAP should be able to formulate recommendations on budget matters.

For the last part of the mandate, ENAP will be able to make recommendations to the School Board by the end of March.

# QPF speaks to Fort-Coulonge Council

Denis Lamothe, officer of the Quebec Police Force (QPF) in Campbell's Bay, in charge of Community relations, came to the regular meeting of the Municipality of Fort-Coulonge to inform the council of the availability of the QPF to inform the municipality about different aspects of police work.

"The force is getting more involved in the community," declared Mr Lamothe to the council. "As representative of the people you should know how it works. If you want to know how radar works, or with Operation Red Nose coming up, if you want to know how the breathalyzer works, and if people are interested, contact us and we will come to talk to you about it."

Mr Lamothe also talked about the importance of contacting the police department to report infractions or possible infractions, and to take down as much information as possible. "If we cannot be there in a half an hour or so, it isn't because we're having coffee. The territory to cover is quite large

and there is a lot of work to do," declared Mr Lamothe. "This is your police department, the more information we have, the better it is going to work."

This was the first municipality visited by the QPF and Mr Lamothe says he will also meet with the others.

# Wedding



Mr and Mrs Owen Jr Sloan

# Sloan - Helpert

The marriage of Lina, daughter of George and Illetta Helpert of St Stephen, N.B., and Owen Jr., son of Mrs Jean Sloan and the late Owen Sloan Sr., of Vinton, Quebec, took place at 4 p.m. on Saturday, August 1, 1987, in St Elizabeth's Church, Vinton, Quebec.

# SENIOR CITIZENS EVENING at OTTAWA WINTER FAIR Thursday, October 15th

The Shawville Lions Club is chartering a bus for this special occasion and paying admissions to the fair for senior citizens from this area. The bus will be leaving the Dr. S.E. McDowell parking lot at 5:00 p.m. If you are interested in this trip please call 647-3838 as soon as possible.

# Jimmy Gibbons and Lynn Chevrier wish to invite friends and relatives



to the **RECEPTION** in honour of their wedding on **Saturday, October 10th** at 9:00 p.m. in the **Lions Hall, Quyon**

# The Way We Were

Continued from page 2

ty of Ottawa. On the whole, we understand, it was a decided success.

**Shawville Ex.** The annual Exhibition of the Pontiac Agricultural Society No. 1 was held at Shawville on Wednesday of last week. Except for the quantity of smoke in the atmosphere, the weather was very favorable, although the smoke did not appear to mitigate against the attendance, but seemed rather to have the opposite effect.

Entries on the whole exceeded other years, the increase being in the ladies' department. Out of a total of 750 entries, the ladies took up 450, while the balance was made up of animals, implements, fowl, seeds and roots.

**The Coulonge Golf & Country Club**

\*\*\*\*

FOR YOUR DINING PLEASURE...

**FRIDAY to SUNDAY**

- Featuring -

- \* SURF & TURF
- \* SEAFOOD PLATTERS

and other delights!

FOR RESERVATIONS Phone **1-819-683-3308**

Inquire about our **BANQUET FACILITIES**

**LIONETTES**

**Fall Fashion Show**

SHAWVILLE COMMUNITY CENTER

Wednesday, October 14 at 7:30 p.m.

REFRESHMENTS - DOOR PRIZES - ADM. \$5.00

*the GALLERY Café*

INVITES YOU TO THE

**THANKSGIVING ART SHOW**

WITH

CAROL BRETZLOFF (WATERCOLOURS)  
 SYLVIA BRETZLOFF (WATERCOLOURS)  
 ELKE BZDURRECK (WATERCOLOURS & ACRYLICS)  
 BOB ROWSELL (SILKSCREEN)  
 ANNA WOODS (OIL PAINTINGS)  
 JEWELLRY FROM THAILAND & INDONESIA

OPENING NIGHT **FRIDAY OCT 9<sup>th</sup> 8 P.M. - 11 P.M.**  
 SATURDAY **OCT. 10<sup>th</sup> 2 P.M. - 6 P.M.**  
 SUNDAY **OCT. 11<sup>th</sup> 2 P.M. - 6 P.M.**  
 MONDAY **OCT. 12<sup>th</sup> 2 P.M. - 6 P.M.**

WE ARE LOCATED 7 MILES NORTH OF SHAWVILLE, P.Q.  
 ON HIGHWAY 303 - PHONE (819) 647-3362

**COMPLETE Printing SERVICE**

- ENVELOPES
- LETTERHEADS
- TIME CARDS
- INVOICE FORMS
- N.C.R. PRINTED FORMS
- DAILY SALES FORMS
- LEDGER STATEMENTS
- PURCHASE ORDER BOOKS
- RECEIPT BOOKS
- CUSTOM MADE RULED FORMS
- PRINTED INVITATIONS
- BUSINESS CARDS
- PROGRAMS
- SNAP-A-PART FORMS
- PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

**Pontiac Printshop Ltd.**

Shawville Tel.: 647-2204

**Family Portrait Special**

**FREE**

8 x 10 PORTRAIT WITH EACH SITTING

FINEST QUALITY COLOUR PHOTOGRAPHS

IDEAL FOR CHRISTMAS

Have your portrait taken before Oct. 31 and

**SAVE ON OUR PORTRAIT SPECIAL**

**EVA ANDAI STUDIO**

140 Calumet St. SHAWVILLE CALL TODAY! **647-5666**

**That's Life**

When you're looking for ways to protect your family, think of life insurance. It's one of the most unselfish things you'll ever buy. You don't buy it just for yourself. You buy it because there are others who need you as much as you need them. That's life.

*So when you're looking for life insurance... think of me.*

**J. W. (Jack) Graham**  
 P. O. Box 99, Shawville, Que.  
 Bus. 647-3885  
 Res. 647-2376

**Mutual**  
Life of Canada

we welcome you to our **NEW OFFICE LOCATION** in the Pontiac House complex

**Krown BURGER**

Hwy. 148 - Next to Shopping Plaza Shawville, Que. **647-2692**

- \* EAT-IN
- \* DRIVE-THRU
- \* PHONE ORDERS
- \* TRY OUR CHICKEN BOX

**KROWNUTS FRESH DAILY**

Open daily to 9 p.m.  
Fridays to 10:30 p.m.

**CROWN DIAMOND**

**specials**

01-190 LATEX PRIMER SEALER	\$17 <sup>88</sup>
01-195 LATEX UNDERCOATER	\$19 <sup>88</sup>
01-490 ALKYD UNDERCOATER	\$19 <sup>88</sup>
01-008 CEILING PAINT	\$16 <sup>88</sup>
01-509 LATEX VELVET ENAMEL	\$21 <sup>48</sup>
01-109 LATEX SEMI-GLOSS	\$21 <sup>48</sup>
01-309 ALKYD SEMI-GLOSS	\$22 <sup>48</sup>
01-701 CHINA WHITE PEARL LATEX	\$23 <sup>88</sup>
01-601 CHINA WHITE PEARL ALKYD	\$23 <sup>88</sup>
01-201 CHINA WHITE FLAT ALKYD	\$23 <sup>88</sup>
01-406 CHINA WHITE PORCELAIN HIGH GLOSS	\$26 <sup>88</sup>

**Morley Hodgins Inc.**

Shawville, 647-2727 or 647-5777

**Editorial**

**Your school board needs you**

A few months ago a number of angry parents descended upon a school board meeting in Pontiac, dreadfully concerned about some decision the board and staff had taken. Finally, the problem was solved and the parents went home happy. It happens all the time.

The problem is that they will all stay at home until the next time they disagree with the Board. Like most people, they will continue to take the work of the school commissioners for granted.

Seldom does anyone express any interest in actually serving on the board. One reason is that the elections have normally been held in June, when warm weather leads everyone to think of anything but school. In years gone by it has not been unknown for a Board member, intent on getting his crops in, to even forget to arrange his own re-nomination. Now, with the elections moved to mid-November, it will probably be the fact that the hockey season is under way that will discourage parents from participating in board affairs.

Being a school board member is a thankless job. Few recognize the wonderful things that are accomplished each year which eventually lead to the graduation from Pontiac schools of some of the best students in Quebec.

It is the same with most of the boards on which Pontiac residents work to oversee the administration of the various social, health, educational and municipal services in the County. The meetings can be long, the pay, if any, is never enough to even cover the expense of attending, and there is always someone ready to second-guess and criticize every decision. In addition, the provincial government reserves a large part of the decision making for itself.

Still, these boards are essential if the needs and desires of the people who live here are to be fulfilled, rather than those of the bureaucrats who come from away. It is the personal satisfaction that comes from seeing progress that is the best reward to those who have served. The new CLSC in Bryson, the new arena in Chapeau, the new hospital in Shawville; none would have been possible without local people spending the time on the appropriate committees and boards, acquiring the knowledge needed to be effective, and speaking out about what they thought had to be done.

The school board nominations are at the end of October. Several people are retiring. It is a good opportunity to make a valuable contribution to the community. Don't let it slip away.

**Rustic Rhetoric**

by E.B.W. Mulligan

**Steam transportation on the Ottawa River**

While some of the following information is folkloric, it is based on facts such as dates and places but not always the exact name of the persons who played a part in making things happen.

The introduction to steam propulsion transportation on the Great Ottawa River is probably the single most important event in opening up the valley. Rowing, sailing and paddling were too time consuming and space was too confined to ship horses, oxen, cows or basic machinery, as there were no roads in summer and river travel in the winter was often hazardous, especially to the uninitiated.

The first steam paddle wheeler on the Upper Ottawa was built in Aylmer in 1832. This was all-wood, inspired by a Captain Grant who had had experience on the Ottawa River below Hull-Ottawa. The ship was over 100 feet in length and around 35 feet wide amidships, and an eight foot draught. Captain Grant hired his shipbuilders in Montreal. According to my records, taken from several books, the ship was launched at Aylmer on October 29, 1832 and was sent out on trials until the ice formed on Lake Deschenes.

The Lady Colborne was named in honour of the Governor of Upper Canada's wife or his daughter. I've read where his wife was a staid George III type (he was long dead by then). It was William IV, who had named Lord Colborne, as his daughter was like the young Queen Victoria but she didn't become Queen until 1837. *The Lady Colborne* (boat) started plying the Lake Deschenes in 1833 complete with its bar-salon, plush chairs and sofas and whale oil lamps. Talk about luxury that transported those first passengers up the valley every second day.

The Lady Colborne left Aylmer and called first at

Pinney's Landing, March, Breckenridge, Constance Bay, Greison's Landing, Eardley, Buckingham's Bay, Mohr's Creek, Richard's Stopping Place, Horaceville, Onslow then Fitzroy Harbour. There was no Pontiac Village at this time or at least the ship didn't stop there because the Wrights wouldn't allow them anchor.

I've read a report from the *Paquet* that 10 oxen, 10 horses, and 300 shanty-men and four ladies embarked on the *Lady Colborne* for Fitzroy Harbour and Northwest Canada.

The upper class from Aylmer, Hull and Ottawa often took the trip to Fitzroy Harbour, just as a pleasure trip, with meals provided. There was always Ned O'Hagan who worked for Grant on the Lower Ottawa. Ned, according to folklore, couldn't read or write but had a memory for detail and people's faces and used to report back to Captain Grant over the head of the ship's captain so that he could check up on the number of passengers and supplies.

The average cost for passage from Aylmer to Fitzroy Harbour was 7 shilling and 1 £ 6 S to Portage du Fort, meals included, deck passage and freight were half the above costs.

This Ned Ottagan was only twenty-three when he started working for Grant and it was told that he came from Ireland and before he was twenty he was chased out of Boston for playing around with girls of the Boston aristocrats. Ned could do any job on the ship including piloting it through sand bars, shallow wharves and around cribs and rafts of logs making their way down Lake Deschenes.

The Lady Colborne was nearly too elaborate for the people of the new settlements along the river who were either opening up new businesses, squatting

**Beef and grain stabilization**

Continued from page 1

Mr. Carpentier added, "We want to settle this problem now, and not have to open the Law up again in a few years." He was referring to the fact that the law governing the UPA will have to be changed if there were to be any changes in membership regulations.

The Pontiac members attending the meeting decided that the change that would be best for Pontiac farmers would be to have each farming operation pay one dues and have one vote, and this resolution was passed.

**Additional members**  
The UPA is also considering opening up its membership to certain groups of self-employed people who have close ties with the agricultural community, but are denied

membership by current regulations. The four groups being considered are wood producers, women in agriculture, young people not yet farm producers, and part-time farmers in Eastern Quebec who are also part-time fishermen.

The proposal to be considered is to affiliate these groups with the UPA at the regional level, providing them with a position on the regional board for a representative, and permitting them to send voting delegates to local meetings.

In effect this is already taking place. For example, in the Laurentian region the wood producers' syndicates are permitted to send representatives to the board. Still, this is not recognized in the law.

Continued on page 5

**Pontiac artists on display**

Two art exhibitions are planned for Pontiac during the month of October. The first is this weekend at the Gallery Café in Charteris, seven miles north of Shawville.

This Thanksgiving Art Show features a collection of works by five County artists: watercolour paintings by Carol Bretzloff, Sylvia Bretzloff and Elke

on a few choice acres or working in the bush making timber or cutting logs.

Both sides of the Ottawa were settled on the best land up to Fitzroy Harbour and Onslow. Clarendon had a few settlers but above Onslow most could only claim squatter status by the mid 1830's. The Laird McNab had his settlement started and nearly lost by this time on the Upper Canada side of the river. Beyond these places on the Ottawa, natives, the Hudson Bay Posts, and those working in the bush to bring out the first rafts of squared timber were the only residents, mostly interim.

Towards the end of October the annual Christmas Art Show and Sale will be held in the Masonic Hall in Shawville. This show has been sponsored by the artists' association known as Art Works for a number of years and is becoming more popular and successful each year.

This year's show is expected to have paintings and other works of art from more than sixty-five Pontiac artists on display. The show begins on Thursday, October 22nd, at 2 p.m. and runs through until 5 p.m. on Sunday, October 25th.

Bzdurreck, who is also showing some acrylic paintings; silkscreen-work by Bob Rowsell; and oil paintings by Anna Woods. In addition there will be jewellery from the far east, from Thailand and Indonesia.

The opening is on Friday evening, October 9th at 8 p.m., and the show continues Saturday, Sunday and Monday from 2 p.m. each day to 6 p.m.

Towards the end of October the annual Christmas Art Show and Sale will be held in the Masonic Hall in Shawville. This show has been sponsored by the artists' association known as Art Works for a number of years and is becoming more popular and successful each year.

This year's show is expected to have paintings and other works of art from more than sixty-five Pontiac artists on display. The show begins on Thursday, October 22nd, at 2 p.m. and runs through until 5 p.m. on Sunday, October 25th.

**Grist and miscellaneous**

Later in October the editor of THE EQUITY, Ross Dickson will be travelling with several other journalists representing the Canadian Community Newspaper Association to visit the Canadian Armed Forces bases in Lahr (West Germany), Cyprus and Israel. The soldiers in Cyprus and Israel are part of the United Nations peace-keeping forces stationed in those two countries.

There may be Canadian soldiers at these bases who grew up in Pontiac County, or whose families come from here, or who have relatives or close friends here. If anyone is aware of the names of these people, please pass along the information to THE EQUITY office as soon as possible. There may be an opportunity to meet them, to find out how they are doing, and to pass along a message.

Parents of students attending Heritage College in Hull will have an opportunity to learn about the College and talk to some of the staff at an information night next Tuesday, October 13th at 7:30 p.m. The event will be held in the Studio of the College, 205 Laurier Street in Hull. Further details are available at 778-2270.

Barry Moore, MP for Pontiac-Gatineau-Labelle, will be presenting a grant to the Municipality of Fort Coulonge on Wednesday, October 7, at 1 p.m. as part of the village's celebration of its centennial this year.

THE EQUITY calendars for 1988 have been printed and are available at the office in Shawville.

**Our Nashville Trip**

September 22 - 28, 1987

by Jill Tracy

Off to Nashville we did go  
To see the Grand Ole Opry show.  
Beulah took us by the hand  
Through the countryside, to land  
In the sunny state of Tennessee  
Where everyone's a real "Honey".

Richer drove us very well.  
Jokes and stories he did tell.  
The red-headed stranger we're going to miss  
Ever if his Indian he won't kiss.

The gang at the back was a lively crew  
Friends of old and friends of new.  
Four gals came from Portage du Fort.  
They could really make us roar.

Cecile has quite a steady hand.  
At painting buses she is grand.  
Her mother Laura is a lady  
But Diane is kinda shady;

Foreman of the garbage crew  
Lots of bruises, black and blue.  
Wanda was real brave and strong  
And didn't cry or am I wrong?

For Elvis Presley she could melt.  
We saw his house, his grave, his belt.

In Loretta Lynn's small country house  
Carol was frightened by a mouse.  
Linda had an available sign  
To wave at men on the other line.

Erma's fingers fly with knitting.  
Keeps her busy when she's sitting.  
A real nice couple came from Hull.  
I bet their life is never dull.

The Mesdames Lamothe are quite a pair.  
What they do I would not dare.  
With Elsie and Carly, cards they'd play  
And 'heart' burn really burned that day.

Norval and Mildred from Radford came.  
They also got right in the game.

Evelyn had a little kit  
If in your pants you did not fit.

Joe was quiet as can be  
Kept giving hints on food to me.  
Iona nearly blew her stack  
Because the waitress held her back.

Emble's green pants look real good  
When they are worn, as they should.  
Edgar, Dorothy, Greta and Gord  
Wish the Pontiac was a Ford.

Why did Lloyd decide to stay  
With a man called Davis A?  
Hilton and Lois, my oh my,  
At each meal had a piece of pie.

Marie brought Darwin to move the bus  
To prove his driving skill to us.  
Mona just came along for the ride  
With her shoulder purse at her side.

Elsie Sparrow tried to keep  
Her friend E.L. from falling asleep.  
Inez kept a diary written.  
Look at all the socks she's knittin'!

Clive and Vivian have taken all  
The trips with Beulah and had a ball.

We hope that Dorothy soon gets better.  
Let's all send her a card or letter.  
Jean was hot while some were cold.  
Could this mean she's getting old?

The time we had was very good.  
Think that maybe now we should  
Go home and rest, and take a break  
And next year another trip we'll take.

**Letters to the Editor**

Dear Editor:

The owner and operator of Puppy Love Grooming Studio would like to express deepest appreciation to all those responsible for the article which appeared in the June 18 edition of The Equity about my establishment.

I was truly overwhelmed with the material that was written. From interview to finished copy, I must compliment your reporter, particularly, as his information was factual and in keeping with what had been discussed at our meeting.

Since the appearance of your article there has been a remarkable increase in business both within the County and out. With such encouragement, I hope to continue well into the future.

Thank you so much for your support in my new venture and remain.

Yours very truly  
M Elayne Strutt

Dear Editor:

Several weeks ago, I heard on the news about a group in Southern Ontario calling themselves APEC (Alliance for the Preservation of English in Canada.) Although they did sound a little fanatical at the time, I have come to realize they may have the right idea - that we English should start to speak up.

The lives of the English-speaking people of Pontiac are being changed by all the new rules and regulations concerning bilingualism. Businesses that have operated for decades are told to change their signs. A nurse with twenty years' training has to worry about passing a French test. A lady is told she must be bilingual to clean houses for the CLSC. A crew of tree trimmers who have worked for Hydro Quebec for 13 years are demoted, their crew split up, and a French-speaking man with much less experience placed above them. The fact is, bilingualism is the main job qualification and not your skill or work experience. People are being hired from Montreal, Joliette, Hull, etc, taking jobs away from people in our own community.

What is going on? Surely we unilingual people can do the same jobs we have been doing for years. We are constantly being told to shop locally. Maybe it is time the employers hire locally and stop looking elsewhere for potential employees.

Sincerely, (Mrs) Darleen Stephen,  
Shawville, Quebec

**Happenings on the Hill  
News from P.P.H.S.**

by Joy Cutler

During the first few months of school, the Pontiac Protestant High School Students Council has indeed been kept busy. From fund-raising to organizing student body activities they have presented the students with many interesting and innovative ideas which should indeed make this year to look forward to.

Among the first of the activities organized was School Spirit Week which was held September 21 to 25. During this week students dressed in accordance to styles specified for each day. Monday was "Blue Monday" for obvious reasons, and Tuesday was "Old Fashioned Day" which ranged from the vesture of the 1800's to the bobby socks and cardigans of the 1950's. Wednesday was the day when one could show pride in one's school by wearing the school colors, "red and white". Thursday was "Fairytale Day" where everyone dressed as their favorite storybook character.

Friday was "Dress-up Day" to coincide with the taking of school pictures. September 23 was an exciting day at P.P.H.S. as the ring salesman was at school. Various metals and designs of rings were exhibited and many students made purchases. However, for any student who missed him, he will be returning sometime in February, 1988.

Looking ahead in the P.P.H.S. calendar, on October 7 there is an afternoon dance scheduled at school to help raise money for this year's Yearbook. There will also be a gamesroom for those who might prefer it.

Also beginning October 5 and running until October 16 fund-raising for the Students Council commences with students selling mugs, cards and giftwrap. Citrus fruit sales will begin November 2nd and continue until the 16th, with the proceeds also going to help support the Student's Council.

October is a very exciting time for our Students Council executive as they prepare for a Youth Leadership Conference being held in Montreal, October 29, 30, 31. Those planning to attend are the President and Head Boy Mark Dods, Head Girl Katherine Dale, Vice President Tricia Smith and the Secretary Jackie Price. Also on the executive is Treasurer Angela Dagg.

Finally, on September 9th, in true democratic fashion, a representative and alternate from each homeroom were elected to the Students Council. For each homeroom these representatives and alternates are:

1A, Shari Lyn Bean, Tim Carmichael; 1B, Shawn Graham, Marsha Hodgins; 1C, Teri-Lyn Smart, Kelly Whelan.

2A, Karen Barr, Steven Fahey; 2B, John Patrick Laffleur, Susan Horner; 2C, Leigh Ann McMunn, Paul Perry; 2D, Tanya Smith, Scott Young.

3A, Tom Alexander, Nancy Caldwell; 3B, Peggy Hodgins, Chris MacIntyre; 3C, Nancy Pirie, Garth Yach.

4A, Stephanie Dean, Lyn Fitzsimmons; 4B, Adele Laffleur, Sean Marks; 4C, Mark Stevens, Lorri Riebertz.

5A, Troy Carson, Lori Armstrong; 5B, Jennifer Hayes, Joy Hamilton; 5C, Cheryl Stanley, Mark Stanton.

**THE EQUITY**

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

Ross Dickson, Editor; Richard Willis, News Editor; Denise Belec, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0  
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, \$15.00, Elsewhere in Canada, \$20.00, Outside Canada, \$32.00  
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1987 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

# Beef and grain stabilization changes concern farmers

Continued from page 4  
Some discussion followed about who should be considered a farmer and be eligible to join the UPA. The issue was considered too complex to deal with at the time and the Pontiac members decided not to try to change it as it could create dissension. They did agree with the proposition to provide affiliation to the four groups mentioned.

**Beef stabilization**  
The role of the UPA in modifying the provincial government's attempts to alter the beef stabilization program was described by Mr. Ledoux. Last March Mr. Ledoux discovered that the government had changed the law by decree without any consultation with the UPA.

The strongest reaction was in the Laurentian region, with public demonstrations by farmers in Thurso, St. Jerome and Mont Laurier. These demonstrations helped the UPA at the provincial level in their negotiations with the Ministry of Agriculture. Mr. Carpentier noted "We didn't get very much support from the Pontiac sector. It's too bad you have to march, but the government only responds to pressure."

The decree had changed the method of calculating the average selling price of calves by excluding the lighter calves, which normally sell at a higher price per pound. This would have resulted in an average loss of \$800 to each cow-calf producer in Quebec according to the UPA representatives. The negotiations were able to return to the method of calculation to that of last year.

The decree had completely excluded dairy-type cattle from the beef stabilization program, with no warning. The UPA were able to convince

the government to include them again this year.

The decree had increased the participation dues for the stabilization program from \$60 to \$90 a head because of the deficit in the program. Since the government contributes \$2 for each \$1 from the farmers the UPA felt this was a benefit to the producers.

A change in the calculation of the average selling price of steers was also included in the decree, which would have resulted in an average loss to feedlot owners of about \$5000. Negotiations convinced the government to bring back the previous method of calculation.

Mr. Carpentier commented that the UPA usually talks with the Minister before the law is changed. They had not been consulted though, before the decree on beef stabilization. "That was a bad mistake for him, he got some bad advice!"

**Future changes**  
The Minister of Agriculture has promised some further changes in regulations that will affect beef farmers. Slaughterhouse certificates are to be abolished, permitting farmers on the stabilization program to sell their beef in other provinces. This was promised some time ago but nothing has happened yet.

A system to guarantee that farmers do receive payment from slaughterhouses and other buyers for their beef has also been discussed for some years. The problem is financing such a program. Producers will have to contribute as well as buyers and the government.

**UPA concerns**  
Another major concern to the UPA is the proposal to change the grain stabilization program by reducing the price that farmers growing grain for their own livestock would be paid.

The argument has been made by the government that farmers who grow their own grain, such as corn, do not have the same costs as those who grow it to sell. Transportation and storage expenses are apparently considered to be less for those who grow their own.

Chris Judd noted that storage costs were no less, "Everyone has to store their corn somewhere." As far as differences in trucking costs were concerned, he said, "Some of those grain growers in St Hyacinth have their farms right next to the elevators. They're trucking less than a mile."

The opinion was expressed that reducing the stabilization level would result in all the livestock producers buying their grain rather than growing their own.

The UPA is also very

concerned about the acid rain problem in Quebec. It is very active in this area but realizes that it will take years to resolve.

### Corn day

There was some discussion of the Corn Day sponsored by the Pontiac UPA. It will be held on October 20th at Leo Fortin's farm on the 8th line of Clarendon, west of Highway 303.

There will be field demonstrations on minimum tillage techniques at 10:30 in the morning and at 3:00 p.m. The Ministry of Agriculture will be providing speakers, and several of the major corn companies will have representatives explaining hybrid selection.

Finally delegates to the Quebec Farmers Association were chosen. They are Chris Judd, Bob Young, George Pirie, Paul Bertrand, Benson Moffatt and James Howard.

# Moore visits wood producers



Barry Moore MP and John Telford, president of the Pontiac Forest Products Producers Board.

Barry Moore, MP for Pontiac Gatineau Labelle, met with members of the Pontiac Forest Products Producers Board in Shawville on Tuesday afternoon, October 6th.

According to John Telford, president of the Board, the purpose of the meeting was to thank Mr. Moore for two grants totalling \$337,004.00 that have been received from Employment and Immigration Canada by the Board over the two years 1986 and 1987, and to provide him with an account of how the money was spent.

Anne MacKnight, a forestry engineer with the Board responsible for supervising the projects and providing technical advice, described in detail the training that the employees on the grants received in silviculture, tree planting, thinning, site preparation, and pruning.

Mr. Moore took the opportunity to describe several of the federal programs available to the board, including the LEAD program.

This particular program will be converted into the Community Futures program in the near future as a result of efforts made by Mr. Moore to have regional statistics kept separate from statistics for Hull, Aylmer and Jatineau. The change in procedure is expected to take place by 1988.

The Board expressed its concern that seedlings from Planfor, the nursery near Maniwaki, were unavailable to private woodlots, but only to public land reforestation. This despite the shares the wood producers have in the nursery, the proximity to Pontiac of Planfor, and the high degree of conditioning to the local climate that the seedlings would have.

# Stedmans

# SUPER BUYS

**Sale Starts WEDNESDAY while they LAST**

**Save 50%**

Watch for our 80th Anniversary Sale Flyer!

Ladies Long Sleeve Poly / Cotton SHIRTS  
Assorted solids, stripes and plaids  
**\$6.97** ea.

**MacKILLICAN & ASSOCIATES**  
Chartered Accountants  
252 Raglan St. S.  
RENFREW, Ontario  
K.H. Box, B.A., C.A.  
S.J. Dregas, C.A.  
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.  
B.D. Thompson, C.A.

**COMPUTER SERVICES**

- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664 or 432-2104

## Look What We're Serving!

Thursday, Oct. 8  
Juice or cup of homemade soup  
**BREADED VEAL CUTLET**  
with cheese & mushroom filling  
Tea or coffee

Friday, Oct. 9  
Juice or cup of homemade soup  
**1. Fillet of Sole**  
with crabmeat stuffing  
**2. Fish & Chips**  
Tea or coffee

Sunday, Oct. 11  
**THANKSGIVING DINNER**  
**TURKEY & TRIMMINGS**  
Complete with Bob's own Pumpkin Pie

**BOB SMITH'S RESTAURANT**  
Shawville, 647-3861

<p style="text-align: center;"><b>Cannon Bath Sheet</b> Large 30" x 52". Solid colors. Terry, long loop. <b>\$9.97</b> ea.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Great Value</b> Manuelle 8" Glass Bowl \$1.88 ea. <b>Matching Nappies</b> <b>2/88¢</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Tea Towels and Matching Dish Cloths</b> 100% Cotton, fashion look. Tea Towel <b>97¢</b> Dish Cloth <b>2/97¢</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Big Savings</b> Deluxe <b>Bed Pillows</b> Polyester fill, non-allergenic, odourless, white cover. <b>\$5.97</b> ea.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Save 50%</b> Ladies Casual Footwear Canadian made - <b>"Sweet Spots"</b> by Cougar, low heel, paisley perforated upper <b>\$8.88</b> pr.</p>	<p style="text-align: center;"><b>"IBEX" Flannelette Sheets</b> No. 1 Imperfects. 80% cotton, 20% polyester 80" x 90" size <b>\$9.97</b> ea.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Special</b> DANSKIN <b>Knee Highs</b> Assorted motifs Sandal Foot <b>77¢</b> ea.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Men's Perma Press Work Pants</b> 50% Cotton, 50% Polyester Spruce green. Sizes 30 - 42 <b>Matching Shirts</b> Full fit sizing. Sizes S-XL <b>\$12.88</b> pr. or ea.</p>
<p style="text-align: center;"><b>"Vista" Floor Mats</b> Finished edges. Multi and solid colours. 24" x 36" - Great value <b>\$4.97</b> ea.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Big Savings</b> JHERI REDDING Shampoo 450 ml. Conditioner 450 ml. Mousse 150 g. Gel 150 ml. Reg. \$3.00 value <b>99¢</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Framed Prints</b> Assorted designs and subjects. All glass. 16" x 20" <b>\$7.77</b> ea.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Save 50%</b> MEN'S <b>Work Gloves</b> Grain leather with cotton back. Fleece lined palm, full sizing, safety cut. <b>\$2.47</b> pr.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Quality Comforters</b> Polyester filled, reversible Ass't. colours and designs 86" x 90" Queen size <b>\$22.97</b> ea.</p>		<p style="text-align: center;"><b>Great Value</b> Fall <b>Handbags</b> Current styles, contemporary shoulder straps Reg. to \$8.99 <b>\$3.97</b> ea.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Super Jumbo Colouring Books</b> 288 pages <b>\$1.57</b> ea.</p>			

## Yesterday's heroes



After last week's photo of the 59-60 Shawville High School women's basketball team, we just had to include the men's team from the same year. Left to right, back, Stuart Kehoe, Wayne Chamberlain, Albert Armstrong, Floyd Smart, Barry Wilson and coach Ron McKenzie. Front row, Jim Graham, Dave Wilson, Jack Campbell, Bryan Murray and Ted Hayes.

## Let's Play Squash

by Suzanne Kingsmill  
It's just you, your opponent and a little black ball inside a large enclosed rectangular white box, sealed off from all outside distractions. Sounds a bit crazy at first glance, but the sport of squash is the 'in' thing in Canada today.

More than 300,000 Canadians regularly don running shoes, hoist special lightweight racquets and duck through pint-sized doors to bash balls around the four walls and hardwood floor of a squash court. That figure rises to more than 450,000 if occasional players are counted and the number of converts to the game of squash is growing by 12 to 15% per year.

In the past, squash was considered an elitist sport that was expensive and required a great deal of skill. Compared to more equipment-oriented games, a squash player today can outfit himself adequately with ball, racquet and safety glasses (highly recommended) for as little as \$60. And the beauty of squash is that, unlike many other sports a rank beginner with average hand-eye coordination can enjoy a fast-paced game and get a good workout the first time out! This is because the ball is easy to keep in play — all four walls and the floor are fair game and you can hit the ball as hard as you want and it will still remain in play. But the levels of skill associated with the game are infinite and the mental challenge of placing the ball and planning the shots that will eventually lead to a winning stroke (in this sense it is a lot like billiards) is part of what keeps squash interesting for even the best players.

Many men and, increasingly, many women also like the sport for its aggressive and macho flavour. A fast, hard-hitting game can release a buildup of tension and stress in a player faster than most other sports. Lasting just 40 minutes, a squash game gives a good cardiovascular and muscular workout, burning off an average of 12 calories per minute. And it can be played rain or shine 12 months of the year.

The Pontiac is extremely fortunate in having its own Squash Club with one court housed in the square building connected to the old agricultural hall at the fairgrounds in Shawville (the flower and vegetable display is set up in the

squash court each year). Few Canadian towns of this size could claim the distinction of having a squash court. In an effort to expose more people to the excitement of the game, the Pontiac Squash Club will open its doors every Tuesday evening in October starting on the sixth from 8 to 9 pm to let anyone interested bash the ball around (equipment provided but bring your

running shoes) and experience the game first hand. There will be a current member there to answer questions or play a game with interested parties.

At the annual general meeting held September 23 the new executive was elected with Charles Taylor, President, John Meloul, Vice President and Peter Smith as Secretary-Treasurer. Current mem-

berships expire September 30. Memberships are open to anyone: juniors (high school and college students) and seniors,

adults, and families. Please contact Dr Tom O'Neill during the afternoons at 647-2218 for further information.

### Lakeside Hotel

PORTAGE DU FORT  
Tops in Weekend Entertainment

**MONDAY and TUESDAY — CLOSED**  
AVAILABLE for BOOKINGS for ANY SPECIAL EVENTS

**WEDNESDAY — GAMES NIGHT**  
MONOPOLY — CRIB — EUCHRE — TWISTER  
OR BRING YOUR OWN GAME FOR A FUN FILLED NIGHT

**THURSDAY — LADIES' NIGHT**  
EVERY THURSDAY — SPECIAL DRINK  
ALL EVENING FOR THE LADIES ONLY  
WITH YOUR CHOICE OF MUSIC

**FRIDAY and SATURDAY**  
DJ ENTERTAINMENT FEATURING  
ALL YOUR FAVOURITE SONGS

**SUNDAY**  
LIVE ENTERTAINMENT with BRIAN LANDRY  
COME OUT AND JAM WITH BRIAN

## Fitness Classes

for Bristol, Clarendon, Shawville  
contact Peggy Hobbs, 647-3732  
Shawville Town Hall by October 16th  
Morning Classes in Bristol & Shawville  
Evening classes in Bristol

## PRESLEY'S HOTEL

Campbell's Bay, Quebec

Thurs., Fri., Sat. - October 8, 9, 10

Entertainment by FIFTH AVENUE

Thursday - Ladies' night - FIRST DRINK FREE  
Friday - B-52 night  
Saturday - Men's night - STRAWBERRY SCHAPPES

Sunday, October 11

COUNTRY & WESTERN MUSIC  
by Larry Swant

OCTOBER 9, 10, 11 - POOL TOURNAMENT  
\$500.00 in Prize money

Every 2nd Sunday starting October 18  
WESTERN COMPETITION

Grand Prize - Trip to Nashville, Tenn.  
to be awarded March 20th, 1988  
For more information call Presley Hotel, 648-5575

## MORE POWER TO YOU



FALL SPECIALS

Only Jonsered gives you more power, more choice and better quality. The choice of 9 powerful models to tackle any woodcutting job.

Get the saw that pros use from any of our more than 2,500 dealers across Canada. Jonsered quality at unbeatable prices.

**Jonsered ProLine**  
A CUT ABOVE THE REST

\* AVAILABLE AT PARTICIPATING DEALERS

VISIT YOUR NEAREST DEALER TODAY!

SHAWVILLE, QUE.  
J.M. LEMAY RADIATOR SERV.  
Centre St., JOX 2Y0  
(819) 647-2842

OTTER LAKE, QUE.  
M. CYRIL GAUTHIER  
62 Martineau, JOX 2P0  
(819) 453-7607

CAMPBELL'S BAY, QUE.  
CENTRAL PONTIAC MECHANICAL  
P.O. Box 369, JOX 1K0  
(819) 648-5570

FORT COULONGE, QUE.  
OZANAM ROY INC.  
C.P. 580, JOX 1V0  
(819) 683-2882

## Study abroad— opportunity of a lifetime

Interculture Canada offers Quebec students aged between 15 and 18 the exciting chance to study in more than 35 countries around the world.

The participants attend high school abroad, and are hosted by a loving and caring family.

Through the exchange of ideas with their new teachers, friends and family, they then learn about the life and customs of their host country. They also have the unique opportunity to learn and master another language.

This intercultural experience is a dream come true for the teenager who wishes to acquire a certain maturity, and to expand his personal skills.

"To achieve self-fulfillment through new activities, to have sense of belonging among new friends... I am gaining more and more confidence in myself. I find myself doing things I would never have done before. I am learning to laugh at my blunders. I

am getting more autonomous, and more able to deal with my problems." says Marie-Claude Langlois, a Canadian participant to Barbados in 1986.

Interculture Canada will accept 185 students. The candidates will be evaluated on their academic abilities, and most important, on their general personality and interpersonal skills. The qualities the participants should possess, among others, are flexibility, self-confidence, open-mindedness, and the ability to meet the various challenges of an intercultural experience.

Participation fees for Interculture Canada programmes are not much more than what it would cost to have a teenager live at home for a year. Financial assistance is available to disadvantaged families.

Students interested in obtaining more information about Intercultural Canada programmes may

call toll free 1-800-361-7248.

Departure is in winter or summer, depending on the choice of country. Final applications must reach the National Office by October 30th for winter departure, and November 30th for summer departure.

Interculture Canada, a member of AFS International, the world's largest 74-country network, is a non-profit organization, dedicated to peace through the promotion of worldwide intercultural learning and living experiences for people from all walks of life.

## Bertrand's Hotel

Campbell's Bay, Quebec

THANKSGIVING PARTY

with COUNTRY and WESTERN MUSIC

Saturday, October 10th - featuring

THE REVIVALS

Sunday, October 11th - featuring

THE LONERS

starting at 7:00 p.m.

## ARCHERY SUPPLIES

- BEAR
- JENNINGS
- GOLDEN EAGLE
- ONEIDA

60 COMPOUND BOWS IN STOCK  
CUSTOM MADE ARROWS

Ed Delaurier

647-3497

DISCOTHEQUE OR BAND  
Ph: 683-3327  
Mike or Roger

## POACHING



RESPECT FISHING SEASONS

Fishing lake and (or) speckled trouts during their spawning periods is illegal.

Don't be a poacher!



Loisir, Chasse et Pêche Québec

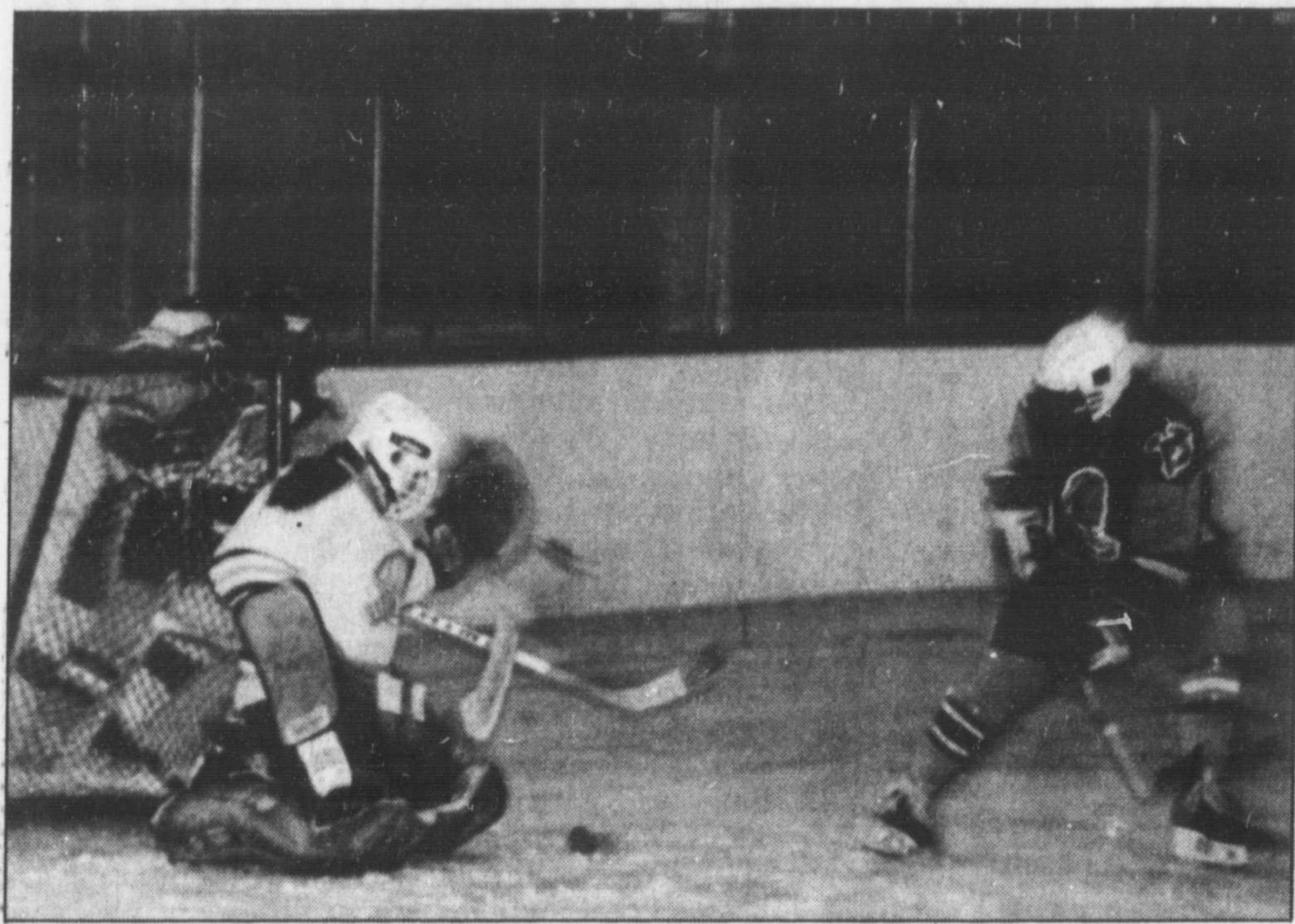
Québec

Thursday - Friday - Saturday



THE BETTER HALF  
Gavan's Hotel  
Quyong, Que.

# Pontiacs win one, tie one



No score! A shot from behind by Shawville in Friday night's Junior B game was saved by the goalie for the Carleton Place Kings.



There was good action end-to-end in Saturday night's Junior B game, as the Pontiacs and the Renfrew Timberwolves each struggled to break the 5-5 tie. Here, late in the third period, a shot from the point by Shawville was saved by the Renfrew goalie.

## PPHS Marathon



And they're off! On October 5th, over 100 students from Pontiac Protestant High School participated in a one-hour run at Shawville Fairgrounds. For about eight years now, on and off, participants have done laps around a half-mile track to raise funds for Phys Ed equipment at the High School. Runners received pledges for donations, one-third of which will be donated to the Terry Fox Cancer Fund. Top runners, male and female, will be honoured at the year's end banquet.

## More than 6,000 people visited PTA booths

More than 53 % of visitors who stopped at the Pontiac Tourist Association information booths last summer were from Ontario.

Visitors from the rest of the Province of Quebec accounted for 26 % of visitors.

Eight per cent came from the USA, and another 4% from outside North America.

Over 200 Canadians coming from provinces other than Ontario and Quebec counted for 3% of all visitors.

With the help of the Federal government program, Challenge '87, the Pontiac Tourist Association (PTA) information booths were open from the 13th of June to the 7th of October.

The four log booths, located in Chapeau, Portage du Fort, Kazabazua and Luskville received in all over 6,200 visitors.

The busiest week was from the 25th to the 31st of

July.

Students said that few visitors took advantage of the night hours, but many came before 10:00 am.

At the PTA meeting two

weeks ago it was suggested that the booths open earlier in the spring and stay open longer in the fall for the people who come to Pontiac County to fish and hunt.

### ATTENTION ALL HUNTERS

Riverview North Fish & Game Club

DEADLINE for MEMBERSHIPS - Oct 30/87

available from: Wayne Wiggins, Hubert Horner, Cecil Hodgins or at R.V.I. (\$5.00 each)



WILDLIFE PARTY  
November 21st, 1987 at R.V.I.

TROPHIES for all categories of Fish & Game

FREE HEAD MOUNTING FOR WIDEST DEER RACK

Compliments of Valley Taxidermy and Riverview North Fish and Game Club (valued at \$250.00)

Please help support your local fish and game club

NOTE: SPECIAL MEETING OCT. 29 / 87  
8:30 p.m. at R.V.I.

All members please attend. Thank you.  
The Club executive

## SOCIAL NOTES

### Vinton . . .

by Bertha McGee  
Birthday wishes go out to Miss Catherine Armour who had a birthday on September 25th. Katie was in the Pembroke Hospital for her birthday but is now back home. We wish Katie well.

Miss Darlene Kelly of Ottawa spent last Sunday with her mother, Mrs Mary Kelly.

Mr and Mrs Garry McLellan and family of Aylmer visited with Simon, Leona and Wayne Corriveau during the week. Leona Corriveau spent a

few days with Mr and Mrs Garry McLellan and family in Aylmer. Visiting with Rev Father T G May on the weekend were his sister, Mrs Campbell and his brother and sister-in-law, all from Kingston.

Mrs Donna Hearty of Ottawa spent the weekend with her mother, Mrs Allie Whelan.

Mr and Mrs Randy Sloan and Mrs Irene Sloan spent Wednesday of last week in Ottawa.

Mr and Mrs Robert Giroux of Ottawa dropped in at Leo McGee's for a visit on Saturday afternoon.

Schweig; Dane Heinz assisted by Brad Staye; Staye assisted by Heinz and Brent McIntyre; and Andrew Gervais assisted by Sean Keyes.

The opening game of the regular Junior B season will be Arnprior at Pontiac on Friday night, October 9th at 8:15 p.m., with a return game, Pontiac at Arnprior at 2:00 p.m., Sunday, October 11th.

Opening ceremonies at Shawville on Friday night will feature local dignitaries including: Robert Middlemiss, MNA; Barry Moore, MP; Shawville Mayor Allan Black; Pontiac Warden Denis Larivière; and Carl Foley, president of

the Valley and Metro Divisions of the Eastern Ontario Junior B Hockey League.

### Shawville Figure Skating Club

#### REGISTRATION

NOW THROUGH OCTOBER 19th

Contact: Peggy Hobbs,

Recreation Director

Shawville Town Hall

1st child \$90.00 - 2nd child \$70.00



### HUNTING PARTY

#### Bryson Lodge Hotel

Bryson, Quebec

Saturday, Nov. 21 1987

TROPHIES for: Widest Moose Rack, Widest Deer Rack, Heaviest Deer, Heaviest Doe, Moose Calling.

Music by DISCO BIZZ - Food served

FREE ADMISSION

## Horse Draw

### DANFORD LAKE HOTEL

Saturday, October 10th - 12 noon sharp

- INVITATIONAL ONLY -  
LIGHT and HEAVY CLASSES

Proof of liability insurance necessary.

PRIZES BOTH CLASSES

1st: \$100.00, 2nd: \$75.00, 3rd: \$50.00

\$20.00 hitch money

## 1/2 BBQ CHICKEN SUPPER

### Kinsmen

## BINGO

Shawville Community Center

Monday, October 12th

7:30 p.m.

\$1000.00

CASH PRIZES

Proceeds to further community projects

### AUBERGE MONT BLANC

Chambres Salle à Manger Salon Bar

654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec

#### THANKSGIVING DINNER SPECIALS

OCTOBER 9, 10, 11

Choice of Soup or Salad, Tea or Coffee

**RIB STEAK** ..... \$11<sup>95</sup>

**CORNISH HEN** ..... \$10<sup>25</sup>

**RESERVATIONS 647-5959**

ENJOY YOUR DINNER WITH MUSIC and SONG

**BOB HAYDON at the Keyboard**

FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

## Learn to drive the RIGHT WAY!

By taking advantage of the PLUSSES offered by

### PONTIAC DRIVING SCHOOL

Front St., Campbell's Bay, Quebec

Phone  
**648-5970**

ENGLISH & FRENCH COURSE  
**\$325.00**

Course includes:  
• 30 hours of theory  
• 8 hours driving  
• Driver handbook  
• Car for final test

REGISTRATION at 6:00 p.m.

## Monday, Oct. 26th, 1987

## Auberge de la Forêt

Bryson, Que. **FOREST INN** Tel.: 648-5505

FEATURING **"BATSTONE"**

## Sunday, Oct. 11th

# Oktoberfest parade



Enjoying a dance the German way on one of the floats.



Lori Bretzlaff and Allyne Zimmerling Oktoberfest parade clowns take a break.

## Shawville Hospital Auxiliary

by Claire Sturgeon  
The September meeting of the Shawville Ladies Hospital Auxiliary was held at the home of Mrs Raymond Trudeau, assisted by Mrs Garth Graham and Mrs Lawrence Lang.

There were nineteen members present.

The meeting was opened with a prayer. The president welcomed members and guests and thanked Mrs Trudeau for the kind invitation to her home.

A card of sympathy was sent to Mrs Ruby Dale and a get well card was sent to Mrs Kenneth Smith who has been ill.

The minutes were read by our secretary, Mrs Trudeau, and approved.

The treasurer's report was read. It was decided to purchase praying hand pens and towels to be made into bibs.

Mrs Joyce Hodgins, Director of Nursing, was the guest. A cheque for \$950 was presented to Mrs Hodgins to purchase a stroke chair and a mobile book case for the patient's lounge.

Following the busy and pleasant afternoon, a social hour was enjoyed and delicious refreshments were served by the hostess, Mrs Trudeau, assisted by Mrs Garth Graham and Mrs Lawrence Lang.

The next meeting will be October 13 at 1:30 p.m. at the home of Mrs Mary McCagg. They plan to have a sale of crafts and home baking.

### Oktoberfest Ladysmith:

## Edelweiss Legend keeps 'em laughing

The third part of *The Edelweiss Legend* kept the audience laughing last Friday night on Oktoberfest Ladysmith opening night.

Ludwig is still victorious. Two years after winning the heart of his lady and marrying her, Ludwig, who seems to be the black sheep of the play *The Edelweiss Legend*, wins a trip around the world on a skateboard.

The third chapter of *The Edelweiss Legend*, written by the pastor of the Lutheran church, Carl Kappes especially for Oktoberfest Ladysmith, was presented Friday night, October 2.

This year, Ludwig, who has never won anything participates in a contest entitled "Reach for your Dream". His only opponent, Archibald, is determined to win with the help of his cousin. Every time a question is asked, his cousin runs across the stage and hands a paper with the answer to Archibald. Ludwig does not know the answers either, but every time he says an expression wondering what the question was all about, he gets the answer right. The host asks: "Who wrote *A Christmas Carol*?" Ludwig exclaims, "What the Dickens..."

The host continues, "Who invented the telephone?"

"It doesn't ring a bell," declares Ludwig.

"Right again!" says the host. Ludwig wins part number one of the contest. In the second part, they have to throw a rock. The one who throws it the farthest wins.

"I've replaced one of the rocks by a fake," Archibald's cousin tells him, "Take the one on the left." Archibald makes sure he tries first.

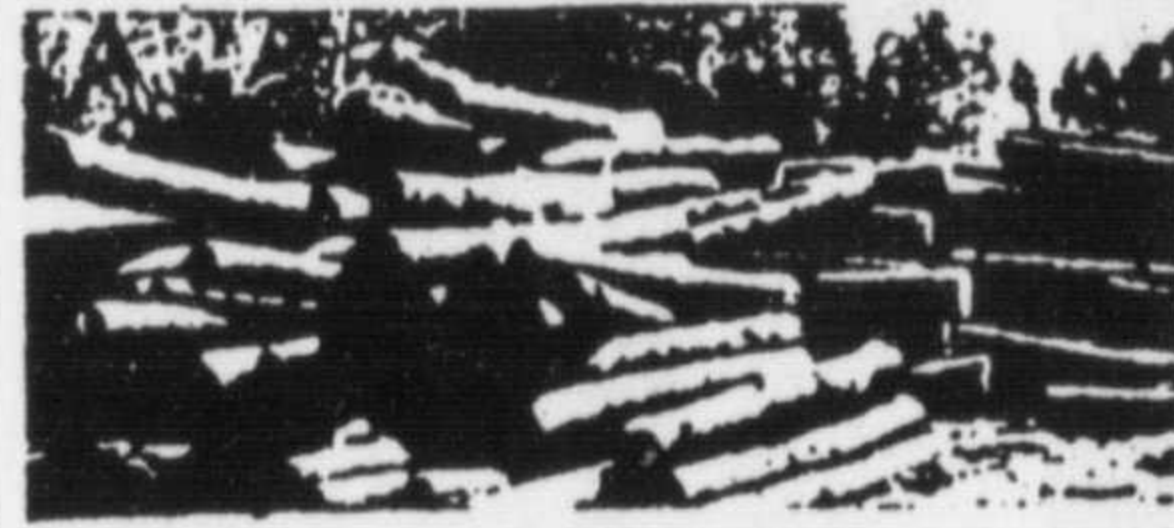
With his back to the audience, Archibald goes to pick up the rock on his left. "Face the audience," the host tells him. Archibald turns around, picks up the rock on his left (which is the wrong one) and falls on his back.

Ludwig wins again!

In the last part of the contest, Archibald gives a very good rendition of "Blue Suede Shoes", but by decree of the audience, Ludwig wins.

"We'll finally have our honeymoon!" says his wife. The host hands them the prize, a skateboard. It is still a good enough reason to celebrate. Everyone starts dancing and *The Edelweiss Legend* is over for another year.

Rev. Carl Kappes' script is fun and clever. Should he ever decide to change professions, he should direct himself toward playwriting.



**STEWART'S STOVE WOOD**

MIXED HARDWOOD ..... \$35.00 cord  
(Maple, Red Oak, White Birch, Elm)

8 FT. CEDAR POSTS - 16 FT. CEDAR LOGS

**648-2483**

**We sell and install FURNACES**

Oil - Wood - Electric - Combination, etc.  
Chimneys - Duct Work

**Phone 647-3106**

**SYD HODGINS PAVING**

ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING  
FREE ESTIMATES

For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US.  
This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.

Contact Syd Hodgins or Jim Couture  
819-648-2500





**CAMPBELL'S BAY CEMENT**

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations

**648-2144**  
(Evenings) 683-3094



**Fortin & Legault**

**ARPENEURS GÉOMÈTRES**

**QUEBEC LAND SURVEYORS**

Monday to Friday  
9:00 a.m. to 5:00 p.m.

FRONT STREET  
**CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066**  
**WAKEFIELD office 459-2220**

## Wayne Rostad and Senator to star at QFA annual meeting

Wayne Rostad, popular host of CBC-TV "Country Report" and Senator Herbert Sparrow, author of the book "Soils at Risk; Canada's Eroding Future," will be the guest speakers at this year's QFA annual meeting.

The event will be held Wednesday, November 4th, at the Centennial Centre, Macdonald College, in Ste Anne de Bellevue.

The presence of two speakers, both noted for their 'lively' presentations, promises to make the day both informative and enjoyable.

Soil degradation in Canada is a serious national problem requiring national attention.

Through the loss of its soils, Canada is facing one of the most serious agricultural crises in its history and unless action is taken promptly, Canada will lose a major por-

tion of its agricultural capability. What is being, and should be done about it, is the subject of the Senator's presentation.

Senator Sparrow, a farmer-rancher from Saskatchewan, has received considerable recognition both inside and out of Canada for his tireless efforts on the soil erosion crisis. These include receiving the United Nations Environment Leadership Medal, the Honour Award for Soil Conservation of the Soil Conservation Society of America, and honorary membership in the Canadian Society of Soil Science.

Long known to folks from Western Quebec for his T.V. show "Country Report", Wayne Rostad's face has become familiar across the province since the show was introduced

into Quebec over a couple of years ago. Soon he will be seen all across Canada as he has already started work on a national series, "Out Your Way". This show will celebrate the people and places of rural Canada. Of the upcoming series Rostad enthuses that 'this is a wonderful opportunity for Canadians to discover the people and places of rural Canada.'

Wayne is just as comfortable working 'live' with people as he is on the T.V. His own annual country music festival, "The Gatineau Clog", drew a record crowd of 11,000 to Low, Quebec, last summer and of course, many will remember his appearance at both Brome and Huntingdon Fairs.

Tickets are available from QFA Director, Chris Judd and Fieldperson Lucille Hodgins in Shawville.

**MONUMENTS**

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE  
FROM OUR LARGE DISPLAY




See us for personal service by owners with experience to help you choose.  
Engraving done here at our shop where you may see your monument being lettered to your satisfaction.  
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages  
The Only Authorized Dealer in This Area  
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**  
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.  
PHONE (613) 432-4224

**DRAPERIES**

• PLUS •

740 STEWART ST. N. 432-3514 RENFREW MALL RENFREW

**ANNUAL FALL SALE**  
SALE ENDS OCTOBER 31st, 1987

VENETIAN BLINDS  
**40% OFF**  
Custom Made

VERTICAL BLINDS  
Custom Made  
**40% OFF**  
PLUS FREE VALANCE

ROLLER SHADES  
**25% OFF**  
Custom Made

**CUSTOM MADE DRAPERIES**

NOW **40% OFF**

CB-CG-CD-14-1c

**AVEZ-VOUS UNE IDÉE NOUVELLE?**  
**DÉSIREZ-VOUS AGRANDIR?**  
**AVEZ-VOUS BESOIN DE L'AIDE TECHNIQUE OU FINANCIÈRE?**

Si oui,  
Il y a une organisation existante dans le comté qui pourrait vous aider dans les aspects mentionnés ci-haut.  
Si vous désirez obtenir de plus amples informations sur ce qui est disponible pour vous, veuillez contacter;

**CLÉ Pontiac LEAD** C.P. 425  
Campbell's Bay, QC  
J0X 1K0  
819-648-5906

**HAVE YOU A NEW IDEA?**  
**DO YOU WANT TO EXPAND?**  
**DO YOU NEED HELP EITHER TECHNICALLY OR FINANCIALLY?**

If so,  
There is one organisation existed in the County that can help you in the above aspects.  
If you are interested in getting more information on what is available you can contact:

**CLÉ Pontiac LEAD** P.O. Box 425  
Campbell's Bay, Que.  
J0X 1K0  
819-648-5906

This clown was handing out candies and balloons to the children along the parade route.

## Shawville Fair results

**Section 3. Crochet set of hot mats** - Bristol, Clarendon, Stark's Corners, Wyman, Fort Coulonge. Christmas Wreath - Clarendon, Wyman, Bristol, Fort Coulonge. Christmas Centre Piece - Fort Coulonge, Wyman, Stark's Corners, Clarendon, Bristol. Variety of Preserves - Fort Coulonge, Stark's Corners, Clarendon, Wyman, Bristol.

**Four Christmas coasters** - Clarendon, Bristol, Wyman, Fort Coulonge. Five decorated white cookies - Clarendon, Bristol, Stark's Corners, Fort Coulonge, Wyman. Casserole carrier - Fort Coulonge, Clarendon, Bristol, Wyman, Stark's Corners. Child's knitted cardigan - Clarendon, Fort Coulonge, Wyman, Stark's Corners, Bristol. Novelty Christmas Decoration - Fort Coulonge, Bristol, Wyman, Clarendon, Stark's Corners. Backdrop - Bristol, Wyman, Fort Coulonge, Stark's Corners, Clarendon.

**Section 4. Handicrafts.** Bird House - Michael Peterson. Article of copper,

## Quyon Women's Institute

by I Fraser

The first regular meeting of Quyon Women's Institute was held September 14 in Quyon WI Hall.

Present were Carmen Young, president; Sadye Reynolds, Secretary-treasurer; and members Jean Brons, Viola Kennedy, Doris Derouin and Idena Fraser.

The meeting opened by repeating the Mary Stewart Collect in unison.

Minutes of the previous meeting were read and approved. The financial report was given and approved.

Correspondence including a thank you card from Wm and Sadye Reynolds re their 50th wedding anniversary was read.

The roll call, bring a school picture, was responded to by two members.

A tea and bake sale is

## 90th birthday celebration



In celebration of her 90th birthday on the 5th of October, Miss Celina Hodgins, who is residing at the Pontiac Reception Centre in Shawville, received not only one, but two birthday cakes. The one shown in the picture was made by the Centre and another by her niece Mrs Herb Hodgins. Miss Hodgins also received a potted plant from Shawville Municipality.

Miss Hodgins is the daughter of the late Robert Hodgins and Elizabeth Havelin. She is the sister of Herbert and Bertha and of the late Harriett and Edmund Hodgins. She went to school at Hodgins Post Office, and she taught school at Schwartz. She then went to Ottawa and worked for the government. She has a rooming house in Ottawa. She also took up farming for a couple of years.

She moved back from Ottawa and bought Roland Rennick's house on Main Street in Shawville. She moved into the Pontiac Reception Centre in 1982. She is in very good health.

brass - Carol McNabb, Scott Judd. Novelty Article, wood - Clarence Wilson, Tom Stewart, Cindy Coles. Article made by child under 15 years - Lisa Richardson. Decorated driftwood - Carol McNabb. Lamp, wood or iron - Clarence Wilson. Lathe work, wood - Michael Peterson, Clarence Wilson. Furniture - Cindy Coles. Wooden child's toy - Clarence Wilson, John Beardsley, Joshua Beardsley. Fancy mobile - Debbie Dubé, Cindy Coles. Handmade flower - Cindy Coles. Tin Can Craft - Rhonda Hodgins. Pencil sketch - Joshua Beardsley.

**Ceramics.** Brenda Barr, Debbie Dubé, Cathy Schwartz-Nyveid. Article with

glaze - Brenda Barr, Marilyn Wallace, Inez Maheral. An article with decal trim - Donna Horner, Joyce Sylvester, Marilyn Wallace. Wall plaque, open - Donna Horner. An article stained - Brenda Barr, Emble Finan, Donna Horner. A Christmas article, open - Donna Horner. Article with hand-painted design - Donna Horner.

**Section 6. School Students, 16 years and under.** Carpenter's or work bib with pockets - Karen Barr. Collection 15 articles - Keena Judd, Joshua Beardsley, Karen Barr, Lisa Richardson. Top cotton knit or fleece plain trim - Karen Barr, Jennifer Dale. Clothes for cabbage patch doll, outfit sewn - 2nd Janet Sharpe. Cabbage patch tote bag -

Janet Sharpe. Mobile hanging - Andrea Daye. Child's Puppet - Andrea Daye, Caroline Smith, Matthew Smith. Novel Teapot stand - Andrea Daye. One pair practical potholders - Andrea Daye. Knitted article - Jennifer Dale, Andrea Daye. Macrame article - Andrea Daye.

Doll handmade - Jennifer Hodgins, Andrea Daye, Sherri Greer. Stuffed animal, handmade - Jennifer Dale. Christmas decoration - Andrea Daye, Vicky Larivière, Rhonda Hodgins, Karen Barr. Snapshots farm animals - Jennifer Russell. Snapshots Pontiac scenes - Ethan Wills. Space vehicle - Robin Judd, Andrea Daye. Sweater, knit or crochet - Jennifer Dale.

## New home for Mutual Life



On line. Jack Graham, of Mutual Life Insurance in Shawville demonstrates the advantages of the computer terminal in his new office on Main Street. His terminal is hooked into the company's main frame in Waterloo. He can thereby keep up minute-by-minute with nationwide information on changes in interest rates, RRSP's, etc. Jack has just moved into his comfortable premises in the former Pontiac House building. When renovations are complete, the building will contain Roy's Sound Centre, and Jerry's Video, as well as the Caps Tavern in the rear.

planned for October in the Quyon W I Hall. Donations towards the completed quilt will be received until the 17th.

Tea fees and pennies for friendship were collected. Refreshments were served by the president and secretary-treasurer.

The October meeting will be hosted by Pam Komm.

CENTRE DE  
*L'électrolyse*  
DARUISE LA SALLE  
ELECTROLYSIS & BEAUTICIAN  
By appointment only - Mon. 9 a.m. - 6 p.m.  
893 Vanier St.  
Bryson, Que. (819) 648-2982

**HABERVITES**  
NUTRITIONAL SUPPLEMENTS (Vitamins)  
are available exclusively in Shawville at  
**Mother Nature's Natural Foods**  
Shawville Shopping Plaza  
Hwy. 148, Shawville, Que. Tel.: 647-3787  
Inquiries and requests welcome

**WALLY BARBER**  
NEW PHONE NUMBER 647-5718

Shawville, Que.

● SHAWVILLE HWY. 148  
N  
↑  
FIFTH LINE TOWN LINE  
WALLY BARBER  
FOURTH LINE  
BRISTOL

**TRACTORS**  
M.F. 165 with industrial loader and front pump

**COMBINES**  
Int. 203 - 10 ft. combine and cab

**HAY**  
NH 268 Baler and Thrower Int. 47 Baler  
NH 479 Haybine, repainted and in working order  
NH 36 ft. Elevator with motor  
32 ft. Elevator, repainted  
20 ft. Flat Hay Rack  
2 new Thrower boxes, steel  
2 new Wagons, 6 1/2 ton, long reach

Trailing Disc, 7 ft.  
M.F. 4 Score Plow, 16 in. ....\$450  
J.D. 4 Score Plow, 12 in. ....\$400  
NH Hay Pick 717-718

**MISCELLANEOUS**  
NH No. 36 Flail Chopper  
Int. Spreader No. 130  
Ber-Vac Bin Blower  
Screw in Bin Grain Dryer  
Used Tractor Tires - 18-4x30 and 14.9x24  
1 Used Hyd. Piston with Hose  
2 x 2 Round Bale Prong

# RENFREW CHRYSLER

# 1987 MODEL

# FINAL

# SELL-OUT

Renfrew Chrysler Limited in conjunction with Chrysler Canada Ltd. have made their final price slash on all remaining new 1987 MODEL CARS and TRUCKS now in stock.

1987's have never been priced lower, most priced on or near factory invoice.

Selection is still good although units are going fast.



## HIGH QUALITY,

## FULLY RECONDITIONED

## USED CARS AND TRUCKS



**1984 PLYMOUTH RELIANT**  
This local fresh trade-in, powered by a 2.2 litre engine with automatic transmission, AM/FM plus more.



**1985 CHRYSLER LEBARON**  
This one owner, clean, mid-sized highline care is equipped with digital instruments, AM/FM stereo, power windows, plus more.



**1984 BUICK LE SABER LIMITED**  
This highline luxury full size G.M. is fully equipped with extras such as air conditioning, cruise control, stereo, power seats, etc. Reduced.



**1986 PLYMOUTH CARAVELLE S.E.**  
This rosewood colour, mid-size sedan is comfortably equipped with extras such as stereo and air conditioning.

SEE MIKE COULAS, JOHN SMITH or ELWOOD LEPINE at

## RENFREW CHRYSLER

376 O'BRIEN ROAD

RENFREW 432-8532

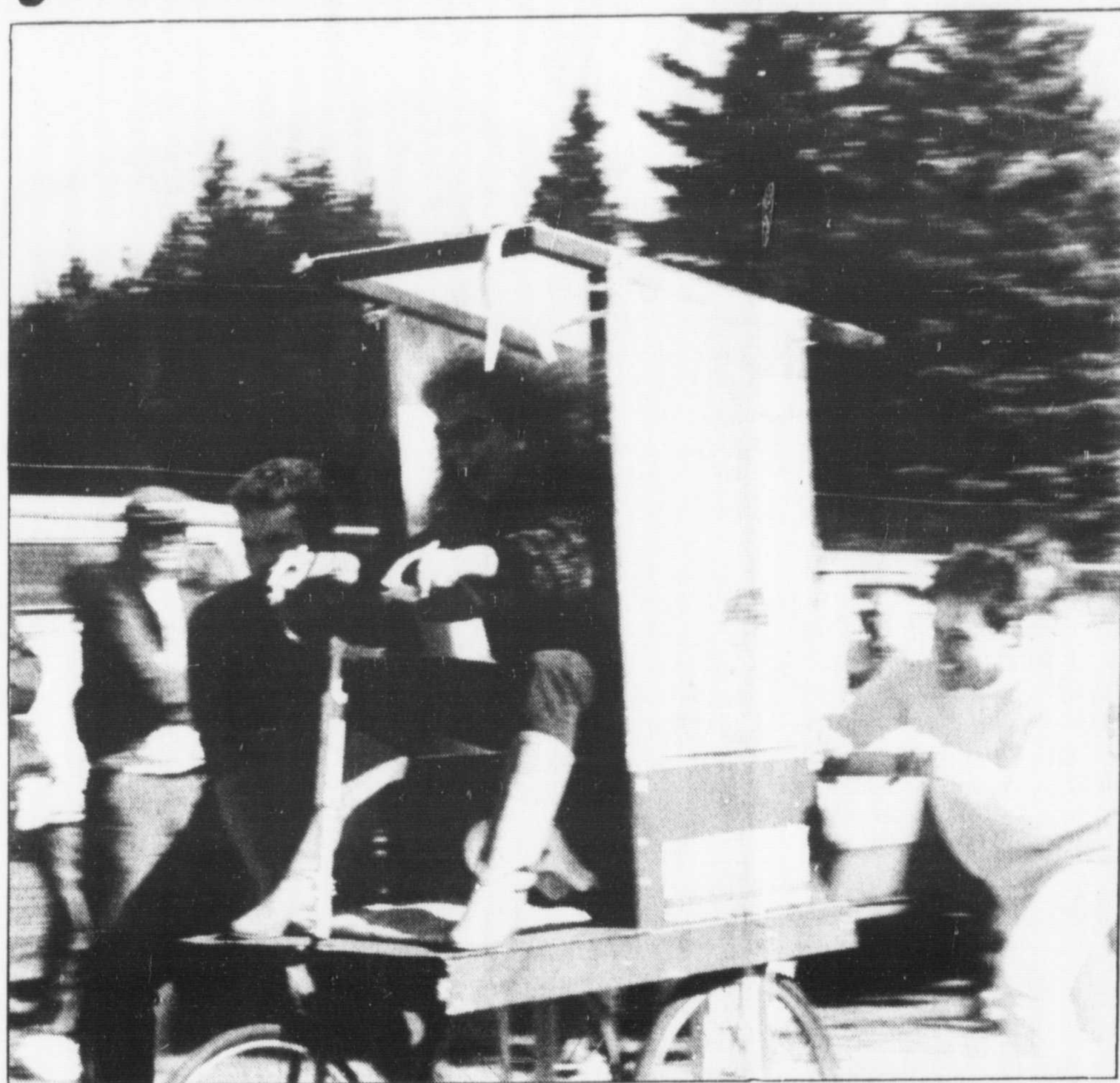
CHRYSLER

HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.  
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

# Oktoberfest Ladysmith



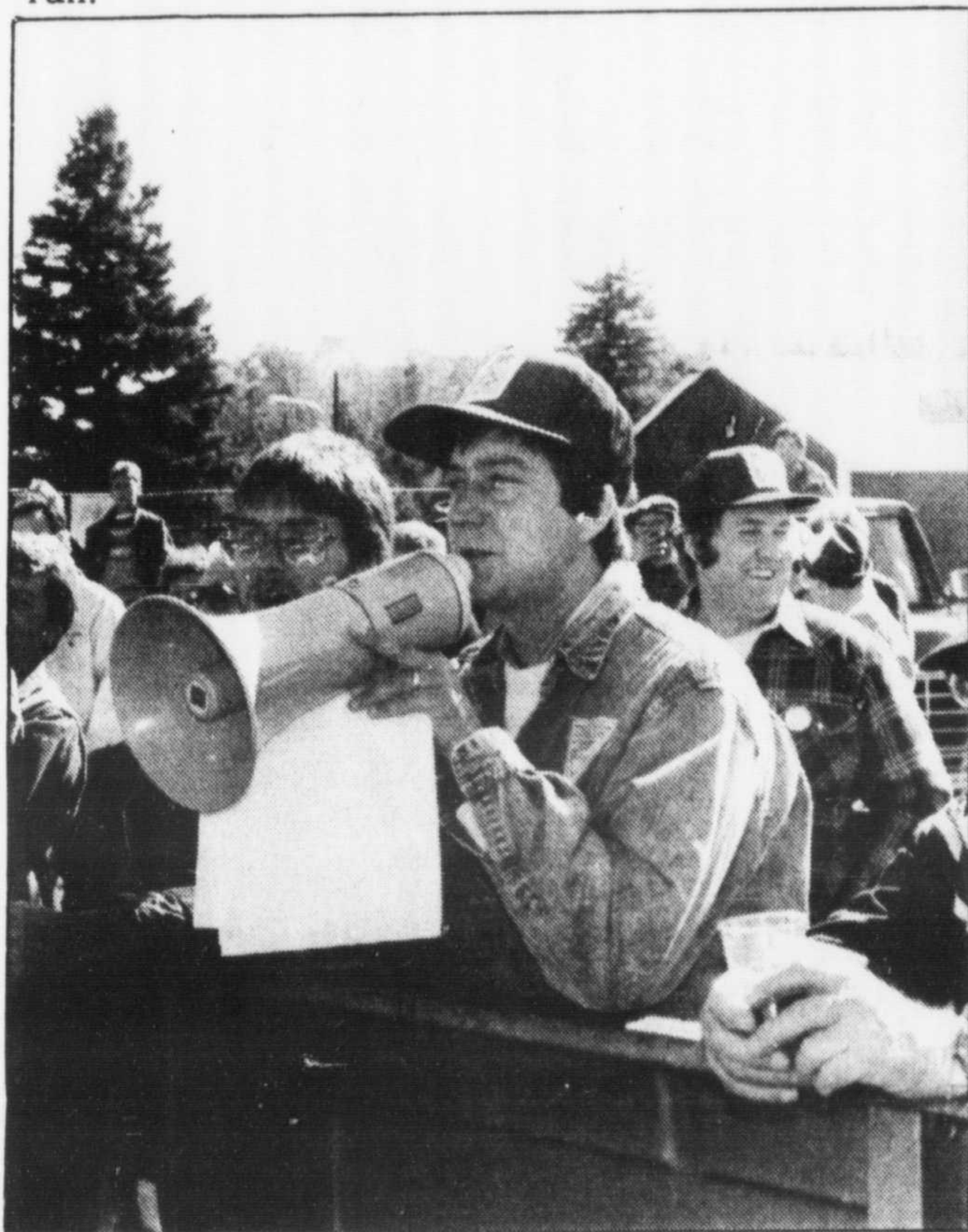
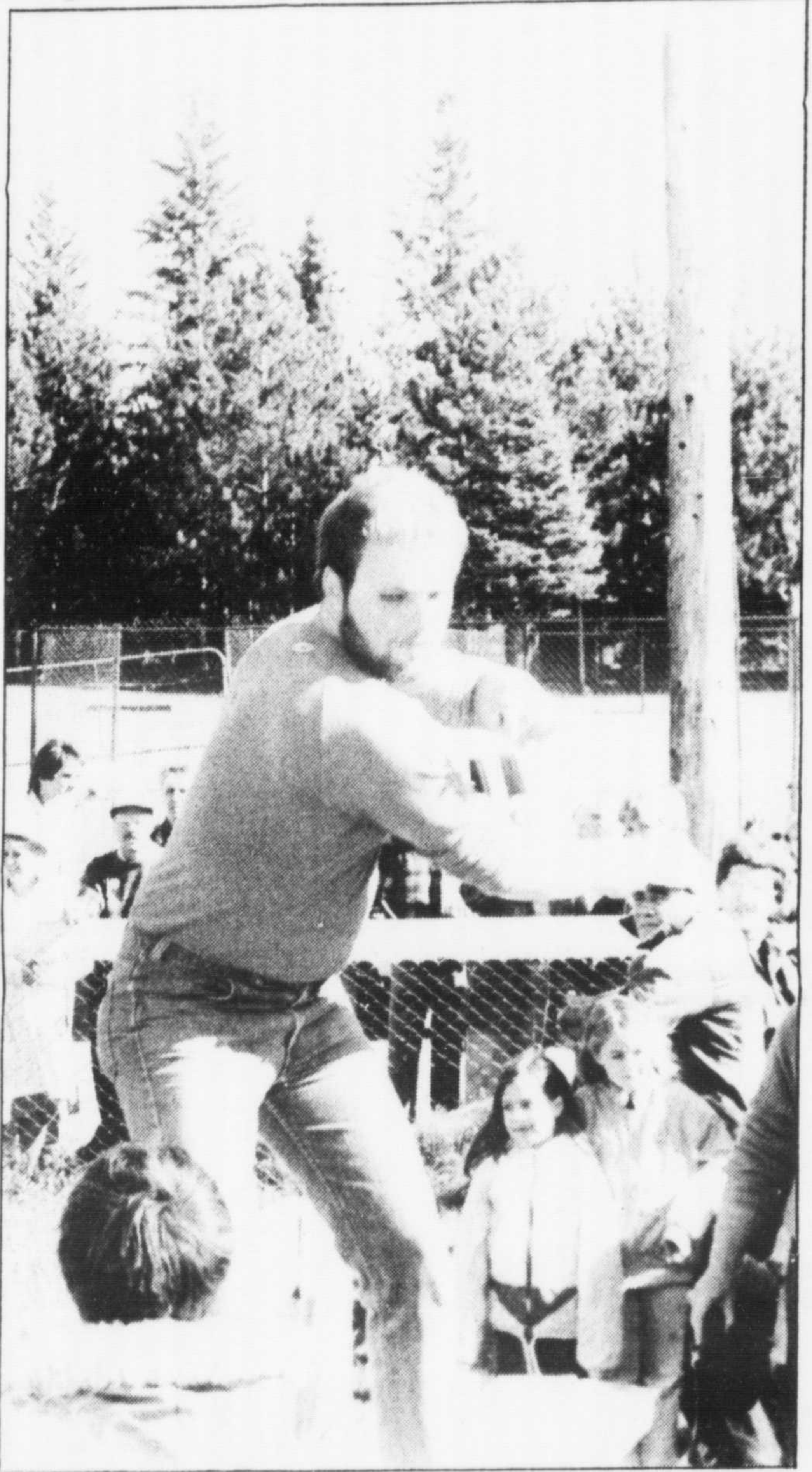
And still champion! For the third year in a row, the Yach's Mountain Hillbillies won both the outhouse race and the sulky race at Oktoberfest Ladysmith. Bob Hobbs and Brian Woolsey pull driver Ann Dresselt across the finish line well ahead of the Ottawa challengers.



The thrill of defeat! Though they didn't win the outhouse competition, the Ottawa team sure had fun trying. Their own rig, the "Old Gashouse" developed mechanical trouble, so they borrowed the Yach's Mountain Hillbillies' rig for the timed run.



As a final fundraiser, CKBY's Mark Papousek auctions off the "Gas House" outhouse on Sunday at Oktoberfest Ladysmith. The highest bidder was Rudy Schroeder of Ladysmith.



Let the chips fall where they may! CKBY's Mark Papousek officiates at the Buffalo Chip Flip last Sunday at Oktoberfest Ladysmith. Officials of the event report a fantastic success this year, thanks in no small part to volunteer help.

Who flung dung the farthest at Oktoberfest Ladysmith last weekend? Maureen McNaughton (61.5') for the ladies, Bob Reznik (123') for the men, Jeff Plager (63'), and Sereena Crawford (18') in the kids' category. Walter and Frieda Yach tossed well for the seniors. The participants in this competition hurled certified grade-A buffalo manure by any method they chose. Here Eddie "Torch" Walsh of Ottawa winds up in the Buffalo Chip Flip event.

**W. J. WOOD'S CLOSING OUT**  
**AUCTION SALE**  
**Monday, October 12, 1987**  
 at 11:00 a.m. sharp  
 sale to be held on location at  
 1211 Joseph Cyr St., Corner of Queensway and  
 St. Laurent Blvd., Ottawa, Ontario  
 Auctioneer — CEC KNIGHT  
 5 Plaunt St. S., Renfrew 1-613-432-3022  
CB-RM-CG-AG-CP-PA

**AUCTION SALE**  
 PROPERTY, HOME, HOUSEHOLD, ANTIQUES  
 AND TOOLS  
 for the Estate of the LATE  
**NORMAN CAMERON**  
 White Lake Village, Ontario  
**Saturday, October 17, 1987**  
 at 11:00 a.m.  
 PROPERTY:  
 Situated in the Township of McNab, County of Renfrew, West 1/2, Lot 6, Concession  
 14, Allan Street, Village of White Lake. 1 Acre more or less. 2 storey frame house with  
 eat-in kitchen, living room, bath room, 2 bedrooms. New well & septic system. Sold  
 subject to reasonable reserve bid. Property will be sold at 2:30 p.m.  
 Open house for home and property Sunday, October 11, 1987 from 1:00 - 3:00 p.m.  
 Property sold with 15% deposit. Balance due within 60 days or upon clear title.  
**MISCELLANEOUS GOOD FURNITURE INCLUDING:** Old magazine rack; Oak  
 dining room table with 3 leaves; 2 Lions head press back chairs; Three drawer wash  
 stand (Antique); Hide-away couch bed - like new; Small pine table - wood pegs  
 (Antique); Industrial Lawnmower.  
**TERMS: Cash or cheque with proper I.D.**  
 Note: in order to settle estate everything must be sold.  
 G. Wayne Ellis Auctioneers Grant C. Werry  
 Amprlor, Ontario 623-8360 Amprlor, Ontario 623-7206  
 Owner or auctioneers not responsible in case of accident or theft

**OCTOBER SPECIAL**  
**QUYON BEAUTY SHOP**  
 20% OFF on \$30. to \$50. PERMS  
 Call Rejeanne, 458-2553  
**SPECIAL d'OCTOBRE**  
**SALON DE COIFFURE QUYON**  
 20% DE RABAIS sur PERMANENTE  
 de \$30.00 à \$50.00  
 Appellé Rejeanne, 458-2553

**AUCTION SALE**  
 Ford Jubilee Tractor, 7 h.p. M.F. Lawn Tractor, Farm Equipment,  
 10 Triple K Cultivator 3 p.h., 8 H.P. Lawn Boy Snow Blower,  
 Triple set of heavy duty Trailer Axles with 12 ply Tires & Tongue,  
 12' Fibreglass Boat, Two sets of long trace Horse Harness,  
 Furniture, Appliances, 30-30 model 94 Carbine, 30-30 cal. pump  
 action, 303 bolt action, 300 Savage, Collectables, Tools, Misc.  
 Items  
 at the farm of  
**DOMINIC YOLKOWSKIE**  
 Approx. 7 miles south of Killaloe and 4 miles north  
 of Brudenell right along Hwy 512. Route will be posted.  
**Saturday, October 10th - 10 a.m. sharp**  
 Owner: Dominic Yolkowski Auctioneer: Leonard J. Daley  
 Haley Station, 432-5195 R.R. 1, Wilno, 756-2789

**SPECIAL**  
**STOCKER SALES**  
 at  
**Cobden Livestock Sales**  
**SATURDAY, OCTOBER 10/87 at 1:00 p.m.**  
**SATURDAY, NOVEMBER 7/87 at 1:00 p.m.**  
**LOTS of 5 to 9 HEAD - 10% REDUCTION**  
**IN COMMISSION RATES**  
**LOTS of 10 or MORE HEAD - 20% REDUCTION**  
**IN COMMISSION RATES**  
*We have the buyers - We need the cattle.*  
 Cattle may come in on Friday afternoon and  
 evening and Saturday morning.  
**FOR INFORMATION CALL**  
**613-646-2104**

## BUSINESS Service DIRECTORY

<p>PONTIAC ELECTRIC INC.          INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC          F.E. LACOURSE, PRESIDENT  <b>ELECTRICAL CONTRACTOR</b>          ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING          FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL &amp; FARM USE          CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE          ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES          PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUEBEC</p>	<p><b>GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.</b>          NOTAIRE - NOTARY          P.O. BOX 669          VICTORIA AVENUE          SHAWVILLE, QUE. 647-2772          OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.          71 ST-JOSEPH BLVD.          HULL, QUEBEC          TEL. 770-7655</p>
<p>FIRE          AUTO          THEFT  <b>INSURANCE</b>          'SINCE 1929'  <b>GORDON PAUL</b>  <b>INSURANCE LTD.</b>          137 CENTRE STREET          SHAWVILLE, PHONE 647-2525</p>	<p><b>SALON DE COIFFURE</b>  <b>QUYON</b>          BEAUTY SHOP          HOMME &amp; FEMME          MEN &amp; WOMEN          9B RUE EGAN, QUYON, QC          JOX 2V0          REJEANNE TEL: (819) 458-2553</p>
<p><b>SCRIPTUM</b>  <b>TROPHY &amp; ENGRAVING</b>          TROPHIES - PLAQUES - GIFTS          JVC AUDIO - VIDEO AUTHORISED DEALER          FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868</p>	<p><b>H.I.HOBBS AND SONS LTD.</b>          SHAWVILLE, PHONE 647-2814          SHUR GAIN FEED &amp; SEED - DOG &amp; CAT FOOD          COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING          WIRE FENCING AND GATES</p>
<p><b>SALON</b>  <b>CHEZ HELENE</b>          R.R. 1, LUSKVILLE          455-2310          COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES          HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES          PROP. HELENE MASSE</p>	<p><b>HOUSE</b>  <b>OF FLOWERS</b>          MAIN STREET, SHAWVILLE          FRESH CUT &amp; SILK FLOWERS          SERVICE 7 DAYS A WEEK          647-3878          (AFTER HRS. 647-3207)</p>
<p><b>CONNELLY &amp; KOSHY</b>          CHARTERED ACCOUNTANTS          P.O. BOX 751          CORNER VICTORIA AND KING          SHAWVILLE, QUE. 647-3857          SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.          508-1580 MERIVALE RD.          OTTAWA, ONT. K2G 4B5          TEL. 224-0212</p>	<p><b>DALE'S HOME HARDWARE</b>  <b>BUILDING SUPPLIES</b>          OTTER LAKE          QUEBEC          PHONE 453-7621</p>
<p><b>ME LUC R. FORGET</b>          BARRISTER AND SOLICITOR          BOX 219, CAMPBELL'S BAY          TEL.: 648-5503</p>	<p><b>JAMES CHUGG</b>  <b>ENTERPRISE INC.</b>          ELECTRICAL CONTRACTOR          648-2743 FREE ESTIMATES</p>
<p><b>DENNIS LUCAS D.D.</b>  <b>DENTUROLOGIST</b>          POUR RENDEZ VOUS          LES MERCREDIS SEULEMENT          TELEPHONE A          647-2828          RUE MAIN, SHAWVILLE          A COTE DU DR. POTVIN</p>	<p><b>DENNIS LUCAS D.D.</b>  <b>DENTUROLOGIST</b>          BY APPOINTMENT          WEDNESDAYS ONLY          PHONE 647-2828          MAIN STREET, SHAWVILLE          BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE</p>
<p><b>RECUPERATION RENFREW</b>  <b>STOCK REMOVAL</b>          FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED          HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE.          SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.          24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE          7 DAYS A WEEK          CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p><b>CHIROPRACTIC CLINIC</b>          ED. P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.          188 VICTORIA AVE., SHAWVILLE          FOR APPOINTMENT CALL 647-2253</p>
<p><b>PONTIAC PUMP SERVICE</b>          COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS          FOR FARMS, HOMES AND COTTAGES          DISTRIBUTORS FOR JACUZZI          DEEP AND SHALLOW WELL-JET PUMPS          SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS          FULL LINE OF PLUMBING SERVICES          FOR SALES AND SERVICE CALL 456-9604 OR 458-2345          LUSKVILLE, QUEBEC          A DIVISION OF KENNEDY &amp; WEATHERALL MECHANICAL LTD.</p>	<p><b>TRUSTEE</b>  <i>Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée</i>          SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE  <b>JACQUES TESSIER, SYNDIC</b>          25, RUE LAURIER, SUITE 450          HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300</p>
<p><b>ME GUY LESAGE</b>          LESAGE &amp; LESAGE          NOTAIRES          CONSEILLERS JURIDIQUES          AVOCATS - LEGAL ADVISORS          BOX 130          OTTER LAKE, QUE.          JOX 2P0          3 FRONT ST.          CAMPBELL'S BAY, QUE.          JOX 1K0          12 STE-MARIE          HULL, QUE.          J8Y 2A3</p>	<p><b>PONTIAC PRINTSHOP LTD.</b>          819-647-2204          QUALITY PRINTING          BUSINESS FORMS          LETTERHEAD          INVOICES          STATEMENTS</p>
<p><b>BUSINESS DIRECTORY RATES</b>          4 WEEKS ..... \$20.72 COL. INCH          3 MONTHS (12 WKS) ..... \$54.60 COL. INCH          6 MONTHS (24 WKS) ..... \$77.00 COL. INCH          1 YEAR (50 WKS) ..... \$126.00 COL. INCH</p>	<p><b>ARCHIE McMILLAN</b>          TRANSMISSION SUPPLIES          EVERYTHING YOU NEED TO FIX YOUR          AUTOMATIC TRANSMISSION. NEW AND          USED PARTS IN STOCK. REBUILT          TORQUE CONVERTERS, TORQUE CON-          VERTERS OPENED AND CLEANED. NEW          FLY WHEELS.          ZION LAKE, BEACHBURG, ONTARIO          613-682-3961</p>
<p><b>AVOCAT</b>          LAWYER  <b>DONALD LAVALLEE</b>          220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC          TELEPHONE 819-647-5611</p>	<p><b>PAUL NADON</b>          B.S.S. LL.L. D.D.N.          NOTAIRE -          CONSEILLER JURIDIQUE          NOTARY - TITLE ATTORNEY          C.P. 790, PORT-COULONGE          TEL: (819) 683-2528          EVENINGS AND WEEKENDS          BY APPOINTMENT ONLY</p>
<p><b>LUNDGREN'S</b>          REPAIR SERVICE          2nd Concession,          Norway Bay          AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC,          HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE,          JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE PLUS          SMALL APPLIANCES. 647-2111</p>	<p><b>BOYD'S</b>          ELECTRIC MOTOR AND          EQUIPMENT REPAIRS          BOYD McCAGG, PROP.          1566 RAVEN, OTTAWA, ONT.          BUS. 722-5442 RES. 727-1253</p>

# Oktoberfest parade



A outhouse on a wagon?



The Kinsmen's harvest entry into the Oktoberfest parade.



Rolling down the parade route in style, in an elegant Cadillac from the 1940's.



The Petawawa pipe and drum band



Oktob-herr, the official mascot of Oktoberfest Lady-smith.

## CORRECTION Centre d'accueil Pontiac

Shawville, Québec  
Séance publique annuelle d'information  
Jeudi le 8 octobre 1987  
à 19h00 (7h00 p.m.)  
Salle à dîner - Centre d'accueil Pontiac  
BIENVENUE À TOUS



## M. Soucie se prononce sur la prévention des incendies

Dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies qui se déroule cette année du 4 au 10 octobre, le maire de la municipalité de Fort-Coulonge, M. Hector Soucie a indiqué dans une allocution prononcée lors de la séance du conseil municipal le lundi 5 octobre que lui et les membres du conseil étaient très préoccupés par les dangers et la menace que constituent les incendies. "Il s'agit là d'un problème capital qui mérite qu'on s'attarde au moins une fois l'an sur les causes et les solutions possibles", a précisé le maire.

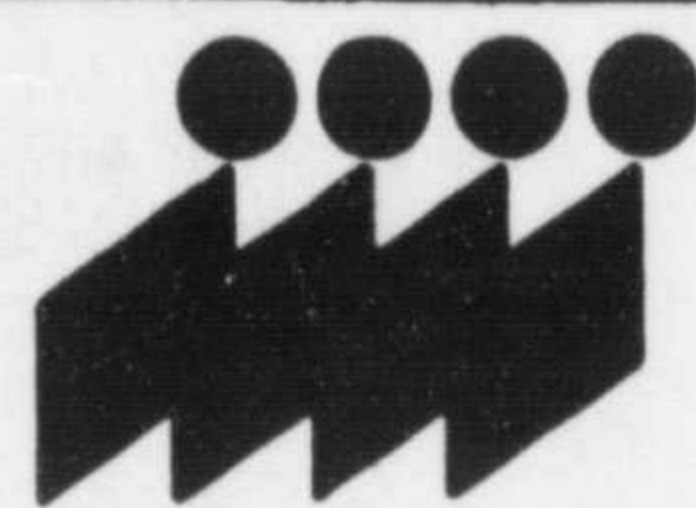
Celui-ci a également indiqué que sa municipalité était d'accord avec l'attitude voulant qu'on mette l'accent sur l'action préventive en matière de sécurité-incendie. Citant les chiffres comparatifs du nombre d'incendies au Québec de même que des décès et dommages causés par ceux-ci en 1985 et 1986, M. Soucie a souligné que "l'augmentation constante des pertes de vies et des dommages matériels attribuables aux incendies oblige la municipalité à s'interroger vivement sur cette question."

La municipalité de Fort-Coulonge souhaite que ceux et celles qui sont préoccupés par la question prennent la peine d'en parler dans leur entourage et suscitent dans leur milieu de vie ou leur

milieu de travail la réalisation d'activités de sensibilisation en matière de

prévention des incendies. "Car au fond," de conclure le maire, "c'est la

qualité de l'ensemble de notre milieu de vie qui en dépend."



Conseil régional  
de la santé et  
des services sociaux  
de l'Outaouais

### AVIS PUBLIC SI LA SANTÉ ET LES SERVICES SOCIAUX VOUS INTERESSENT,

santé physique, santé mentale, services sociaux et communautaires, réadaptation physique, intellectuelle et sociale, hébergement et soins de longue durée

Participez aux séances publiques annuelles du Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S. de l'Outaouais).

Le C.R.S.S.S. de l'Outaouais est responsable de l'identification des besoins de la population, de la planification des services et de la coordination des ressources en santé et en services sociaux sur son territoire. Le C.R.S.S.S. de l'Outaouais se préoccupe aussi de l'évaluation et du contrôle de la qualité et de l'accessibilité des services à la grandeur de l'Outaouais.

Venez donc nombreux faire part de vos questions, de vos suggestions au C.R.S.S.S. de l'Outaouais. Vous recevrez le rapport annuel ainsi que d'autres informations sur le réseau de santé et de services sociaux.

**AYLMER, HULL, GATINEAU:** le mercredi 30 septembre à 19 h 30, au Centre hospitalier de Gatineau

**PONTIAC:** le mercredi 7 octobre à 19 h 30, à la Salle paroissiale Saint-Paul, Shawville

**VALLEE-DE-LA-GATINEAU ET HAUTE-GATINEAU:** le mercredi 14 octobre à 19 h 30, au Centre d'accueil de la Basse-Gatineau, Masham (La Pêche)

**VALLEE-DE-LA-LIEVRE ET PETITE-NATION:** le mercredi 21 octobre à 19 h 30, à l'école secondaire de Buckingham (cafétéria)

Renseignements supplémentaires:

Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (819) 770-7747 ou 1-800-567-9637



Avec Référence Canada,  
les réponses sont aussi  
faciles à atteindre...  
que votre téléphone.

Questions concernant les services et les programmes du gouvernement du Canada.

Le bureau de service public du Canada a été rebaptisé Référence Canada et offre aux Canadiens toute l'information dont ils ont besoin

à propos de l'ensemble de nos programmes et services. En effet, Référence Canada sait vous diriger pertinemment vers le bureau

gouvernemental le mieux désigné pour répondre à vos questions; et ce, en anglais ou en français, de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi.

AU QUÉBEC  
RÉFÉRENCE CANADA fonctionne en collaboration avec le bureau de renseignements provincial COMMUNICATION-QUÉBEC. Pour un appel local, consultez votre annuaire du téléphone dans la section des pages bleues, sous COMMUNICATION-QUÉBEC. Pour une communication interurbaine sans frais, composez 0 et demandez pour ZENITH COMMUNICATION-QUÉBEC.

# CLASSIFIED ADS

## Community Calendar

SEPTEMBER 1987							OCTOBER 1987						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31

**SATURDAY, OCT. 10** - Yard sale, 10 A Patterson Street, Campbell's Bay, Quebec, 10 a.m. to 3 p.m. x07

**SATURDAY, OCT. 10** - Shawville - Multi-yard sale, 64 Victoria Street, from 9 am - 5pm. Weather permitting. x07

**SATURDAY & SUNDAY, OCTOBER 10 AND 11** - Hockey referee clinic, Shawville arena. Interested persons contact Greg Hayes, 647-5634. b07

**SUNDAY, OCTOBER 11** - Goshen's Flea Market will be closing for the season on October 11th. Watch for re-opening date in the spring. b07

**WEDNESDAY, OCT. 14** - Shawville Lionettes Fall Fashion Show, Shawville Community Center, at 7:30 p.m. Refreshments. Door Prizes. Admission \$5.00. 2b07

**THURSDAY, OCT. 15** - Harvest supper at St Paul's Anglican Church Parish Hall, 5 p.m. - 7 p.m. 3x014

**SATURDAY, OCT. 17** - Quyon Women's Institute Tea and Bake Sale, in Quyon. Women's Institute Hall, Quyon, 2-5 p.m. 2b014

**SATURDAY, OCT. 17** - Annual Auxiliary, Tea at Pontiac Reception Centre, 2-4 p.m. Free will offering. Everybody welcome. 2x014

**Broadloom Carpets...** Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

**Krazy Al** has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parole le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613-432-5318. otc

**Wood**, fresh cut, mixed stove and furnace wood, 16 inch length delivered and piled in Shawville area, \$25.00 per face cord. Phone 647-5733. otc

**TIRES! TIRES!**  
Used tires from \$10.00 to \$19.95 guaranteed 12 months New Tires 40% discount guaranteed 5 years New and Rebuilt Batteries available at **M & S STORE**  
Wolf Lake Road, Quyon, Que. Phone 458-2101

**THURSDAY, OCT. 22, 2 PM** - 9 PM: **FRIDAY, OCT. 23, 2 PM** - 9 PM: **SATURDAY, OCT. 24, 2 PM** - 9 PM: **SUNDAY, OCTOBER 25, 2 PM** - 5 PM. Art Works Annual Christmas Art Show and Sale in the Masonic Hall, Shawville, Quebec. Interested artists not contacted should phone Lorene McLean, 647-2893, if they wish to participate. 3B021

**FRIDAY, OCTOBER 23** - At 8 p.m. The Quyon Citizens Committee cordially invites you to a complimentary wine and cheese reception to be held at Gavan's Hotel. Everyone welcome. 4b021

**SATURDAY, OCT. 24** - 1:30 p.m. Annual Bazaar and Afternoon Tea in St George's Anglican Church Hall, Portage du Fort, Quebec. Home baking, crafts and white elephant tables. 2x014

**SUN., OCTOBER 25 TO SUNDAY, NOVEMBER 29** - Dobson Film Series - "Turn Your Heart Toward Home". Sunday evenings at 7:30 at St Andrew's Knox United Church, Bristol. Children's Video Series and babysitting available. x8N25

**FRIDAY, OCT. 30** - Newly New Sale at McCredie's Garage in Shawville, 9:30 - 4 p.m. Also bake sale same place. Sponsored by the Shawville Lionettes Club. 5b028

**SATURDAY, OCT. 31** - Stark's Corners U.C.W. annual bazaar, 2 to 4 p.m. Everyone welcome. 6b028

**SATURDAY, NOV. 14** - Wesley United Church, Beech Grove, Christmas luncheon, bazaar and bake sale, 11 a.m. - 2 p.m., \$2.50. 2b014

**ATC and snowmobile trailers**, Campbell's Welding, Wyman, 647-5581. 5b01

**Findlay kitchen cook stove** in perfect condition, phone 689-5260. 2b07

**Kenwood 1000 Satellite system** with video cipher decoder, \$3195. Galaxy Satellite, 130 Howard Street, Pembroke, 1-613-732-3825. 2b07

**78 Admiral Stove**, working, \$250 or best offer. Used brick, as is, picked up 15 cents each. 647-5714. 2x014

**Used Western Saddles**, your choice \$200.00 each. Many to choose from. Open Monday to Friday until 7 pm. Saturday 9 - 4 pm. Byden Tack & Tog, Hwy 17, Cobden, 613-646-2391. 2b014

**West System Epoxy resin**, pumps, manuals, cleaners, canoe seats, thwarts, etc. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oC07

**Bank Shuffleboard**, includes electronic counter, \$450.00, 647-3106. 2B014

**A-Z Pre-Eng. Buildings**. New types, steel and wood, quonset, cladding. For true value, action and answers 416-626-1794. Leave message or collect after 6 p.m. weekends. Ask for Wally. Free brochures.

### FOR SALE MISCELLANEOUS

**Utility shed**, only \$125; 4 children's chairs with table, \$50.00; Table jigsaw, cast iron, \$110.00; telephone table \$25.00; buggy wheel, \$20.00; 2 bucket seats, 2 passenger seats for Ford Van, blue material, excellent condition, \$400.00 takes all, phone 647-3409. b07

**Dry stove wood**, one 8 mm rifle, bolt action, 458-2398, Quyon, b07

**Box stove**, call 647-2441. x07

**Steno chair**, like new, \$30.00, Judy Homer, 647-3715. x07

**Motorola FM-2 way radios**, one base, 3 mobile, one 40 ft. antenna, operating on low band, private line system. Edgar Schwartz, 647-2551. 2x014

**Tri-axle trailer**, fifth wheel, 9 ton capacity, loading ramps. Devibiss Compressor (new unit) twin cylinder with 60 gal tanks. Global Industrial cut-off saw vertical or horizontal position, 3/4 h.p. electric motor, brand new. 3 ton motor lift (brand new). Myers snow plow 7 ft complete with bumper and harness. Phone 453-7371. 3x021

**Shur Schock**, 6/12 volt battery fencer, Keith Brownlee, 647-3381. x07

**Drapes**, two pair, antique gold, open weave, 144 inch x 84 inch, phone 458-2782. 2b014

**Stop vandalism**. Use Lexan or Plexiglass over those easy-to-get-into windows. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. oC07

**Greenhouse & Hydroponic equipment**, supplies. Everything you need. Best quality. Super low prices. Greenhouses \$175, Halides \$115. Over 3,000 products in stock. Send \$2 for info pack and free magazine to Western Water Farms 1244 Seymour St., Vancouver, BC V6B3N9, 1-604-682-6636.

**Montreal Military Surplus**. Work shirts \$2.75, Work Pants \$3.50, Work Boots \$15. Send \$2 for catalogue (Reimbursement 1st order). Military Surplus, Box 243, St-Timothee, Que. JOS 1X0.

**Fabric Liquidation Sale**. Rain-wear dress/suit cotton print, draperies form \$1/ yd. Vertical/venetian blinds, Drapery Hardware up to 75% off. McCall's Patterns 2 for 1 sale. The Warehouse, 75 Centre St. Napanee, 613-354-4840. Monday, October 5th only.

**Grain Storage** 47 x 100 for 41 cents per bushel or completely erected for 69 cents per bushel. Call Miracle Span toll free 1-800-387-4932.

**Enjoy a wonderful picturesque Autumn at Resort Tapatoo New! Year-Round** - one, two and three bedroom housekeeping cottages. Authentic Black Forest House overlooking Otter Lake includes Hotel Rooms, Conference Room, Bar and Restaurant, L.L.B.O. Licensed. It's worth a call. Seasonal rates 1-800-461-5410 or (705) 378-2208.

**Steel Frames for straight wall buildings**. 60GSL 24' x 30' (9') \$1990; 32'x40' (15') \$2990; 40'x60' (14') \$4990; 40'x100' (18') \$7990; 40'x100'(9) \$6990. Also O.W.S.J. available 30-60 days Toronto 416-431-6236.

**Jeep Owners**. Parts, Accessories, for Jeeps 1942-86. Gigantic stock, low prices, quick service. Gemini Sales, 4736 East Hastings, Burnaby, BC V5C 2K7, phone 604-294-2623.

**Steel Frames for straight wall buildings**. 60GSL 24' x 30' (9') \$1990; 32'x40' (15') \$2990; 40'x60' (14') \$4990; 40'x100' (18') \$7990; 40'x100'(9) \$6990. Also O.W.S.J. available 30-60 days Toronto 416-431-6236.

**Jeep Owners**. Parts, Accessories, for Jeeps 1942-86. Gigantic stock, low prices, quick service. Gemini Sales, 4736 East Hastings, Burnaby, BC V5C 2K7, phone 604-294-2623.

**Steel Frames for straight wall buildings**. 60GSL 24' x 30' (9') \$1990; 32'x40' (15') \$2990; 40'x60' (14') \$4990; 40'x100' (18') \$7990; 40'x100'(9) \$6990. Also O.W.S.J. available 30-60 days Toronto 416-431-6236.

**Jeep Owners**. Parts, Accessories, for Jeeps 1942-86. Gigantic stock, low prices, quick service. Gemini Sales, 4736 East Hastings, Burnaby, BC V5C 2K7, phone 604-294-2623.

### FOR SALE LIVESTOCK

**Homegrown turkeys** available for Thanksgiving. Call now with order and particular size. Darwin Smith 647-5722. x207

**Red laying hens**, 1-1/2 years old. Phone 455-9645. 3b07

**Full-blood Simmental bulls**. Buy your bull this fall and save money. Excellent quality, reasonable price. One is polled. Richard Dillon, Wakefield, 459-3409. 3b021

**Purebred Simmental Bull**, born 28-01-84. Top bull Ottawa Valley Simmental sale. Landsdowne Park 1985. Tel. 648-5915. 2x014

### FOR SALE FARM PRODUCE

**Baled straw**, cedar posts, stove wood, Carl Ostrom, 648-2574. 2x07

### FOR SALE FARM EQUIPMENT

**Attention Farmers**. MiraFount Thermal Livestock Waterers, no electricity needed. Harry Wilson, RR # 3, Pembroke, Ontario, 613-732-3710. 3x014

**Plow** 3 score, 3 point hitch, International, new colters. N.H. Grinder Mixer in good condition, Phone 647-3229 2x014

### FOR SALE CARS & TRUCKS

**Good used cars**, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

**1976 Delta 88 Oldsmobile**, ps, pb, air, new brakes, and body work, asking \$500.00 or best offer. 453-7806 after 6 pm. 3b014

**1976 Pontiac Ventura**, two door, 648-2540. b07

**1978 Ford Van**, ps, pb, 302, auto, \$975, or best offer, call after 7 pm, weekdays, 458-2344. iB07

**1978 Camaro**, Am-Fm cassette, automatic, 305, very good condition, new paint job. Phone 453-7089. 2b07

**1979 Ford Pinto**, as is or for parts, \$500 or best offer, call 647-5460 after 6 pm. 2b014

**1979 Chev half ton**, ps, pb, pw, 305 automatic, stereo, new fenders and paint, asking \$3300. 458-2622. 2x014

**1979 Mercury Zephyr**, 6 cyl, auto, ps, pb, radio, \$1,000.00 or best offer. 647-2270 after 4 pm. b07

**1981 Ford - one owner**, Econoline 100, 302 motor, ps, pb, customized, CB, Am-FM cassette, equalizer, musical horn, never winter driver, western vehicle, 82,000 km, \$7,200. Safety checked. Phone Ron Smith, 1-613-745-7571 Ottawa. 2b07

**1984 Ford F150**, 4x4, asking \$9000. Phone 647-3693. 2b07

**1984 Chev Celebrity**, 40,000 miles, 6 cyl, air, Am-Fm cass, ps, pb, pw and door locks, tilt steering, and cruise control. Very well maintained. Price negotiable. Phone 647-5672. b07

**1985 Toyota pickup**, automatic, phone 647-3381, Keith Brownlee, x07

### FOR SALE SNOWMOBILES

**1974 Yamaha**, 292, good condition, \$500. Phone 647-5266. b07

**1985 Skidoo 377**, new condition with 900 miles. 1985 Skidoo 250 Citation, like new. 250 miles. Phone 647-3229. 2X014

### FOR SALE CAMPER UNITS

**1977 18 ft Rover camper**, made by Travel Air, double axle, fully equipped, excellent condition, very clean, sleeps 6, \$4800. One set of 22 snooker balls, triangle rack, worth \$120 for \$55. Two pairs hockey pants size 40-42, size can be adjusted, worn 3 times, one pair blue and one pair black, well padded; One pair knee pads, socks, skate guards, etc, \$50. Eight track stereo record player, radio and two built-in speakers, 5 ft long, asking \$200. Phone 458-2460. 2b014

### WANTED

**Antiques of all kinds**. Phone 458-2268 evenings. otc

**Snowprince GT 400 Snowmobile** about 1972 for parts or J.L.O. 400 motor with clutch. Will pay \$100. Phone 613-822-1981 after 5. 2x07

**Twelve ambitious Secondary School graduates** for an 18-month course in welding, gas, arc, mig, tig. Various federal and provincial support plans available. Contact Philemon Wright Regional High School. Do It Now! 80 Daniel Johnston Blvd., Hull, Quebec, J8Z 1S3. 819-776-3158. 2X014

### FOR SALE MOTORCYCLES

**1985 200M Honda trike**, excellent condition, John Armstrong, 647-2801. 2b014

### WANTED TO BUY

**White or red pine bush lots** and saw logs, highest prices paid, immediate payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613-732-3444. otc

**Guide or Brownies uniforms**, call Dilys Toole, 648-2618. 2b014

**Old wristwatches wanted** - Men's only - old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted. Also wanted Eatons "Quarter Century" rectangular wristwatches (25 yrs service). Will pay \$1000 and up or this watch. Phone 416-365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East, Toronto, Ont. M5A 1S2.

**Wanted**. Wall clocks and grandfather Clocks manufactured by The Arthur Pequegnat Clock Company in Berlin or Kitchener, Ont. Also wanted other Antique Wall and Mantle Clocks. Write Box "A", 309 Mutual St., Toronto, Ont. M4Y 1X6 or call 1-416-365-9411.

### FOR RENT

**Bryson - 3 bedroom apartment**, Main St., for more information call 648-2667. 3b07

**Bryson - 2 bedroom house**, with finished basement for rent, available November 1st, call after 5 pm, phone 648-5632. 2X014

**Bryson - 3 bedroom house**, available November 1st. 648-2222. otc

**Calumet Island** - Two apartments, 3 bedrooms, no pets. 648-2110. 2b014

**Luskville - 2 bedroom house**, fireplace with insert, large kitchen, hardwood floors, alarm system, 6 miles West of Aylmer on Hwy 148, \$525 per month, phone 455-9612. 2b014

**Quyon - Small house**, 3 miles out of Quyon, electric heat, very warm, \$225.00 monthly, 1-613-594-9322. 4b07

**Quyon - Heated garage** for winter storage of cars, trucks, bikes, etc. Phone 458-2342. 4b07

**Quyon - 2 bedroom apartment**, 458-2802. 3b014

**Shawville - Comfortable house**, well located; phone Wes Hamilton, 647-3542. 2B014

**Shawville - One 2-bedroom and one 1-bedroom apartments**, 647-3861. 2b014

**Shawville Community Centre Hall** is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

**Shawville - Store space**, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

**Shawville - 2 bedroom apartment** available November 1. 647-3256 or 647-2455. otc

**Shawville - One bedroom apartment**, fridge and stove, cable available, available Oct 1st. Corner Centre and Main Street. 647-2680 before 5 o'clock; 647-5654 after 5; 647-2604 after 5. otc.

**Shawville - 3 bedroom house** available Nov 1st in quiet area on Victoria Avenue, call 647-3813 or 613-744-3617. otc

**Shawville - 2 bedroom house**, available Dec. Sunnyside Street, call 647-2455 or 647-3898. 3b014

**Shawville - 3 room apartment**, ground floor, electrically equipped, hydro and heat included, phone 647-2723. 2B07

**Shawville - Large 2 bedroom apartment**, private entrance, parking, available Nov 1, phone 647-2403, 9-4 weekdays. otc

**Shawville - Brand new, lovely two bedroom apartment**, carpeted throughout. Washer/dryer hook-up, fridge stove, venetian blinds, 3 phone jacks, electric heat, cable. Private parking with plug-in. Available October 1 for quiet, non-smokers. Phone 647-2474. Location. Tucker Street. 2x07

**Shawville - Centrally located, 2 bedroom apartment**, available October 1, 1987. 647-2697. 2x07

### FOR RENT

**Shawville - One bedroom apartment**, stove, fridge and heating included. Box 279, Shawville. 2b07

**Shawville - 4 bedroom country home**, five miles from Shawville, near Sand Bay. Available October 15. 613-623-6014. 2x014

### FOR SALE FARMS

**500 Acre Hobby Farm** in Central Renfrew County. 100 acres cleared, 400 acres mixed bush. 4 bedroom 2-storey brick home, several buildings. 3 spring fed ponds, well fenced. Call 613-649-2225 for appointment.

### FOR SALE HOUSES

**Shawville - Front Road of Clarendon**, view of Ottawa River, 2 storey house, 2 bedrooms, full bathroom upstairs, half bathroom downstairs, oil heated, school bus service, phone 647-3276. 3b07

### ROYAL LEPAGE

Ladysmith Hobby Farm, 174 acres, 2 storey house, 3 bedrooms, electric heat. Includes wood stove and furnace, freezer, new shingles in 1985. Bedrooms and living room have hardwood floors. 2 barns, 2 sheds, chicken coop.  
RONALD MARCIL  
1-778-7600

### THE ONLY BROKER SPECIALIZING IN PONTIAC COUNTY

**PONTIAC**  
COURTIER D'IMMEUBLES REALITES  
W.M. IMLISON REAL ESTATE BROKER

VERY CLEAN attractive 2 bedroom home. Great for commuting, just east of Quyon, Hwy. 148. Ready to move in in October.  
Benny Teevens 458-2205  
SMALL FARMS NEEDED

**SHAWVILLE** - First time buyers. 3 bedroom home, located close to school and shopping, large double lot, small down payment required, easy financing.  
**SHAWVILLE** - Bungalow, brick exterior, 3 bedrooms, upstairs, 4 bedrooms downstairs, completely finished basement with fireplace.  
**TOOTS LAKE** - Bungalow, winterized, beautiful landscaped waterfront lot, must be seen.  
**JOHNSONS LAKE** - Fully furnished cottage, buy now be ready for summer price to sell.  
**BARBER LAKE** - Beautiful winterized home or cottage, large fireplace, full basement, excellent value, must be seen. Priced in the 30's.  
Bill Watson, Tel.: 647-3904

**SHAWVILLE** - First time buyers. 3 bedroom home, located close to school and shopping, large double lot, small down payment required, easy financing.

**SHAWVILLE** - Bungalow, brick exterior, 3 bedrooms, upstairs, 4 bedrooms downstairs, completely finished basement with fireplace.

**TOOTS LAKE** - Bungalow, winterized, beautiful landscaped waterfront lot, must be seen.

**JOHNSONS LAKE** - Fully furnished cottage, buy now be ready for summer price to sell.

**BARBER LAKE** - Beautiful winterized home or cottage, large fireplace, full basement, excellent value, must be seen. Priced in the 30's.

**Century 21**  
THOMSON LTEE  
149 Principale, Aylmer  
Tel.: 684-1220  
Pontiac Agents  
LAURIE MACKECHNIE  
458-2424  
DAWNA KNOX  
647-5409

**NEW LISTING - DAVIDSON** - 11 1/2 acres farmland, adjacent to Hwy. 148.

**CAMPBELL'S BAY** - Good starter home close to Ottawa River, 3 bedroom, 2 storey, needs some repair but priced to sell.

**BRYSON** - Beautifully maintained 3 bedroom, 2 storey home on large double lot, central location.  
Dawna SHAWVILLE - Hilton Ave, 3 bedroom, bungalow, finished rec. room, 2 baths, on large lot, superior condition.

**SHAWVILLE** - Dagg St., 3 bedroom bungalow, on quiet street, garage, rec.

# CLASSIFIED ADS

**PUBLIC NOTICE**

**BRISTOL**  
**Avis Public**  
 Municipalité de Bristol  
 Aux Contribuables de la susdite Municipalité  
 Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, président de l'élection, que la nomination pour la charge de Maire, et Conseillers (Sièges No. 1, 2, 3) sera reçue par le soussigné à l'Hôtel de Ville de midi à deux heures de l'après-midi, pour remplacer M. J. W. (Jack) Graham et M. Donald McCredie, M. Donald Duff, et M. Basil Orr dont le terme d'office est expiré.  
 Que lundi le deuxième jour de novembre, 1987, s'il est nécessaire, six (6) bureaux de vote seront ouverts à l'Hôtel de Ville dans la susdite Municipalité depuis huit heures du matin, jusqu'à six heures du soir (8:00 - 6:00), pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination, et que Mme Mona Emmerson de la susdite Municipalité, a été nommé secrétaire d'élection.  
 Le bulletin de présentation soit accompagné du consentement écrit de la personne présentée.  
 Si la votation s'avère nécessaire, le vote par anticipation sera ouvert à l'hôtel dimanche le 25 octobre, 1987 de 2h à 10h après midi.  
 Que l'annexe au rôle d'évaluation est maintenant déposée au bureau municipal, magasin générale Bilo-deau, Carmichael's Grocery, et l'église de St Edward. Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dument omis ou inscrit, peut déposer une demande en inscription ou en radiation au bureau de la Corporation avant le 15ième octobre, 1987. Que le comité de révision de l'annexe au rôle d'évaluation sous la présidence du soussigné siègera le 17ième octobre, 1987 de 9:00-12:00 avant midi à l'Hôtel de Ville, et Mme Mona Emmerson et Mme Nora Findlay compléteront le dit comité.  
 Vice-présidents d'élection: Ann Bourgeois, Nora Findlay, Carol Ann Finlan, Hazel Bourgeois, Norman Pilon et Ronald Russell.  
 Greffiers d'élection: Gloria Pilgrim, Mona Emmerson, Lois Findlay, Margaret Carrière, Margaret Tubman et Joan Rusenstrom.  
 Donné sous mon seing, à R R 1, Bristol, Qué. ce vingt-neuf jour de septembre.  
 Keith Emmerson,  
 Président d'élection. 02014

**Public Notice**  
 Township of Bristol,  
 To the Ratepayers of the aforesaid Municipality:  
 Public Notice is hereby given by the undersigned, President of the election, that nomination for the office of Mayor and Councillors (Seats No. 1, 2, 3) will be received by the undersigned at the Bristol Town Hall on October 19, 1987 from 12:00 noon until 2:00 p.m. to replace Mr J W (Jack) Graham, and Mr Donald McCredie, Mr Donald Duff, and Mr Basil Orr whose term of office has expired.  
 That on Monday, November 2, 1987, if necessary, six (6) polls will be held at the Bristol Town Hall in the said Municipality, from eight o'clock a.m. (8:00) until six o'clock (6:00) p.m. for taking the votes of the Electors for Candidates and that Mrs Mona Emmerson of the said Municipality, has been appointed secretary of the Election.  
 A written consent from a candidate must be deposited before his nomination and be attached to the nomination paper.  
 If an election is necessary, an advance poll will also be held on Sunday, October 25, 1987 from two o'clock p.m. (2:00) until ten o'clock (10:00) p.m. in the Bristol Town Hall.  
 The annex to the valuation roll may be examined at the municipal office, Bilo-deau's General Store, Carmichael's Grocery and St Edward's Catholic Church. Whosoever believes that his name or that of another person has been unduly omitted or inscribed, must deposit a written application for entry or striking off until the 15th of October, 1987, at the municipal office. The revision board sitting will take place October 17, 1987 from 9:00 - 12:00 a.m. in the Town Hall. No one shall be allowed to vote if their name does not appear on the voter's list. Mona Emmerson and Nora Findlay have been appointed members of the revision committee.  
 Deputy Presiding Officers: Ann Bourgeois, Nora Findlay, Carol Ann Finlan, Hazel Bourgeois, Norman Pilon and Ronald Russell.  
 Election Clerks: Gloria Pilgrim, Mona Emmerson, Lois Findlay, Margaret Carrière, Margaret Tubman and Joan Rusenstrom.  
 Given under my hand at R. R. # 1, Bristol, Quebec, this 29th day of September, 1987.  
 Keith Emmerson, President of Election.

**PUBLIC NOTICE**

**CAMPBELL'S BAY**  
**Avis d'Élection**  
 Municipalité de Campbell's Bay  
 Avis Public  
 Je, donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay que la présentation des candidats pour charge de Maire Denis Larivière et pour charge de Conseillers Siège No 2 Vacant et Siège No 5 John Lawn, pour ladite Municipalité aura lieu au bureau municipal, rue Leslie, Campbell's Bay, le 19ième jour du mois d'octobre de l'année 1987 entre midi et quatorze (14) heures de l'après-midi, s'il vous plaît noter que le bulletin de présentation doit être accompagné du consentement par écrit de la personne présentée, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le 2ième jour de novembre de l'année 1987, entre huit (8) heures du matin et dix-huit (18) heures de l'après-midi, au Centre récréatif, rue Second, Campbell's Bay.  
 Les électeurs doivent être de citoyenneté Canadienne, être âgé de 18 ans et être résident du Village depuis un (1) an avant la date du scrutin ou être propriétaire enregistré depuis un (1) an avant la date du scrutin.  
 D'après la loi 105, les personnes dont le nom n'apparaît pas sur la liste électorale qui contient les renseignements nécessaires à l'élection n'auront pas le droit de vote.  
 Le bureau de vote par anticipation sera ouvert le 25ième jour d'octobre, de l'année 1987 de quatorze (14) heures à vingt (20) heures et sera établi dans l'endroit suivant: Bureau Municipal, rue Leslie, Campbell's Bay.  
 Et que, j'ai nommé Madame Patsy Kessler, mon secrétaire d'élection. Mesdames Colette Forgues et Darlene Gravelle, Vice-Présidentes d'élection; Mesdames Ida St-Aubin et Jane Belland, Greffiers d'élection; Monsieur Lionel Belland, Constable d'élection; Mesdames Kathleen Lepack et Ann Belland seront les membres du comité de révision.  
 La séance du comité de révision aura lieu le 15ième jour d'octobre, 1987 entre 9 heures du matin à 16 heures de l'après-midi au Bureau Municipal, Campbell's Bay.  
 Donné sous mon seing, à Campbell's Bay, ce 29ième jour de septembre, de l'année 1987.  
 Carmen Burke  
 Présidente de l'élection 02014

**Notice of Election**  
 Municipality of Campbell's Bay  
 Public Notice  
 I give notice to the electors of the Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay that the nomination of candidates for the office of Mayor Denis Larivière and of Councillors, Seat No. 2 Vacant and Seat No. 5 John Lawn, shall be held at the Municipal office, Leslie Street, Campbell's Bay, on the 19th day of the month of October in the year 1987, from noon until two (2) o'clock in the afternoon. The nomination form must be accompanied with a written consent of the nominee, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the 2nd day of the month of November, in the year 1987, from the hour of eight (8) o'clock in the morning till six (6) in the afternoon, in each of the polling districts; R.A. Center, Second Street, Campbell's Bay.  
 The electors must have a Canadian citizenship, be of 18 years of age and be a resident to the said Municipality for a period of one (1) year before the election day.  
 According to Bill 105, no one shall be allowed to vote if their name does not appear on the voters list. The voters list will be posted; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 Advance polling station will be opened on the 25th day of the month of October, in the year 1987, from two (2) o'clock in the afternoon till ten (10) o'clock in the evening and will be established at the following place: Municipal Office, Leslie Street, Campbell's Bay.  
 And that I have appointed Mrs. Patsy Kessler as my election clerk; Mrs. Colette Forgues and Mrs. Darlene Gravelle as Election Presiding Officers; Mrs. Ida St-Aubin and Jane Belland as Election Clerks; Mr. Lionel Belland, Election Constable; Mrs. Kathleen Lepack and Ann Belland will be the members of the revision committee.  
 The sittings of the revision committee will take place on the 15th day of the month of October, in the year 1987 from nine (9) o'clock in the morning till four (4) o'clock in the afternoon, at the Municipal Office, Campbell's Bay.

**PUBLIC NOTICE**

Given under my hand, at Campbell's Bay, this 29th day of the month of September, in the year 1987.  
 Carmen Burke  
 Presiding officer. 02014

**CHICHESTER**  
**Avis d'Élection**  
 Municipalité de Chichester  
 Avis Public  
 Je donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale de Chichester que la présentation des candidats pour charge de conseillers aux sièges numéros un (1), deux (2), trois (3), quatre (4), cinq (5) et six (6) pour ladite Corporation aura lieu à la caserne des pompiers dans la municipalité de Chichester le dix-neuvième jour du mois de octobre 1987, entre midi et deux heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert lundi le deuxième jour de novembre de l'année 1987 depuis huit heures du matin jusqu'à dix-huit heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote.  
 Les bureaux de vote par anticipation sont ouverts le 25 octobre de 14:00 à 22:00 hres et sont établis dans les endroits suivants: Caserne des pompiers à Chichester et que j'ai nommé Helen Marcotte mon secrétaire d'élection.  
 L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau. Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dument omis ou indument inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation avant le 15 octobre 1987.  
 Mme Helen Marcotte, Margueret Maloney, Richard Vaillancourt, seront les membres du comité de révision.  
 Les séances du comité de révision auront lieu les 16 octobre 1987 de 2:00 p.m. à 4:00 p.m. et 7:00 p.m. à 10:00 p.m. au bureau municipal à Chapeau.  
 Donné sous mon seing, à Chapeau ce sixième jour d'octobre 1987.  
 Richard Vaillancourt  
 Président d'Élection 02014

**Notice of Election**  
 Municipality of Chichester  
 Public Notice  
 I give notice to the electors of the Municipal Corporation of Chichester that the nomination of candidates for the office of Mayor for the said corporation shall be held at the Fire Hall in the Municipality of Chichester on the nineteenth day of the month of October, in the year 1987, from noon until two (2) o'clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the second day of the month of November in the year 1987, from the hour of eight in the morning till six in the afternoon, in each of the polling districts; Advance polling-stations are open on October 25th from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. and are established in the following place: Fire Hall in Chichester.  
 And that I have appointed Helen Marcotte as my election clerk. The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 Helen Marcotte, Margueret Maloney, Richard Vaillancourt, will be the members of the revision committee.  
 The sittings of the revision committee will take place on October 16th 1987 from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. and 7:00 p.m. to 9:00 p.m. at the Municipal Office in Chapeau.  
 Given under my hand, at Chapeau this sixth day of the month of October in the year 1987.  
 Richard Vaillancourt  
 Presiding-Officer. 02014

**Notice of Election**  
 Municipality of Chichester  
 Public Notice  
 I give notice to the electors of the Municipal Corporation of Chichester that the nomination of candidates for the office of Councillors seats number one (1), two (2), three (3), four (4), five (5) and six (6) for the said corporation shall be held at the Fire Hall in the Municipality of Chichester on the nineteenth day of the month of October, in the year 1987, from noon until two (2) o'clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the second day of the month of November in the year 1987, from the hour of eight in the morning till six in the afternoon, in each of the polling districts; Advance polling-stations are open on October 25th from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. and are established in the following place: Fire Hall in Chichester.  
 And that I have appointed Helen Marcotte as my election clerk. The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 Helen Marcotte, Margueret Maloney, Richard Vaillancourt, will be the members of the revision committee.  
 The sittings of the revision committee will take place on October 16th 1987 from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. and 7:00 p.m. to 9:00 p.m. at the Municipal Office in Chapeau.  
 Given under my hand, at Chapeau this sixth day of the month of October in the year 1987.  
 Richard Vaillancourt  
 Presiding-Officer. 02014

**PUBLIC NOTICE**

huit heures du matin jusqu'à dix-huit heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote.  
 Les bureaux de vote par anticipation sont ouverts le 25 octobre de 14:00 à 22:00 hres et sont établis dans les endroits suivants: Caserne des pompiers à Chichester et que j'ai nommé Helen Marcotte mon secrétaire d'élection.  
 L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau. Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dument omis ou indument inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation avant le 15 octobre 1987.  
 Mme Helen Marcotte, Margueret Maloney, Richard Vaillancourt, seront les membres du comité de révision.  
 Les séances du comité de révision auront lieu les 16 octobre 1987 de 2:00 p.m. à 4:00 p.m. et 7:00 p.m. à 10:00 p.m. au bureau municipal à Chapeau.  
 Donné sous mon seing, à Chapeau ce sixième jour d'octobre 1987.  
 Richard Vaillancourt  
 Président d'Élection 02014

**Notice of Election**  
 Municipality of Chichester  
 Public Notice  
 I give notice to the electors of the Municipal Corporation of Chichester that the nomination of candidates for the office of Mayor for the said corporation shall be held at the Fire Hall in the Municipality of Chichester on the nineteenth day of the month of October, in the year 1987, from noon until two (2) o'clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the second day of the month of November in the year 1987, from the hour of eight in the morning till six in the afternoon, in each of the polling districts; Advance polling-stations are open on October 25th from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. and are established in the following place: Fire Hall in Chichester.  
 And that I have appointed Helen Marcotte as my election clerk. The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 Helen Marcotte, Margueret Maloney, Richard Vaillancourt, will be the members of the revision committee.  
 The sittings of the revision committee will take place on October 16th 1987 from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. and 7:00 p.m. to 9:00 p.m. at the Municipal Office in Chapeau.  
 Given under my hand, at Chapeau this sixth day of the month of October in the year 1987.  
 Richard Vaillancourt  
 Presiding-Officer. 02014

**PUBLIC NOTICE**

J'ai nommé Mme Ruth Hahn, secrétaire d'élection; Mme Mary Lou Draper, Mme Marilyn Fahey, Mme Gwen Black, M. George Coles les vice-présidents et Mme Debbie Moore, Mme Heather Grant, Mme Susan Wilson, Mme Mona Yach les greffiers.  
 Donné sous mon seing à Clarendon ce premier jour d'octobre, mil neuf cent quatre-vingt sept.  
 Lorna Younge  
 Président d'élection 02014

**Notice of Election**  
 Municipal Corporation Township of Clarendon  
 Public Notice is hereby given to the electors by the undersigned that:  
 The nominations for mayor, to replace Mr. Gary Hodgins, and for councillors of Seat Numbers 1, 3, and 4, to replace Mr. Carmen Wickens, Mr. Douglas Fullford, and Mr. Garth Tracy whose terms of office will have expired, will be received at the Clarendon Municipal Hall on Monday, October 19, 1987 between 12:00 noon and 2:00 p.m. It should be noted that the Municipal Code requires that the nomination bulletin be accompanied with written consent of the person placed in nomination.  
 Notice is also given that the annex to the evaluation role which is used as an electoral list is presently available at the Municipal Office for consultation. It should be noted that you do not have the right to vote if your name is not included on that list. Any request to be included or for modifications will be received in writing at the Municipal Office before October 16. The committee of revision will sit between 9:00 a.m. and 12:00 noon and between 1:00 p.m. and 5:00 p.m. on October 16, 1987.  
 Notice is also given that the undersigned will act as President of the Revision Committee and I have named Mrs. Mary Lou Draper and Mrs. Marilyn Fahey as members of that committee.  
 If voting becomes necessary, an advanced poll will be open from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. on Sunday, October 25, 1987 at the Clarendon Municipal Hall.  
 If voting becomes necessary, it will take place on Monday, November 2, 1987 from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. at the Clarendon Municipal Hall.  
 I have appointed Mrs. Ruth Hahn as Election Secretary; Mrs. Mary Lou Draper, Mrs. Marilyn Fahey, Mrs. Gwen Black, Mr. George Coles as Deputy Presiding Officers and Mrs. Debbie Moore, Mrs. Heather Grant, Mrs. Susan Wilson and Mrs. Mona Yach as Election Clerks.  
 Given under my hand at Clarendon this 1st day of October, nineteen hundred and eighty-seven.  
 Lorna Younge  
 Election President 02014

**GRAND CALUMET**  
**Avis d'Élection**  
 Municipalité de Canton Grand Calumet  
 Avis Public  
 Je donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale de l'île du Grand Calumet que la présentation des candidats pour charge de Maire (G. Boulanger) et de Conseillers Sièges: #2 (R. Normandeau), #3 (R. Meilleur), #4 (F. LaSalle), #5 (Lise Meilleur) pour ladite Municipalité aura lieu au Bureau Municipal dans le Village de l'île du Grand Calumet, Québec le 18ième jour du mois d'octobre 1987 entre 12:00 et 14:00 heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert dimanche le 1er jour de novembre de l'année 1987 depuis 8:00 heures du matin jusqu'à 18:00 heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote; dans la Salle Municipale.  
 Le bureau de vote par anticipation sera ouvert le 25 octobre de 14:00 à 22:00 et sera établi dans l'endroit suivant: Salle Communautaire du Pavillon Taillefer, île du Grand Calumet et que j'ai nommé Mme Pierrette Meilleur mon secrétaire d'élection.  
 Vice-Président d'Élection: M. Romulus LaSalle, Mme Germaine Lance, Mme Therese Coriveau.  
 Greffier d'Élection: Mme Pierrette Meilleur, Mme Beulah Stewart, Mme Denise Hodgins.  
 Constables Spéciaux: Mme Diane (Normandeau) Chevalier, Mlle Rita Newberry.  
 Révision de l'annexe au rôle.  
 L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau. Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dument omis ou indument inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation avant le 15 octobre 1987.  
 Mme Helen Marcotte, Margueret Maloney, Richard Vaillancourt, seront les membres du comité de révision.  
 Les séances du comité de révision auront lieu les 16 octobre 1987 de 2:00 p.m. à 4:00 p.m. et 7:00 p.m. à 10:00 p.m. au bureau municipal à Chapeau.  
 Donné sous mon seing, à Chapeau ce sixième jour d'octobre 1987.  
 Richard Vaillancourt  
 Président d'Élection 02014

**PUBLIC NOTICE**

scription ou en radiation avant le 15 octobre 1987.  
 Mmes Alice Pieschke, Présidente, Françoise Meilleur, Therese Gagnon, seront les membres du comité de révision.  
 La séance du comité de révision aura lieu le jeudi 15 octobre 1987 de 10:00 heures à 15:00 heures au Bureau Municipal, 8 rue Bizard, île du Grand Calumet.  
 Donné sous mon seing, à l'île du Grand Calumet ce sixième jour d'octobre 1987.  
 Alice Pieschke  
 Président d'Élection 02014

**Notice of Election**  
 Municipality of Canton Grand Calumet  
 Public Notice  
 I give notice to the electors of the Municipal Corporation of l'île du Grand Calumet that the nomination of candidates for the office of Mayor (G. Boulanger) and Councillors for the said seats: #2 (R. Normandeau), #3 (R. Meilleur), #4 (Florimond LaSalle), #5 (Annette Dumouchel) #6 (Lise Meilleur) shall be held at the Municipal Office in the Village of l'île du Grand Calumet, Quebec on the 18th day of the month of October in the year 1987, from 12:00 until 2:00 of the clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the first day of the month of November in the year 1987, from the hour of 8:00 in the morning till 6:00 in the afternoon, in each of the polling districts; Advance polling-station is open on the 25th day of October from 2:00 to 10:00 p.m. and is established in the following place: Taillefer Pavilion, Community Hall, Montée Mgr. Martel, île du Grand Calumet.  
 And that I have appointed Mrs. Pierrette Meilleur as my election clerk.  
 Deputy Presiding-Officers: M. Romulus LaSalle, Mrs. Germaine Lance, Mrs. Therese Coriveau.  
 Election Clerks: Pierrette Meilleur, Beulah Stewart, Denise Hodgins.  
 Constables: Rita Newberry, Diane (Normandeau) Chevalier.  
 The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 Alice Pieschke, President, Françoise Meilleur, Therese Gagnon, will be the members of the revision committee.  
 The sittings of the revision committee will take place on October 15th, 1987 from 10:00 o'clock to 3:00 o'clock at the Municipal Office of l'île du Grand Calumet.  
 Given under my hand, at l'île du Grand Calumet this 6th day of the month of October in the year 1987.  
 Alice Pieschke  
 Presiding Officer 02014

**PUBLIC NOTICE**

omis ou indument inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation avant. Mme. Anita Lafleur, Présidente, Claudia Dubeau, Lorette Richard, seront les membres du comité de révision.  
 Les séances du comité de révision auront lieu les 15 octobre 1987 de 10:00 heures à 15:00 heures à la salle municipale d'Otter Lake, Québec.  
 Donné sous mon seing, à Otter Lake, Québec ce 6ième jour d'octobre 1987.  
 Anita Lafleur  
 Président d'Élection 02014

**Notice of Election**  
 Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield  
 Public Notice  
 I give notice to the electors of the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield that the nomination of candidates for the office of Mayor and Councillors for the said seats number 2, 4, and 5 shall be held at the Municipal Office in the Village of Otter Lake, Quebec on the 19th day of the month of October, in the year 1987, from twelve until two of the clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the second day of the month of November in the year 1987, from the hour of eight in the morning till six in the afternoon, in each of the polling districts; Advance polling-stations are open on 25th day of October, 1987 from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. and are established in the following place: The Municipal Hall in Otter Lake, Quebec.  
 And that I have appointed Miss Claudia Dubeau as my election clerk.  
 Deputy Presiding-Officers: Mrs. Theresa Blaskie, Mrs. Linda Lafleur, Mrs. Lorette Richard, Miss Lisa St-Aubin.  
 Election Clerks: Mr. Willard Blanchfield, Miss Claudia Dubeau, Mrs. Elizabeth Hahn, Mrs. Olivette Masson.  
 The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 Anita Lafleur, President, Claudia Dubeau, Lorette Richard, will be the members of the revision committee.  
 The sittings of the revision committee will take place on October 15th 1987 from ten a.m. to 3:00 p.m. at the Municipal Office in Otter Lake, Quebec.  
 Given under my hand, at Otter Lake, Quebec this sixth day of the month of October in the year 1987.  
 Anita Lafleur  
 Presiding-Officer. 02014

**PUBLIC NOTICE**

liste électorale qui contient les renseignements nécessaires à l'élection n'auront pas le droit de voter; la liste électorale sera affichée à l'Eglise Ste-Elizabeth à Vinton et au Bureau Municipal; toute personne peut en prendre connaissance et demander sa modification dans le délai prescrit.  
 Les séances du comité de révision auront lieu le 15 octobre, 1987, de 09:00 heures du matin jusqu'à 16:00 heures de l'après-midi au Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148 à Campbell's Bay. Mme June Stephens et Mme Cindy Coriveau ont été nommées membres du comité de révision.  
 Donné à Campbell's Bay ce trentième jour de septembre mille neuf cent quatre-vingt-sept.  
 Jacqueline Brisebois  
 Présidente d'élection  
 Secrétaire-Trésorier 02014

**Public Notice**  
 Municipality of Litchfield  
 To the ratepayers of the aforesaid municipality:  
 Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT: -  
 Notice of Election  
 Nomination of Candidates for the Office of Mayor and Councillors will be received by the undersigned at the Litchfield Municipal Office, Hwy. 148, in Campbell's Bay on Monday, October 19th, 1987 from twelve o'clock noon until two o'clock in the afternoon (12:00 p.m. to 2:00 p.m.) for seats: Mayor: Bert Crawford, No. 1: Aloysius McGuire, No. 2: Clement Romain, No. 3: Michael McCrank.  
 Please note that the nomination form must be accompanied with a written consent of the nominee.  
 That on Sunday, October 25th, 1987, if necessary an Advanced Poll will be held at the Litchfield Municipal Office, Hwy. 148 in Campbell's Bay from two o'clock in the afternoon until ten o'clock in the evening (2:00 p.m. to 10:00 p.m.), and I have appointed Mrs. Bertha McGee as Clerk of the Election.  
 Deputy Returning Officers: Mrs. June Stephens & Mrs. Muriel Stitt. Election Clerks: Mrs. Joan Frost & Mrs. Gayle Sloan. Constable: Mrs. Noëlla Crawford.  
 That on Monday, November 2nd, 1987, if necessary a Poll will be held at the Litchfield Municipal Office, Hwy. 148 in Campbell's Bay from eight o'clock in the morning until six o'clock in the evening (8:00 a.m. to 6:00 p.m.), for taking votes of the candidates.  
 All voters must be Canadian citizens, be 18 years of age and be resident of the Municipality for one (1) year before the date of election or be a registered property owner for one (1) year before the date of election.  
 According to Bill 105, no one shall be allowed to vote if their name does not appear on the voters list. The voters list will be posted at the Ste-Elizabeth Church in Vinton and at the Litchfield Municipal Office; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.  
 The sitting of the revision committee will take place on Thursday, October 15th, 1987, from nine o'clock in the morning until four o'clock in the afternoon (9:00 a.m. to 4:00 p.m.), at the Litchfield Municipal Office, Hwy. 148, Campbell's Bay. Mrs. June Stephens and Mrs. Cindy Coriveau were appointed members of the revision committee.  
 Given at Campbell's Bay this thirtieth day of September one thousand nine hundred and eighty-seven.  
 Jacqueline Brisebois  
 Presiding officer  
 Secretary-Treasurer 02014

**PORTAGE DU FORT**  
**Avis d'Élection**  
 Municipalité de Village de Portage du Fort  
 Avis Public  
 Je donne avis aux électeurs du Village de Portage du Fort que la présentation des candidats pour charge de Maire et de Conseillers siège 1, 2, 3 pour ladite Municipalité aura lieu à la bibliothèque dans la bureau municipale du Village de Portage du Fort le dix-neuvième jour du mois d'octobre 1987, entre 12:00 et 14:00 heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert lundi le deuxième jour de novembre de l'année 1987 depuis 8:00 heures du matin jusqu'à 18:00 heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote.  
 Les bureaux de vote par anticipation sont ouverts le dimanche vingt-cinq octobre de 2:00 p.m. à 22:00 et sont établis dans les en-

# CLASSIFIED ADS

NOTICE

THANKS

IN MEMORY

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE

droits suivants: Salle municipale de Portage du Fort et que j'ai nommé Joan Essiembre mon secrétaire d'élection.

L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau. Qui-conque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dûment omis ou indûment inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation avant 15:00 heures le 16 octobre 1987.

M. Fernand Roy, Joan Essiembre seront les membres du comité de révision.

Les séances du comité de révision auront lieu vendredi les 16 octobre 1987 de 15:00 heures à 18:00 heures à la bibliothèque.

Donné sous mon seing, à Portage du Fort ce 29 jour de septembre 1987.

Fernand Roy  
Président d'Élection.

02014

### Notice of Election

Municipality of the Village of Portage du Fort

To the ratepayers of the aforesaid municipality:

Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:

Notice of election is given for the Municipality of the Village of Portage du Fort.

Public notice is hereby given by the undersigned that nomination for the seat of Mayor and Councillors seats 1, 2, and 3, will be received at the library of Portage du Fort on Monday, October 19th, 1987 between 12:00 noon until 2:00 p.m. It should be noted that the municipal code requires that the nomination bulletin be accompanied with the written consent of the person placed in nomination.

Notice is also given that the annex to the valuation which is used as an electors list is presently available at the Municipal Office for consultation. It should be noted that you do not have the right to vote if your name is not included on that list. Any request to be included or modifications will be received by the revision committee until 3:00 p.m. on October 16th, 1987 at the library. The revision committee will sit on October 16th, 1987 from 3:00 p.m. to 6:00 p.m. to decide on requests received in writing.

Notice is also given that the undersigned will act as president of the revision committee and that I have named Mrs. Joan Essiembre as member of that committee.

If voting is required an advanced poll will open from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. on Sunday, October 25th, 1987, for those who have reason to believe that they will be absent from the Municipality or incapable of voting on election day. This advance poll will be held at the Town Hall in Portage du Fort. If voting becomes necessary it will take place on Monday, November 2nd, 1987 from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. at the Town Hall in Portage du Fort.

Given by me on this 29th day of September 1987.

Fernand Roy  
President of Election

02014

### THORNE

**Avis d'Élection**  
Canton de Thorne  
Avis Public

Je donne avis aux électeurs du Canton de Thorne, que les nominations seront reçues, au Bureau du Secrétaire-trésorier, lundi le 19 octobre 1987 entre 12 heures et 14 heures pour la charge de maire et les conseillers aux sièges 2, 4 et 6, dont le termes d'Office sont expirés.

S'il-vous-plaît notez qu'un consentement signé par le candidat doit accompagner chaque nomination. Le terme d'Office est maintenant pour une durée de quatre ans.

"Séance de Révision"  
L'Annexe à la liste d'évaluation peut être examinée au Bureau du Secrétaire-trésorier, bureau local des Postes et Magasin Four Seasons.

Si l'on désire apporter des corrections, soit ajouter ou rayer des noms, on doit le faire à la session du comité de révision qui sera tenue, mercredi le 14 octobre et jeudi le 15 octobre 1987, de 13:00 heures et 17:00 heures au Bureau du Secrétaire-trésorier, Centre R.A.

Les électeurs doivent être de citoyenneté canadienne, être âgés de 18 ans et être domicilié au Canton de Thorne depuis un (1) ans avant la date d'élection ou être propriétaire enregistré. Que toutes personnes dont le nom n'apparaît pas sur l'annexe de la liste d'évaluation n'aura pas droit de vote. Que Arnelte Pasch et Mary Nelson sont membres du comité de révision.

"Vote par Anticipation"  
Qu'un vote par anticipation sera

02014

tenu dimanche le 25 octobre 1987, si nécessaire, au Centre TCRA à Ladysmith, de 14:00 heures à 22:00 heures pour les personnes handicapées ou pour ceux qui seront incapables de voter à cause d'une absence le jour régulier de scrutin le 2 novembre 1987.

"Jour de Scrutin"  
Que lundi le 2 novembre 1987, si nécessaire, un bureau de scrutin sera ouvert au Centre TCRA à Ladysmith, de 08:00 heures à 18:00 heures pour recevoir les votes des électeurs pour les candidats mis en nominations.

Que Arnelte Pasch a été nommée secrétaire d'élection.

R. Charette  
Président d'élection.

02014

### Notice of Election

Township of Thorne  
Public Notice

Notice is hereby given by the undersigned, to the electors of the Township of Thorne, that nominations will be received on October 19th, 1987, at Secretary-Treasurer's Office from 12:00 noon until 2:00 p.m. for the Office of Mayor and of Councillors of seat numbers 2, 4 and 6 whose term of office has expired.

Please note that written consent to stand for nominations, signed by the candidate, must accompany each nomination paper. The term of office is for a period of four (4) years.

"Revision Board Sitings"  
The annex to the valuation roll may be examined at the Secretary-Treasurer's Office, Four Seasons Grocery Store and at the local Post Office. If corrections wish to be made to names, adding or deleting names, this must be made at the Revision Board Sitting which will be held on Wednesday, October 14th and Thursday, October 15th, 1987, between the hours of 1:00 p.m. and 5:00 p.m. at Secretary-Treasurer's Office.

Electors must be a Canadian Citizen, have reached 18 years of age and be domiciled in the Township of Thorne one (1) year previous to date of election, or be the registered owner of property. That no one will be allowed to vote if their name does not appear on the annex to valuation roll.

That Arnelte Pasch and Mary Nelson are members of the Revision Board.

"Advance Poll"  
That on Sunday, October 25th, 1987, if necessary, an advance poll will be held at TCRA Centre in Ladysmith from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. for the handicapped or those that are unable to vote, due to absence on the regular polling day, November 2nd, 1987.

"Regular Polling Day"  
That on Monday, November 2nd, 1987, if necessary, a Poll will be held at TCRA Centre in Ladysmith between the hours of 08:00 a.m. to 6:00 p.m. for taking the votes of the candidates.

That Arnelte Pasch has been appointed Clerk of the Elections.

R. Charette  
President of Elections

02014

### BRYSON

**Corporation Municipale du Village de Bryson**  
Avis d'Élections

Je donne avis aux électeurs de la Municipalité du Bryson que la présentation des candidates pour les charges de maire et de conseillers pour ladite Municipalité aura lieu à Bryson, au bureau Municipal, situé à 770 rue Centrale, Bryson.

Maire sortant, Monsieur Léo Piché; Conseiller siège no. 4, Monsieur Normand Perrier; Conseiller siège no. 5, Monsieur Bill Lépine; Conseiller siège no. 6, Monsieur James Stewart Jr.

Les candidatures seront reçues le lundi 19 octobre 1987 audit Bureau Municipal, de 12:00 heures à 14:00 heures, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin aurait lieu le 2ième jour de novembre 1987 de 08:00 heures à 18:00 heures dans chacune des sections de vote. Les Bureaux de vote seront situés à l'ancienne Ecole Immaculée-Conception de Bryson située à 833 rue Principale.

Le Bureau de vote par anticipation est ouvert le vingt-cinquième jour d'octobre 1987 à l'endroit suivant, de 14:00 heures à 22:00 heures: Bureau Municipal, 770 rue Centrale Bryson et que j'ai nommé Monsieur Ivan G Saunders mon secrétaire-d'Élections, Mesdames Sherry Lépine et Lucienne Gauthier ont aussi été nommées Greffiers d'Élections.

L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au Bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance aux heures normales de bureau. Qui-conque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dûment omis ou inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou

02014

en radiation avant le 15 octobre 1987.

Veuillez aussi prendre note qu'une personne dont le nom n'apparaît pas sur l'annexe au rôle d'évaluation n'est pas éligible pour voter.

Mesdames Ruth Racine et Joan Sicard, et le soussigné seront les membres du comité de révision.

Les séances du Comité de révision auront lieu le 17 octobre 1987 de 09:00 hrs à 15:30 hrs au Bureau Municipal, 770 rue Centrale, Bryson.

Jean-Guy Lallemand  
Président d'élections  
02014

### Corporation Municipale du Village de Bryson

Notice of an election

To the ratepayers of the aforesaid Municipality, public notice is hereby given by the undersigned, president of election of the aforesaid Municipality, that:

I, hereby give notice to the electors of the Village of Bryson, that nominations for the Office of Mayor and councillors for seats no. 4, 5 & 6 will be received by the undersigned at the Municipal Office, 770 rue Centrale, Bryson, from 12:00 hrs and 14:00 hrs on October 19, 1987.

In order to replace Messrs Léo Piché, Mayor Normand Perrier, Councillor seat no 4; Bill Lépine, Councillor seat no 5; James Stewart Jr, Councillor seat no 6.

Public notice is also given that an election will be held on Monday, November 2, 1987, if it shall become necessary to fill the said vacancies therefore created. The polls will be opened between 08:00 hrs and 18:00 hrs at the former Immaculate Conception School, 833 rue Principale, Bryson.

That an advance poll will be located at the Municipal Office on October 25, 1987 between 14:00 hrs and 22:00 hrs if an election shall become necessary;

That Ivan G Saunders has been appointed election clerk for the upcoming election;

That Mrs Sherry Lépine and Mrs Lucienne Gauthier have been appointed scrutineers;

That the supplement to the roll of Assessment is now deposited at the Municipal Office and may be consulted for any omission of an eligible voter and you can deposit a written request for an inscription to the said supplement as well as a request for the radiation of a name before October 15, 1987.

That the revision board presided by the undersigned will hear the requests from interested parties on October 17, 1987 from 09:00 hrs to 15:30 hrs at the Municipal Office located at 770 rue Centrale, Bryson, Quebec.

That Mrs Joan Sicard and Mrs Ruth Racine will also be seating on that revision board.

Jean-Guy Lallemand  
President of Election.  
02014

### PONTIAC

**Notice of Election**  
Municipality of Pontiac  
Public Notice is hereby given by the undersigned that:

The nominations for the councillors of seats number 1, 2, 3, 4, 5 and 6 and also the Mayor's seat will be received at the Town Hall in Luskville on Sunday, October 18, 1987 between 12:00 and 2:00 p.m. It should be noted that the municipal code requires that the nomination bulletin be accompanied with the written consent of the person placed in nomination.

Notice is also given that the annex to the evaluation roll which is used as an electoral list is presently available at the municipal office for consultation. It should be noted that you do not have the right to vote if your name is not included on that list. Any request to be included or for modifications will be received by the committee of revision between 9:00 and 4:00 p.m. on the 13 and 14 of October 1987.

Notice is also given that the undersigned will act as president of the revision committee and that I have named Mrs. Lise Renaud and Mrs. Annette Marcotte as members of that committee.

If voting becomes necessary, an advanced poll will be open from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. on Sunday, October 25, 1987 for handicapped persons or those who have reason to believe that they will be absent from the Municipality or incapable of voting on election day. That poll will be located at the Town Hall in Luskville.

If voting becomes necessary it will take place on Sunday, November 1, 1987 from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. at the following locations:

District No. 1: At the residence of Mr. Marcel Beaudoin for electors of Ward 6.

District No. 2: Community Center in Luskville for Wards 5 and 6.

District No. 3: Beach Barn in Quyon for electors of Wards 2 and 3.

District No. 4: At the residence of Mr. Florian Joannisse for elec-

0107

tors residing on lots located East of lot 16 in Ward 1.

District No. 5: At the residence of Mr. Dominic Foran (Corner Wolfe Lake Road and Steele Line) for all other electors residing in Ward 1.

I name Mrs. Elizabeth Anne Gendron as election secretary.

I also name to the positions of vice-presidents and poll secretaries the following persons at the places indicated:

District No. 1: Poll No. 1: Vice-President: Lise Davis, Secretary: Rose Perry. Poll No. 2: Vice-President: Carole Perry, Secretary: Pat Renaud.

District No. 2: Poll No. 3: Vice-President: Lorraine Renaud, Secretary: Annette Richards. Poll No. 4: Vice-President: Carmen Perrier, Secretary: Evelyn Bélière. Poll No. 5: Vice-President: Shirley Archambault, Secretary: Lise Renaud. Poll No. 6: Vice-President: Pierrette Alary, Secretary: Yvon Lavigne. Poll No. 7: Vice-President: Claire Renaud, Secretary: Céline Chartrand. Poll No. 8: Vice-President: Madeleine Perrier, Secretary: Patsy McConnell. District No. 3: Poll No. 9: Vice-President: Joan Cummings, Secretary: Guy Marcotte. Poll No. 10: Vice-President: Jean Rebertz, Secretary: Mary Ramsay. Poll No. 11: Vice-President: Helaana Beattie, Secretary: Ginette Botttrill. Poll No. 12: Vice-President: Doris Renaud, Secretary: Jo-Anne Marcotte. Poll No. 13: Vice-President: Annette Marcotte, Secretary: Jane Mohr.

District No. 4: Poll No. 14: Vice-President: Florian Joannisse, Secretary: Nicole Proulx.

District No. 5: Poll No. 15: Vice-President: Violet Foran, Secretary: Barbara Steele.

Given under my hand at Luskville this second day of October, nineteen hundred and eighty-seven.

Francine Gréghier  
Election President

### Avis Public

La Commission Scolaire de Pontiac Protestante, Pontiac Protestant School Board, C P Box 40, Shawville, Québec, JOX 2Y0

Un avis public est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires d'écoles de cette municipalité est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut, porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 15 novembre 1987, à Dr S E McDowell Ecole, rue Centre, Shawville, Québec à 7H30. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception.

Donné à Shawville, Québec ce 01 octobre 1987

H A MacDonald  
Directeur Général  
0 O7

La Commission Scolaire de Pontiac Protestante, Pontiac Protestant School Board, C P Box 40, Shawville, Québec, JOX 2Y0

Un avis public est, par le présent, donné à tous les propriétaires de biens-fonds de cette municipalité, que le rôle de perception des taxes scolaires fixées par les commissaires d'écoles de cette municipalité est déposé à mon bureau où il peut être examiné par les intéressés, pendant quinze jours, à compter de cet avis. Durant ce temps, tout contribuable intéressé peut, porter plainte, par écrit, au sujet de ce rôle qui sera pris en considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 15 novembre 1987, à Dr S E McDowell Ecole, rue Centre, Shawville, Québec à 7H30. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception.

Donné à Shawville, Québec ce 01 octobre 1987

H A MacDonald  
Directeur Général  
0 O7

### Piano Tuning

repairs and rebuilding. Former technician for McMaster University (Hamilton). Peter Kilpatrick 455-2552 (Luskville). otc

**Sewing** machine repairs to all makes of sewing machines, available at Mousseau's Clothing and Fabric Shop, Campbell's Bay, 648-5659. 4b014

**Piano Lessons.** All ages and levels. Adult beginners especially welcome. Experienced teacher, performer and music therapist new to the area. A creative approach to music. For information and brochure call Valérie Embury, MA, 455-2552. 4x021

**Horse and rider supplies and equipment.** Saddles, blankets, harness, gift ideas. Almost everything. Byden Tack and Togg, Hwy 17, Cobden, Ont. 613-646-2391. 2b014

**Congratulations** to Elaine and Jack Lang on your 15th anniversary October 7th. Love from Elaine and Vaughan Collins, Whitby, Ontario. b07

I am tracing the family histories of the following families in the Pontiac Co and would like to correspond with any descendants or families related to them: Barber, Craig, Draper, Dunbar, Ebert, Kelly, Cuthbertson & Thomas. Any help at all would be greatly appreciated. Brenda Holtz, 1466 Plumber Ave., Ottawa, Ont. K1K 4A7. b07

**No hunting or trespassing** on Lot 16 B & C, Range 3, and 15A and B, Range 4, Bristol, Roscoe Congdon. 2B014

**Dates** Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

**\$\$\$ Sacrifice Sacrifice \$\$\$** Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 \$3,996; 40x60x14 \$6,500; 46x80x14 \$9,250; 70x90x24 \$21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416-858-2446.

**Start** your own business part time or full time. Manufacturer of patented house and car device is looking for person or persons to assemble and distribute product in this area. The whole family can become involved. It can be assembled on your kitchen table. Company supplies all equipment, materials and training. Your minimum investment of \$6,000 protected by contract. For interview please reply to Box 15, Morrison, Ont. NOB 2C0.

**Learn** Auctioneering at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class October 17th to 24th. P O Box 145 Inverkip, Ont. NOJ 1M0. 1-519-469-3936 or 1-519-537-2115.

considération et homologué, avec ou sans amendements, à la session des commissaires qui aura lieu le 31 octobre 1987 à 170 Principale, Aylmer, Québec, à 9H30. A compter de ce jour, le rôle de perception sera en vigueur et tout contribuable est tenu de payer le montant de ses taxes au soussigné, à son bureau, sans avis ultérieur, dans les vingt jours qui suivront celui de l'homologation du rôle de perception.

Donné à Aylmer, Québec ce 01 octobre 1987.

H A MacDonald  
Directeur Général  
0 O7

**La Commission Scolaire Régionale Protestante de Western Québec,** 170A, Rue Principale, Aylmer, Québec, J9H 6K1

Public Notice is hereby given to all proprietors of real estate of this municipality that the collection roll, as established by the school commissioners of this municipality, has been made and completed and that it now is and will remain in my possession for the inspection by parties interested during fifteen (15) days from this notice. During such time it may be amended; any ratepayer may, during the said delay, complain of such roll, which will be taken into consideration and homologated, with or without amendment, at a meeting of the commissioners to take place on October 31, 1987, in the board room, 170 Principale, Aylmer, Québec, at 9:30 a.m. from such day, the collection roll will be in force.

Given at Aylmer, Quebec, this first day of October, 1987.

H A MacDonald,  
Director General  
0 O7

### NOTICE

**Water problems?** New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty...Smelly...Bad tasting...Water, hardness, staining, bacteria, and more. No Salt or Messy chemicals...maintenance free. See the results for yourself with our 6-month trial offer. Call toll free 1-800-387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 #5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. \*The lowest cost system that really works.\* Area code (807) call 1-416-672-2300.

**Ma Cherie Home Fashion Shows.** Est. 1975. Join our successful team of independent representatives in presenting quality lingerie and leisurewear at In-Home parties for women. It's fun! It's easy! It's profitable! Call toll free 1-800-263-9183.

### THANKS

**Cuthbertson** - We wish to extend our sincere thanks and appreciation for the many acts of kindness, messages of sympathy, and beautiful floral offerings received from our friends and relatives following the loss of a beloved husband and father, Clarence. We especially thank Gerry Lougheed Jr and his staff, Rev Ed McDonald of Trinity United Church in Lively and the members of Algoma Chapter Order of the Eastern Star. Sincerely Mrs Kathleen Cuthbertson and family. oO7

**Dagg** - To the many relatives and friends here in Aylmer who were so kind and helpful during Charlie's illness and death, a sincere and loving thank you. Mrs Doris Dagg and Mrs Hazel Sinclair. xO7

**Dombroskie - Miljour** - I would like to thank my family and Ronald's family and everyone who attended the surprise baby shower which was held September 20. I would also like to thank Joan Dubeau for the use of her home and the Golden Age Club for the use of the tables and chairs. Thank you for the lovely gifts. It was well appreciated. Linda Dombroskie, Ronald Miljour. 1xO7

**Hodgins** - We would like to thank our families for the 25th wedding anniversary party they made us. A day we shall never forget. We would also like to thank our relatives, friends and neighbours for the gifts, cards and good wishes and for spending the evening with us. Please take this as our personal thank you. Byron and Elaine Hodgins. xO7

**Smiley** - The family of the late Willis Smiley wish to extend their grateful appreciation to relatives, friends and neighbours for their food donations and floral tributes, messages of sympathy and charitable donations. Special thanks to the staff of St Joseph's Manor, Rev W M Craig, Ringrose Brothers' Funeral Home, the pallbearers, David Frost, Neil Desjardins, Alvin Brown, Desmond Devlin, Lloyd Stewart, Kenneth Visinski, and the Campbell's Bay Police Dept. xO7

**Hospitality Inn** presents Thanksgiving in the Highlands. Bask in Minden's beautiful array of autumn leaves and enjoy a warm welcome on Thanksgiving weekend. Dancing, turkey dinner, baseball game and treasure hunt for the kids. Call now for reservations 1-705-286-2361. RR#1, Minden, Ont. KOM 2K0.

**Dealerships** available. Protected territory low cost opportunity. High return on stock investment. Training and support included. Stevens Glass Works, Box 1450, Bancroft, Ont. KOL 1C0, 613-332-2999.

**Buy** Brand Name Groceries at competitive prices delivered to your home, and make money building a business telling your friends. 416-897-8566. Teletext, 700 Dundas East, Suite 13, Mississauga, Ont. L4Y 3V5.

**Canada** for Christ Crusade: Bible prophecies and current world events indicate nearness of nuclear W.W. 3. Devastation 1/3 planet; death 1/4 world population. Ezekiel 38-39. Ark preceded flood; rapture precedes war. 1st Thessalonians 4: 13-18: 1st Corinthians 15: 35-58. Repeat today and be ready for the rapture.

**Divorce** by mail. Low cost legal action without court visits. Money back guarantee. Also separation agreements. Experienced since 1979. Free information Divorce Aid Kitchener 519-578-5959.

**Toronto Camera Mail order catalogue.** Your complete 1987/88 Photography & video source book for only \$4.95. Write or call for one today. Send cheque or charge card number with expiration date and your name, address and postal code to: Toronto Camera Mail Order, Dept., 340 Yonge St., Toronto, Ontario, M5B 1R9 or call toll free 1-800-387-2900.

**Well water problems?** New advanced technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty...Smelly...Bad tasting...Water, hardness, staining, bacteria, and more. No Salt or Messy chemicals...maintenance free. See the results for yourself with our 6-month trial offer. Call toll free 1-800-387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 #5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. \*The lowest cost system that really works.\* Area code (807) call 1-416-672-2300.

**Ma Cherie Home Fashion Shows.** Est. 1975. Join our successful team of independent representatives in presenting quality lingerie and leisurewear at In-Home parties for women. It's fun! It's easy! It's profitable! Call toll free 1-800-263-9183.

### FREE

**Pups** to give away, phone 648-2500. bO7

**5-week** old pups to give away to good home. Mother is a Collie and good cattle dog. Phone 647-2393 after 5 pm. 2x014

### LOST

**Puppy**, 4 months old, Golden Retriever, lost Sept. 18, from Quyon area, evenings 458-2081. bO7

**Wallet**, brown, lost at the Oktoberfest TCRA Ladysmith. Finder may keep money but please return the wallet with documents (by mail) to Richard Glahs, RR 5, Shawville, JOX 2Y0. bO7

**Melleur** - We wish to thank our relatives, friends and neighbours for their support during the recent loss of our father and grandfather, Gilbert. We would also like to thank the many people for their Mass offerings, floral tributes, donations to charitable organizations, and to all those who donated food. Thank you to the ladies of the CWL for the beautiful meal served, to the first floor staff of the Pontiac Community Hospital, Ringrose Brothers, Father May and to Bernadette McGee. Thank you to Father John McElligott for his prayers, his support and for his special thank you to Mr Basil Gibson for his many hospital visits, great concern and constant and unwavering support throughout Dad's illness. "The pain of our loss will lead to the fondness of our memories." Art and Sandy, John and Sharon, Suzanne and Brian, Rodney and G.C. bO7

**Richard** - I want to thank everyone for coming to help make my 80th birthday so special. Also thanks for the microwave oven and all other gifts, cards and flowers. I want to thank my children, Don, Florence and Mark, for making this party for me. Also thanks to the ladies Aid and all others that helped for the lovely lunch. Thank you everyone. God Bless you all. Hannah Richard. xO7

**Thanks** to Sacred Heart of Jesus, St Jude and St Anne for favours. G & M.K. xO7

### IN MEMORY

**Havelin** - In loving memory of a dear mother, Jessie, who passed away on October 15, 1985. When all is still and silent And sleep forsakes my eyes, My thoughts are in the silent grave, Where my dear mother lies. Son John and family. xO7

**Herauld** - In loving memory of our brother, Donnie, who passed away on October 7, 1979. No one knows the heartaches Only those who have loved can tell The grief we bear in silence For the one we loved so well. Dwight, Carol, Kelli-Michael. bO7

**Herauld** - In sad and loving memory of our dear son and brother, Donnie, who left us so suddenly on October 7, 1979. Eight years ago dear Don was called To his eternal rest. Gone where the angels sing so sweet And taken when God knew best. We miss him here so very much His presence often seems nigh But we all hope in Heaven to meet Where no one says good-bye. We love you, Don. Mom, Dad, Carol, Sharon, Gary, Emile Jr, Kathy and Glenn. oB7

### THANKS

**Cuthbertson** - We wish to extend our sincere thanks and appreciation for the many acts of kindness, messages of sympathy, and beautiful floral offerings received from our friends and relatives following the loss of a beloved husband and father, Clarence. We especially thank Gerry Lougheed Jr and his staff, Rev Ed McDonald of Trinity United Church in Lively and the members of Algoma Chapter Order of the Eastern Star. Sincerely Mrs Kathleen Cuthbertson and family. oO7

**Dagg** - To the many relatives and friends here in Aylmer who were so kind and helpful during Charlie's illness and death, a sincere and loving thank you. Mrs Doris Dagg and Mrs Hazel Sinclair. xO7

**Dombroskie - Miljour** - I would like to thank my family and Ronald's family and everyone who attended the surprise baby shower which was held September 20. I would also like to thank Joan Dubeau for the use of her home and the Golden Age Club for the use of the tables and chairs. Thank you for the lovely gifts. It was well appreciated. Linda Dombroskie, Ronald Miljour. 1xO7

**Hodgins** - We would like to thank our families for the 25th wedding anniversary party they made us. A day we shall never forget. We would also like to thank our relatives, friends and neighbours for the gifts, cards and good wishes and for spending the evening with us. Please take this as our personal thank you. Byron and Elaine Hodgins. xO7

**Smiley** - The family of the late Willis Smiley wish to extend their grateful appreciation to relatives, friends and neighbours for their food donations and floral tributes, messages of sympathy and charitable donations. Special thanks to the staff of St Joseph's Manor, Rev W M Craig, Ringrose Brothers' Funeral Home, the pallbearers, David Frost, Neil Desjardins, Alvin Brown, Desmond Devlin, Lloyd Stewart, Kenneth Visinski, and the Campbell's Bay Police Dept. xO7

## SOUSSIONS SONT DEMANDÉES POUR LE DÉBLAYAGE DE LA NEIGE PAR LE CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC

Les soumissions doivent être mises dans une enveloppe scellée, clairement indiquée comme tel, adressée au Directeur général. Une liste des équipements utilisés doit être fournie - soumission à l'heure seulement.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 16 octobre 1987 à 14h00 p.m. Le Centre d'accueil ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

**PONTIAC RECEPTION CENTRE INVITES TENDERS FOR SNOW REMOVAL**

Sealed tenders should be clearly marked as such and arrive no later than 2:00 p.m., October 16th, 1987 and addressed to the Director General. Quotation in hourly rate only and list of equipment is needed. The lowest nor any tender not necessarily accepted.

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC  
Joseph A. Larose, D.G.  
Shawville (Québec)  
JOX 2Y0

## SOUSSIONS SONT DEMANDÉES POUR LE DÉBLAYAGE DE LA NEIGE PAR LE MANOIR ST-JOSEPH

Les soumissions doivent être mises dans une enveloppe scellée, clairement indiquée comme tel, adressée au Directeur général. Une liste des équipements utilisés doit être fournie - soumission à l'heure seulement.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 16 octobre 1987 à 14h00 p.m. Le Manoir St-Joseph ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

**ST-JOSEPH'S MANOR INVITES TENDERS FOR SNOW REMOVAL**

Sealed tenders should be clearly marked as such and arrive no later than 2:00 p.m., October 16th, 1987 and addressed to the Director General. Quotation in hourly rate only and list of equipment is needed. The lowest nor any tender not necessarily accepted.

MANOIR ST-JOSEPH  
Joseph A. Larose, D.G.  
Campbell's Bay (Québec)  
JOX 1K0

# Oktoberfest Ladysmith



George the magician performed many tricks to the delight of the crowd. In the picture above he is about to change the two birds into one rabbit.

**EMPLOYERS and EMPLOYEES GET TOGETHER**  
in the **THE EQUITY CLASSIFIED SECTION**

## Come Worship With Us

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Anglican</b><br/>Parish of Campbell's Bay<br/>Rev. William Craig 648-2949<br/>Sunday Services:<br/>St. James', Otter Lake<br/>9:00 a.m. (every Sunday)<br/>St. George's, Campbell's Bay<br/>10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)<br/>St. George's, Portage du Fort<br/>12:00 noon (weekly)<br/><b>Parish of Clarendon</b><br/>Rev. Rick Marples 647-2475<br/>St. Paul's, Shawville 11:00 am<br/>Holy Trinity, Radford 9:30 am<br/>St. Mathew's Charteris 7:30pm<br/>Sunday School begins Sept. 13<br/><b>Parish of Quyon</b><br/>Father Ken Spear<br/>St. Luke's, Eardley, 8:30 a.m.<br/>St. Thomas', Bristol 10:00 am<br/>St. George's, Thorne 11:30 am</p> <p><b>Baptist</b><br/>Otter Lake Baptist Church<br/>Pastor Lloyd W. Whan<br/>11 am Morning Service<br/>11 a.m. Sunday School<br/><b>Church of the Living God</b><br/>Hwy 148, Campbell's Bay<br/>Morning Service 11:00 am<br/>Sunday School 11:00 am<br/>Evening Service 6:30 pm<br/>Prayer &amp; Bible Study 7:00 pm</p> <p><b>Free Methodist</b><br/>Campbell's Bay<br/>Pastor R.L. Swann<br/>Sunday School 9:45 am<br/>Morning Service 11:00 am<br/>Wednesday Bible Study 8 pm</p> <p><b>Lutheran</b><br/>Zion and St. John's<br/>Rev. C. Kappes<br/>Services alternate weekly<br/>between Churches - 9:30 &amp;<br/>11:00 am</p> <p><b>Pentecostal</b><br/>Bristol Ridge<br/>Rev. Gary Hobbs<br/>Sunday School 10:00 am<br/>Morning Worship 11:00 am<br/>Shawville 647-2555<br/>Pastor Rev. William Lumsden<br/>Sunday School 9:45 am<br/>Praise &amp; Worship 11:00 am<br/>Sunday Evening Service 7:00<br/>Wed. Family Night 7:30 pm<br/>Waltham<br/>Rev. Kenneth MacLaren<br/>Morning Worship 11:00 am<br/>Evening Worship 7:00 pm<br/>Tuesday Service 7:00 pm<br/>Adult Bible Study and<br/>Childrens Club Wednesday<br/>7:00 pm at the Golden Age<br/>Club, Fort Coulonge.</p> <p><b>Presbyterian</b><br/>Bristol Memorial<br/>Rev. Allan MacKenzie<br/>9:30 am Worship &amp; Sun. Sch.<br/>Fort Coulonge<br/>Rev. Allan G. MacKenzie<br/>11:30 am Worship Service</p> | <p><b>Roman Catholic</b><br/>Bristol Mines St. Edward's<br/>Rev. P.G. Proulx<br/>Mass Saturday 7:30 pm<br/>Sunday 9:00 and 11:00 am<br/><b>Bryson Immac. Conception</b><br/>Father Pelletier<br/>Mass Saturday 7:00 pm<br/>Sunday 9:00 &amp; 11:00 am<br/><b>Campbell's Bay St. John the Evangelist</b><br/>Rev. Father McElligott<br/>Mass Saturday 7:15 pm<br/>Sunday 8:30 and 11:00 am<br/><b>Calumet Island Ste. Anne's</b><br/>Rev. Marc L. Gauthier<br/>Mass 7:30 on Sat. (French)<br/>9:00 am Sundays (English)<br/>11:00 am Sundays (French)<br/><b>Chapeau</b><br/>Rev. A.T. Harrington<br/>Rev. T. Fitzpatrick<br/>Mass Saturday 7:00 pm<br/>Sunday 10:30 am<br/><b>Fort Coulonge St. Pierre</b><br/>Rev. D.N. Bridge<br/>Rev. J.P. Rochefort<br/>Messes dominicales: samedi<br/>19h00 dimanche 8h30<br/>(Davidson), 10h30, 19h00<br/><b>Luskville St. Dominique</b><br/>Rev. Maurice Plouffe<br/>Saturday 7:00 pm<br/>Sunday 10:30 am masses<br/>bilingual Winter schedule only<br/><b>Otter Lake St. Charles Borromeo</b><br/>Father Pat Tait<br/>Saturday Mass 7:00 pm<br/>Sunday Mass 12:00 noon<br/><b>Portage du Fort St. James</b><br/>Rev. Father Ethier<br/>Mass Saturday 7:00 pm<br/>Sunday 10:30 am<br/><b>Quyon St. Mary's</b><br/>Father Garry Cain<br/>English Mass Sat. 7:30 pm &amp;<br/>Sunday 11:00 am<br/>Messe en français dim. 9:30am</p> <p><b>Waltham Our Lady of Perpetual Help</b><br/>Rev. A.T. Harrington<br/>Rev. T. Fitzpatrick<br/>Mass Saturday 7:00 pm and<br/>Sunday 9:00 am<br/><b>Wolf Lake St. Francis Assisi</b><br/>Rev. J.E. Larose<br/>Mass Saturday 5:00 pm<br/>Sunday 11:15 am</p> <p><b>Standard Church Shawville</b><br/>Rev. B. Wood<br/>Sunday School 9:45 am<br/>Morning Worship 11:00 am<br/>Evening Worship 7:30 pm<br/>Prayer &amp; Bible Study Wed.<br/>8:00 pm</p> | <p><b>United Church</b><br/>Bristol Charge<br/>Rev. Ed McCaig 647-3950<br/>Stark's Corners 9:30 am<br/>St. Andrew's Knox 11:00 am<br/>Mid-week programs for all ages. Call for information.<br/><b>Campbell's Bay &amp; Bryson Charge</b><br/>(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)<br/>Sunday Services<br/>St. Andrew's Campbell's Bay 10:30 am (2nd and 4th Sun. only)<br/><b>Quyon Charge</b><br/>Rev. Robert Scott<br/>Worship &amp; Church School<br/>Wesley (Beechgrove) 9:30 am<br/>Quyon 11:00 am<br/>Youth Group &amp; Adult Study during the week<br/><b>Shawville</b><br/>Rev. Gary W. Stokes<br/>Morning Worship 11:00 am<br/>Sunday School 11:00 am<br/>Thrift Shop Thurs. 9 - 12<br/><b>Aylmer</b><br/>164 Principale St. 684-5345<br/>Rev. Richard DeLorme<br/>Sunday Worship 10:30 am also<br/>Sunday Sch. &amp; Supervised<br/>Nursery<br/>Holy Communion 1st Sunday<br/>of month followed by coffee &amp;<br/>fellowship hour<br/>Wed. 1:15 &amp; 7:30 pm Bible<br/>Study<br/><b>United Pentecostal</b><br/>Portage du Fort<br/>Little Stone Church<br/>Rev. L.H. Ballard<br/>10:00 am Sunday School &amp;<br/>Morning Worship<br/>7:30 pm Sunday evening<br/>service<br/><b>Wesleyan</b><br/>Campbell's Bay<br/>Rev. Roger McElwain<br/>Sunday School 9:30 am<br/>Morning Worship 9:30 am<br/>Tues. Family Night 7:00 pm<br/><b>Shawville</b><br/>Rev. Stuart Marples<br/>"Wesleyan Hour" 7 am CFMO<br/>Sunday School 9:45 am<br/>Morning Worship 11:00 am<br/>Evening Service 7:30 pm<br/>Home Bible Study Groups<br/>Wed. &amp; Thurs. Evenings<br/>Youth Group Thurs. 8:00 pm<br/>Call for information<br/><b>Waltham</b><br/>Rev. Roger McElwain<br/>Sunday Worship 11:30 am<br/>Wed. Prayer &amp; Bible Study<br/>7:30 pm</p> |
|---|--|--|

## SOCIAL NOTES

### Ladysmith . . .

by Mrs Verner Thrun  
Albert and Eleanor Dahms of Ladysmith accompanied by Freddie and Freida Krose, went on a trip to Barry's Bay where on Tuesday they visited Freddie's cousin, Harold Griese who is staying at the beautiful Valley Manor. The scenery was really beautiful with all the colored leaves.

On Thursday evening, Art and Flo Deering, Walter and Corena Deering and Albert and Eleanor Dahms were guests of Richard and Minerva Dahms celebrating Minerva's birthday.

Best get well wishes to Mr Freddie Rose who was a patient in the Ottawa hospital.

### Campbell's Bay . . .

A surprise birthday party was held at the home of Brian Telford in Mountain, Ontario, on Sunday to celebrate Stacey Smith's 21st birthday. About forty invited guests had dinner and cake with Stacey. She received many beautiful presents and best wishes from all who attended.

Bert and Iris Smith and Evelyn Hodgins of Ottawa attended the birthday party for Stacey at Brian Telford's on Sunday.

Mary and Mervin Baird of Lawless spent last week visiting in Ear Falls, Ontario. They spent the week with Wendy and Billy Burdeney, daughter and son-in-law, and renewed acquaintances with old friends still living there.

of Kitchener and Miss Lillian Bretzlaff from Colington, Alberta, and Mr and Mrs Gordon Fierobin.

Oktoberfest was again a success even with some cold wind and drizzle on opening day. Ladysmith was again the center of action.

Mr Melbourne Yach has returned home to Georgetown after spending a week with his parents, Mr and Mrs Gustave Yach and attending Oktoberfest.

Word was received that Mr Emery Benedict of Ottawa, died on October 4.

Emery was well-known in this district and we send deepest sympathy to his family and friends.

Sunday visitors with the Thruns were Mr Peter Bowman of Campbell's Bay, Mrs Linda Withing

### Obituary

#### Charles W Dagg

Charles W Dagg died in hospital on September 20, 1987 in his 84th year.

He is survived by his wife, Doris Hodgins, and pre-deceased by one daughter Margo, survived by one sister Hazel Sinclair of Renfrew, Ontario, and one nephew Charles Sinclair of B.C.

The funeral was held on September 22nd from W J Hayes Funeral Home in Shawville with interment in Maple Grove Cemetery.

### CORRECTION Pontiac Reception Centre

Shawville, Quebec  
Annual Public Information Meeting  
Thursday, October 8th, 1987  
at 19:00 hrs (7:00 p.m.)  
Dining room - Pontiac Reception Centre  
WELCOME TO ALL

### RINGROSE DENTURE CLINIC

"Serving the Ottawa Valley"  
THREE LOCATIONS:  
**ARNPRIOR** 375 Daniel St. 623-4829  
**RENFREW** 180 Plaunt St. #1 432-4831  
**PEMBROKE** 205 Church St. Suite #3 735-4034  
"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

Due to a serious illness . . .  
I will be unable to continue as your  
Prudential Insurance Agent in Shawville  
**Sam St. Pierre**  
FOR SERVICE PLEASE CONTACT  
THE HULL OFFICE AT 771-1655  
Ask for Rodrigue Ouellette

**DUMOUCHEL MONUMENTS**  
Monuments - Markers  
Lettering  
Evening and week-end appointments  
All arrangements made in your home or at office.  
See the display at my home  
AGENT FOR LON'S MEMORIALS  
Contact:  
GAETAN DUMOUCHEL (819) 648-2555  
Calumet Island, Que.

**FILM PROCESSING**  
Budget Prices  
12 pose . . . . . 5.29  
15 pose (disc) . . . . . 8.09  
24 pose . . . . . 10.99  
36 pose . . . . . 15.49  
DOUBLE YOUR PRINTS  
FOR 12¢ PER PRINT  
Photo Studio Andree  
Photographe - Photographe  
648-5537  
121 RUE LUNAM ST., C.P. 459  
CAMPELL'S BAY, QUE. J0X 1K0  
ANDREE has depots at  
Black's Variety, Campbell's Bay  
Le Magasin Generale, Ft-Coulonge  
Saint Laurent Trophy, Quyon

**The Outaouais Regional Health and Social Services Council**

## PUBLIC NOTICE

IF YOU ARE INTERESTED IN HEALTH AND SOCIAL SERVICES, physical health, mental health, social and community services, physical, intellectual and social rehabilitation, lodging and long term health care

Come to the annual public meeting of the Outaouais regional health and social services council (C.R.S.S.S.O.).

The C.R.S.S.S.O. is responsible for identifying the needs of the population, for planning services and for coordinating health and social service resources in the region. The C.R.S.S.S.O. is also concerned with the evaluation and maintenance of the quality and accessibility of services throughout the Outaouais region.

So come and make your needs known, ask your questions, and make your suggestions to the C.R.S.S.S.O. You will receive the annual report as well as other information about the network of health and social services.

**AYLMER, HULL, GATINEAU:** Wednesday, September 30, 7:30 p.m. at the Gatineau Hospital

**PONTIAC:** Wednesday, October 7, 7:30 p.m. at St. Paul's Parish Hall, Shawville

**GATINEAU AND UPPER GATINEAU VALLEY:** Wednesday, October 14, 7:30 p.m. at the Lower Gatineau Reception Center, Masham (La Pêche)

**VALLEE-DE-LA-GATINEAU ET PETITE-NATION:** Wednesday, October 21, 7:30 p.m. at the Buckingham secondary school (cafeteria)

Additional information:  
The Outaouais Regional Health and Social Services Council (819) 770-7747 or 1-800-567-9637

### THANK YOU

Thank you to Beulah for asking us to join in on her bus trip to Nashville, "Wonderful tour guide". Thank you to "Richer" a #1 bus driver - your good sense of humour and safe driving capacity. Thank you to all the passengers for your collaboration in putting up with our nonsense and making us feel at home with you. Enjoyed it tremendously.

Love ya all,  
Wanda, Diane, Laura and Cecile

We would like to say  
**THANK YOU**  
to Rick and Darlene, Blake and Gayle, Barry and Marylou, Phyllis, Doug, Bob, Dave and Bruce for all your help to make the curling club a much brighter spot.

Lynn & Mike Wilson

CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE

## TENDERS

Sealed tenders, marked as to contents, are requested for the following winter maintenance works:

1. Blowing snow
2. Loading snow with front-end loader
3. Hauling snow
4. Bulldozing at the snow dump

Tenders to state rate per hour expected and type of equipment to be supplied, where applicable.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted. Tenders are to be submitted to:  
Office of the Secretary-Treasurer  
P.O. Box 339  
Shawville, Quebec, J0X 2Y0  
Tenders are to be received by 4:00 p.m. October 27, 1987.

**MUNICIPALITY OF SHAWVILLE**

## NOTICE TO ELECTORS

The terms of office of Mayor Allan Black and of Councillors for Seats 1, 3 and 5 (presently held by Sylvia Hodgins, Eason Russell and Robert Campbell) expire this year.

Nomination of candidates for Mayor and Councillors for Seats 1, 3 and 5 will be held Monday, OCTOBER 19th, 1987 from 12:00 NOON until 2:00 p.m. at the Town Hall, corner of Centre and Main Streets, Shawville. In order to nominate a candidate, two electors must be present and the nomination paper must be accompanied with the Written Consent of the person nominated.

If an election is necessary, it will be held Monday, November 2, 1987 from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. The advance poll will be open October 25, 1987 from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. The regular poll and advance poll will both be held at the Fire Hall on Centre Street.

The annex to the valuation roll, which serves as the voter's list, may be examined at the Town Hall on normal working days between 9:00 am. and 4:00 p.m. Any person who wishes to have his or another person's name added to or deleted from the list must file a WRITTEN application at the office of the Secretary-Treasurer. The revision committee sits Thursday, October 15, 1987 from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. In order for the revision committee to consider any applications, the WRITTEN applications must be filed by Wednesday, October 14, 1987.

For further information call the Town Hall or consult the Public Notices posted at the Town Hall and the Post Office.  
Charles Dale  
(Secretary-Treasurer)  
(Presiding Officer of Elections)

**WHAT MEN THEY WERE**  
available from  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
Box 430  
Shawville, QC, J0X 2Y0  
\$9.00 plus \$1.00 postage

## SOCIAL NOTES

### Caldwell . . .

by Hermonie Sharpe  
Visiting with Mr and Mrs James Tracy on Friday were Mr Charles McGuire of Brantford and daughter Kathy of Ottawa. Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Cecil McTiernan who passed away this past weekend.

A scenic train came up the CNR tracks on Sunday, run by steam and loaded down with about 550 people. The Bristol Fire trucks were at the crossing at Norway Bay to fill it with water both on the way up and from Pembroke where they turned. Everyone seemed to be having a wonderful time as it was loaded with both young and older people. At Bristol, while the engine was being taken care of the people alighted and walked around, enjoying the country. On their way up they stopped to pick-up Margaret Easy, who has always signaled the trains as they passed and took her for the trip to Pembroke and back. It's too bad we couldn't have more trips like this as I'm sure it's profitable to the railways. I asked one chap how many were on the trip and he said, "When I organized this trip, it was supposed to be 400 but it ended up with 550." Cameras were sure popular as everyone, even on the train, were taking not only ordinary pictures but movies as well. I'm sure they all went home feeling they had a wonderful trip as well as meeting new friends and renewing old acquaintances.

While waiting for the return of the train, I decided to visit Mary Wylie and her craft and antique shop. If you haven't already been there, it is well worth a trip. I'm sure she feels right at home running this craft shop as it is right on her parent's homestead, where she was raised. Lots of luck Mary, from one of your old school chums and I will say, it was well worth anybody's time to take a trip there. Mary also takes in things on consignment. This is her last week for the winter but she will be back in business in the spring.

I heard from the Latieres in Sussex, New Jersey, this past weekend where they were experiencing snow and blowing snow. They couldn't believe we hadn't any. A lovely trip to Granby Zoo was enjoyed by all the senior citizens of Quyon on Friday. This Zoo is well worth seeing and is sure a beautiful spot. I would like to say a very

Charteris . . .

by Cora McNeill  
We would like to extend our deepest sympathy to the Beattie family and friends in the sudden passing of Mr Kenneth Beattie last week. Mr and Mrs Herb Hodgins of Shawville and Mr and Mrs Chas E Smith of Charteris returned home last week after spending a couple of weeks down East. In last week's news, it should have read that Mr and Mrs Gorton Angus of Thunder Bay visited with Fred and Lorna Dagg at Yarm for a few days. Cora and Norval McNeill visited with Gerald and Marion Kelley Sunday evening. Gerald and Marion Kelley visited with Rodney Kelley and Steve Stewart in Arnprior on Sunday. Happy birthday wishes to Mr Stewart Woods who has a birthday on October 11th. Get well wishes to Mrs Linda Gainsford who had the misfortune to cut her hand last Saturday. We wish you a speedy recovery.

The Oktoberfest at Lady-smith was held on the weekend of October 2-4. In spite of the change in the weather, the Oktoberfest was a very good success with all the good entertainment of music, step-dancing, and singing. Everyone really enjoyed it very much. I am sure that everyone who worked there and put so much time and work in will be very tired. Belated anniversary wishes to Mr and Mrs Bryon Hodgins of Shawville who celebrated their 25th anniversary last Saturday in the TCRA. Get well wishes to Mr Henry Tubman who is a patient in the Pontiac Community Hospital. We extend a speedy get well wish to Mrs Dorothy Ireland of Shawville who was stricken with a heart attack when she was on a bus trip to Nashville, Tennessee. She remains in the hospital there. We all join in wishing her a quick recovery.

### Waltham . . .

by Mrs E Labelle  
Mrs Lola Ethier and Marjory Perry motored to Ste Eustache on Friday to spend several days with their niece, Donna Perry. Attending the Monster Bingo at St Regis, New York, on Saturday, October 3rd were Mrs Zita Chassie, Mrs D Bertrand, Mrs Mervella Carroll, Mrs Theresa Harkins and Mrs Henry Vaillancourt. A well-supervised youth dance was held in the Town Hall on Friday evening. Mr and Mrs Harry True of Ottawa called on the Ro-

meo Belanger's on Saturday. Chantal, Melanie and Justin Clouthier were Saturday overnight visitors at the Jack Clouthier's in Pembroke. Audrey Bechamp who is attending Algonquin College in Ottawa spent the weekend with her parents, Ted and Lizzanne Bechamp. Mr and Mrs Ambroise Donnecher and son Barry of Welland, Ontario, called on Mr and Mrs Rex Rebel on Sunday. They also attended the Wesleyan Church's 60th anniversary.

The highlight of the evening was when Mervin Thomlinson dressed up as a lady entered the room wearing a red-straw hat with painted spoons, red and white, as necklace, earrings and ankle bracelets. He was well padded with two balloons as 'boobs'.

It was hilarious when he grasped Howard and took him onto the dance floor. This gave the crowd many a laugh. Isobel Swartz and Manley Ford did the chautisse dance. A square was enjoyed by many with Cal Sr calling and Francis playing.

A bus load came from Belleville. Attending were couples like Jane Bradley and her hubby, Manley Ford, Leona Huard and her husband

ly on a holiday to visit her son in Ottawa. The trees were beautiful on Saturday so she would see the valley at its prettiest. The monthly meeting of St Joseph Manor Auxiliary was held on Wednesday at the Manor. The birthday cake was made by Yola Lepine and the presents, donated by the Auxiliary, were given to Mrs Harris and Mrs Watchhorn. Noel, Sandra, Gerard and Odele Kelly attended the wedding of their cousin Jacques Noel to Helen Dubec last Saturday in Timmins. Norman Holmes Jr was married to Julie on the weekend. It is nice to see him well after his serious car accident. He is the son of Norm and Rita Holmes of Lawless Lake. Sympathy is expressed to the family of the late John Vogt who died on Saturday. He will be sadly missed.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

### Waltham . . .

by Mrs E Labelle  
Mrs Lola Ethier and Marjory Perry motored to Ste Eustache on Friday to spend several days with their niece, Donna Perry. Attending the Monster Bingo at St Regis, New York, on Saturday, October 3rd were Mrs Zita Chassie, Mrs D Bertrand, Mrs Mervella Carroll, Mrs Theresa Harkins and Mrs Henry Vaillancourt. A well-supervised youth dance was held in the Town Hall on Friday evening. Mr and Mrs Harry True of Ottawa called on the Ro-

meo Belanger's on Saturday. Chantal, Melanie and Justin Clouthier were Saturday overnight visitors at the Jack Clouthier's in Pembroke. Audrey Bechamp who is attending Algonquin College in Ottawa spent the weekend with her parents, Ted and Lizzanne Bechamp. Mr and Mrs Ambroise Donnecher and son Barry of Welland, Ontario, called on Mr and Mrs Rex Rebel on Sunday. They also attended the Wesleyan Church's 60th anniversary.

The highlight of the evening was when Mervin Thomlinson dressed up as a lady entered the room wearing a red-straw hat with painted spoons, red and white, as necklace, earrings and ankle bracelets. He was well padded with two balloons as 'boobs'.

It was hilarious when he grasped Howard and took him onto the dance floor. This gave the crowd many a laugh. Isobel Swartz and Manley Ford did the chautisse dance. A square was enjoyed by many with Cal Sr calling and Francis playing.

A bus load came from Belleville. Attending were couples like Jane Bradley and her hubby, Manley Ford, Leona Huard and her husband

ly on a holiday to visit her son in Ottawa. The trees were beautiful on Saturday so she would see the valley at its prettiest. The monthly meeting of St Joseph Manor Auxiliary was held on Wednesday at the Manor. The birthday cake was made by Yola Lepine and the presents, donated by the Auxiliary, were given to Mrs Harris and Mrs Watchhorn. Noel, Sandra, Gerard and Odele Kelly attended the wedding of their cousin Jacques Noel to Helen Dubec last Saturday in Timmins. Norman Holmes Jr was married to Julie on the weekend. It is nice to see him well after his serious car accident. He is the son of Norm and Rita Holmes of Lawless Lake. Sympathy is expressed to the family of the late John Vogt who died on Saturday. He will be sadly missed.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

### Wesleyan Church 60th anniversary celebrated

The Waltham Wesleyan Church celebrated its 60th anniversary on Sunday, October 4, 1987, with special guests Reverend and Mrs Larry Mack of Kingston, Ontario, ministering in word and song. Reverend Mack is the son of Rev Willis Mack who served here as pastor in past years. The church was organized during the Conference Year 1923-24. The present church building was dedicated on October 16, 1927 by Reverend Adam Shea. During the service, Countnay Robinson led the congregational singing. Larry and Carolyn Mack shared several special songs. The anniversary message was delivered by Rev Mack.

Gifts were presented to Mrs Ruby McKnight, oldest lady and George Perry, oldest man; Daryl Crawford, youngest boy, and Lena Joy McElwain, youngest girl. Serving as ministers during the past years were Ira McKnight, Harvey

Claude Huard; the Thomlinson brothers, Ivan and Mervin who hale from Sarnia, Sister Grace from Aylmer. Percy, a brother of Howard, was there from Barrie, Ontario. The family put on a lovely supper. Howard has two daughters, Marion and Faye, Lorne and Raymond. A good time was had by all.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

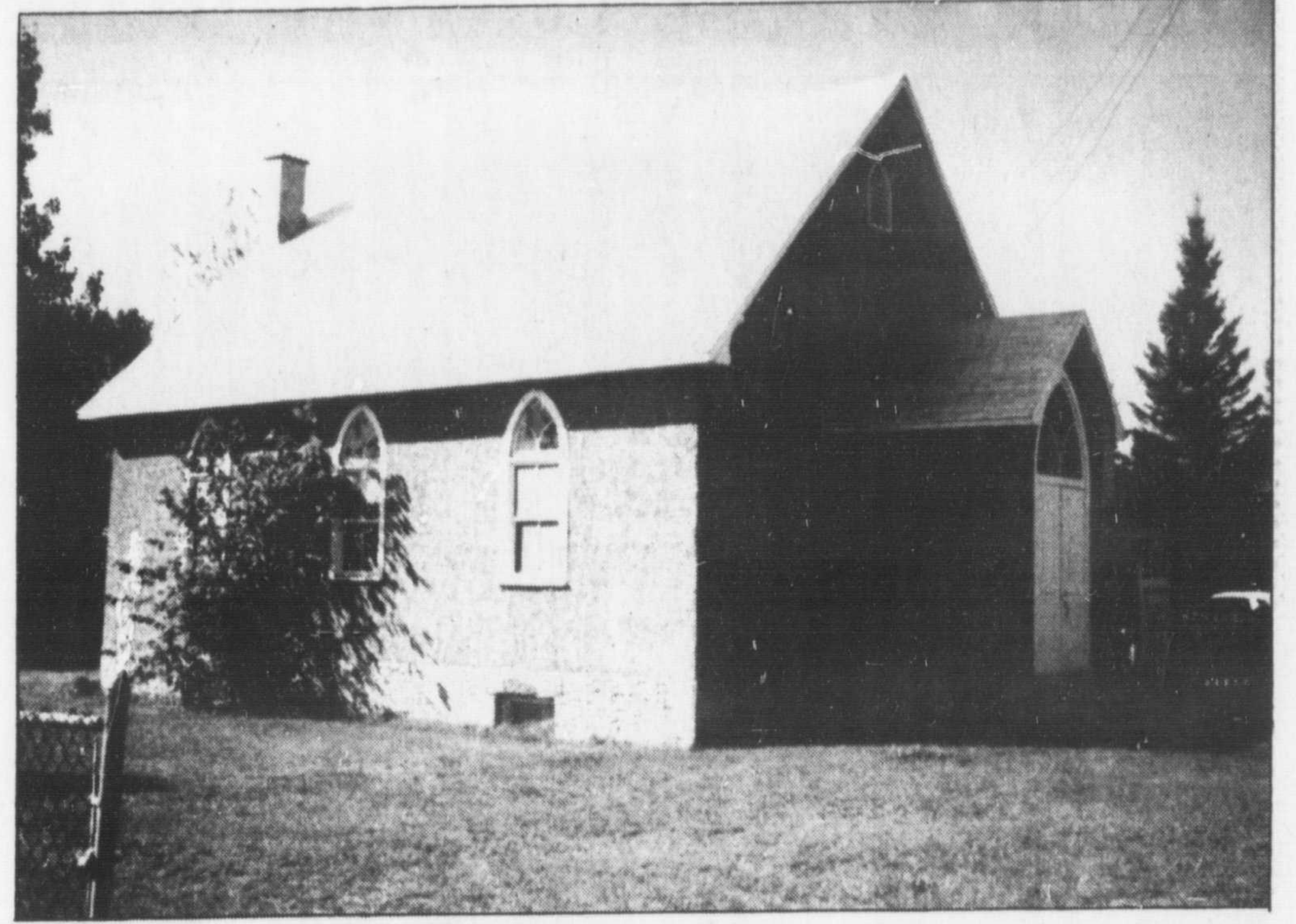
Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,

Kingston, Trenton, Waltham. Reverend and Mrs Larry Mack were also guests at the Campbell's Bay Wesleyan Church Sunday evening service.

Robinson, Ebert Judd, Sheldon Robinson, Russel LeRoy, J S A Spearman, Clarence Mills, Walter Smith, J H Walker, Mansell Atkinson, Jack Warder and the present Pastor, Roger McElwain. Congratulatory messages received from Rev Jack Warder, Brian Baker, Bernice Gordon and Helen James were read by Rev Roger McElwain. Following the benediction, a banquet was served at the Waltham Town Hall where sixty-four people gathered to renew friendships and enjoy a very pleasant get-together. People attending from a distance came from Beachburg, Braeside, Campbell's Bay,



Waltham Wesleyan Church dedicated in 1927 by Rev Adam Shea. Photo was taken by Mrs Muriel LeRoy.

**Going South?  
Leaving the country?**

SEE US FOR ALL YOUR  
**TRAVEL INSURANCE  
NEEDS**

ASSURANCE F. H. ROWAT INSURANCE

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE  
AUTO - FEU - COMMERCE - VIE

**647-3737**

**10<sup>TH</sup> Anniversary**  
OCTOBER 8 to OCTOBER 17

**SALE**

Visit our newly renovated store.

SEE OUR FLYER FOR SPECIALS  
Plus 10% DISCOUNT on all items not on special.

**FREE DRAW**  
With every purchase you have a chance to WIN A SCM ELECTRONIC TYPEWRITER and other valuable prizes.

**Carson HODGINS** OFFICE SUPPLIES INC.  
458 King St., Shawville, Que. Tel.: 647-3723

Le plus important fabricant de maison pré-usinées de la province

LES MAISONS  
**Alouette**  
HOMES

The most important manufacturer of the province

MODÈLE DE BASE

Fenêtres à battant  
Isolation supérieure  
Porte d'acier isolée  
Bain modulaire en fibre de verre  
Electricité 200 ampères et plomberie incluses  
Armoires en chêne ou melamine  
Installation pour laveuse et sècheuse incluse à l'étage

BASIC MODEL

Swing windows  
Superior insulation  
Insulated steel door  
One piece shower and bath in fibreglass  
Electricity, 200 amps and plumbing included  
Oak or Malomine cupboards  
Installation for washer and dryer included on the floor.

Five year warranty program

**GARANTIE**

DES MAISONS NEUVES

Votre distributeur dans le Pontiac

**MYTAN**  
Contracteur Général

1-819-